

Л. Х. Тер-Мкртичян

**А**РМЯНСКИЕ  
ИСТОЧНИКИ  
О СРЕДНЕЙ  
АЗИИ

V-VII ВВ.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Л. Х. Тер-Мкртичан

Армянские  
источники  
о Средней Азии  
V—VII вв.



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
МОСКВА 1979

Ответственный редактор  
академик АН АрмССР С. Т. ЕРЕМЯН

В работе дан историкографический обзор армянских источников V-VII вв. — трудов Агафангела, Фавстоса Бузанда, Мовсеса Хоренаци, Егише, Лазара Парпеци и "Ашхарацуйц" ("Армянская география") — и показано их значение для исследования раннесредневековой истории Средней Азии, приводятся в русском переводе комментированные отрывки из этих сочинений, относящиеся к истории Средней Азии кушанского и эфталитского периодов. В приложении собраны те же отрывки на языке оригинала.

T 10603-124 135-7a 0504020000  
013(02)-7B

© Главная редакция восточной литературы  
издательства "Наука", 1979.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждый историк Средней Азии, изучающий период древности и раннего средневековья, хорошо знает источниковедческие трудности, связанные, в частности для первых веков нашей эры (особенно для так называемых кушанского и эфталитского периодов), с малочисленностью, а иногда и с полным отсутствием местных письменных источников. В силу этого огромное значение приобретают иноязычные письменные источники. Среди них, пожалуй, наибольшее значение имеют источники армянские, что в достаточной мере подтверждено классическим трудом И. Маркварта, а также трудами К. В. Тревер, Б. Г. Гафурова и других советских ученых.

Некоторые из армянских источников были переведены на русский язык и вошли в научный обиход. Но многие, и весьма ценные, оставались до сих пор непереуведенными и неизданными; кроме того, они не были до сих пор собраны воедино, не были систематизированы, хотя потребность в этом становилась все более настоятельной.

К осуществлению этой актуальной научной задачи приступила после серьезной и длительной подготовки к ней кандидат исторических наук Л. Х. Тер-Мкртчян. Плоды ее работы, одухотворенной пониманием научной, идейной и интернационалистской значимости подобного издания, ныне предлежат перед историками народов Средней Азии в форме книги.

Л. Х. Тер-Мкртчян впервые перевела на русский язык относящиеся к истории Средней Азии отрывки из сочинений Агафангела, Лазара Парпеци и других армянских авторов V-VII вв., без знания которых нельзя в настоящее время считать подлинно научным исследование раннесредневекового периода истории народов Средней Азии.

Автор уважительно отнесся к деятельности своих предшественников, таких выдающихся ученых, как К. Патканьян, Г. Халатьянц, Н. О. Эмин, а особенно И. А. Орбели и Н. Я. Марр, и творчески использовал как сами переводы на русский язык, прежде всего Н. О. Эмина и И. А. Орбели, так и основные научные принципы их работы в этой области.

Столь же уважительное отношение встретили у автора труды советских историков Средней Азии и Ирана при составлении комментариев: кроме уже упомянутых Б. Г. Гафурова и К. В. Тревер отметим С. П. Толстова, В. Г. Луконина, Е. В. Зеймаля; учтены и коллективные труды по истории Узбекистана, Таджикистана, Туркмении, а также книги армянских ученых М. Абегиана, Г. Саркисяна и др. Тщательный учет научных достижений предшественников и самостоятельная исследовательская работа содействовали научной компетентности комментариев, столь необходимых при публикации текстов первоисточников.

Заслуживает одобрения и трехчастная структура работы.

Первый раздел — сведения об авторах и историографический обзор древних армянских источников. Второй раздел — переводы текстов, сопровождаемые комментариями автора. Третий раздел — заключение, в котором анализируется значение армянских источников для изучения кушанского и эфталитского периодов истории Средней Азии. Приложение придает всему сборнику завершенность, так как содержит подлинные тексты на древнеармянском языке — грабаре. Таким образом, научно-критический характер издания полностью выдержан.

Можно быть уверенным, что публикация работы Л. Х. Тер-Мкртчян, к тому же прошедшей редакцию выдающегося советского историка-армениста, действительного члена Академии наук Армянской ССР С. Т. Еремяна, обогатившего книгу приложением составленной им уникальной карты Средней Азии VII в., будет расценена советской научной общественностью как полезный вклад в изучение исторических судеб ее народов.

Заслуженный деятель науки,  
член-корреспондент Академии наук  
Таджикской ССР, доктор филологических наук,  
профессор И. С. Брагинский

## ВВЕДЕНИЕ

Для изучения истории стран Востока значительный интерес представляют армянские источники, которыми так богат всемирно известный рукописный фонд Армении — Матенадаран (Институт древних рукописей им. Маштоца при Совете Министров Армянской ССР).

В дореволюционной армянской историографии использование армянских источников для исследования истории народов Востока занимало незначительное место. Положение изменилось в советский период, особенно за последние 10–15 лет. Так, в 60-х годах на русском языке опубликованы «Армянские источники о монголах»<sup>1</sup> и работа Р. А. Абрамяна, посвященная армянским источникам XVIII в. об Индии<sup>2</sup>. Кроме того, ряд армянских источников был издан в оригинале и в переводах на русский язык.

Цель настоящего издания — публикация в русском переводе с древнеармянскими подлинниками армянских источников, относящихся к раннесредневековому периоду истории народов Средней Азии (У–VII вв.).

Наши занятия по собиранию материалов из сочинений древних армянских историков, освещающих историю народов Средней Азии раннесредневекового периода, местные письменные источники которого сохранились лишь во фрагментах и с большим трудом поддаются расшифровке<sup>3</sup>, привели нас к мысли о значимости армянских источников для изучения истории этого региона. Это убеждение еще более укрепилось при знакомстве с очень интересной и глубокой по содержанию работой К. В. Тревер «Кушаны, хиониты и эфталиты по армянским источникам IУ–

---

<sup>1</sup> Армянские источники о монголах (извлечения из рукописей XIII–XIV вв.). Пер. с др.-арм., предисл. и примеч. А. Г. Галстяна. М., 1962.

<sup>2</sup> Р. А. Абрамян. Армянские источники XVIII века об Индии. Ер., 1968.

<sup>3</sup> См.: Б. Г. Гафуров. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972, с. 164.

УП вв.<sup>4</sup>, являющейся пока единственным исследованием по изучаемой нами теме.

В своей статье К. В. Тревер на основании сведений, почерпнутых из сочинений древних армянских авторов V – VII вв. (Фавстоса Бузанда, Егише, Лазара Парпеци, Мовсеса Хоренаци и Себеоса), показывает исторические связи, которые существовали в период раннего средневековья между народами Закавказья и Средней Азии. При этом К. В. Тревер подчеркивает, что она не намеревалась дать исчерпывающий подбор и всестороннее освещение всех имеющихся в трудах армянских историков сведений о событиях IУ–VII вв., относящихся к истории народов Средней Азии, а точнее, к истории кушанского и эфталитского государств<sup>5</sup>, тесно связанной с историей Парфии и Сасанидского Ирана.

Известно, что Средняя Азия была частью Ахеменидской державы. В IУ в. до н. э. она подпала под власть греко-македонских завоевателей, затем вошла в состав Селевкидского государства, а впоследствии – Греко-Бактрийского государства.

В середине III в. до н. э. Средняя Азия стала частью Парфянского государства во главе с династией Аршакидов. В III в. н. э. она вошла в состав Сасанидского Ирана, но его власть над Средней Азией была номинальной, в особенности при первых Сасанидах. Более активной была экспансия Ирана в Среднюю Азию в годы правления последних Сасанидов, при которых, согласно сведениям арабского историка и географа IX в. Якуби, "кустак" ("окраина") Хорасан с входившими в его состав 14 провинциями, включая Мерв, находился под властью Ирана<sup>6</sup>. Территория Хорасана была ядром некогда могущественной Кушанской державы.

Изучение кушанского периода истории Средней Азии началось давно, однако в дореволюционном русском востоковедении из-за скудости материалов работ на эту тему было создано немного; это были в основном труды В. В. Григорьева и В. В. Бартольда.

Для изучения кушанского периода истории Средней Азии большую ценность представляют археологические, нумизматические и эпиграфические данные. Однако, на наш взгляд, основной вид источников – это сохранившиеся письменные памятники.

Единственным сохранившимся до настоящего времени письменным источником, свидетельствующим о создании Кушанского

---

<sup>4</sup> К. В. Тревер. Кушаны, хиониты и эфталиты по армянским источникам IУ–VII вв. (К истории народов Средней Азии). – "Советская археология". Т. XXI. М.–Л., 1954, с. 131–147.

<sup>5</sup> Там же, с. 131

<sup>6</sup> А. И. Колесников. Иран в начале VII в. – Палестинский сборник. Вып. 22 (85). Л., 1970, с. 95.

государства, является китайская хроника У в. "Хоу Хань-шу"<sup>7</sup>. Для эфталитского периода истории Средней Азии (IУ-УI вв.) мы располагаем данными из китайских источников<sup>8</sup>. Кроме того, сведения об эфталитах и хионитах имеются у римского историка IУ в. Аммиана Марцеллина<sup>9</sup>, византийского историка УI в. Прокопия Кесарийского<sup>10</sup> и греческого историка У в. Приска Панийского<sup>11</sup>. Однако все эти сведения носят отрывочный характер. Поэтому мы посвятили нашу работу изучению произведений древних армянских авторов, в которых содержатся интересные данные, относящиеся к истории Средней Азии III-УII вв.

Несмотря на очевидную значимость сообщений древних армянских историков, они мало используются в трудах по истории Средней Азии. Так, в "Истории Туркменской ССР" только при освещении истории Парфянского государства имеется ссылка на сообщение Мовсеса Хоренаци о том, что эта эпоха отражена в трудах историков - персов (парфян) и сирийцев, а также греков<sup>12</sup>; кроме того, приводится свидетельство армянских историков о том, что Сасаниды, пришедшие к власти в Иране в начале III в. н.э. на смену парфянской династии, создали в районе Мерва укрепленную линию армянских военных поселений<sup>13</sup>. В "Истории Узбекской ССР" отмечается лишь, что в трудах армянских историков сохранились важные сведения по эфталитскому периоду истории Средней Азии (У-УI вв.) Наряду с византийскими историками упоминаются древние армянские авторы<sup>14</sup>. В "Истории таджикского народа" имеются упоминания об армянских источниках, в которых даны интересные материалы, касающиеся истории

---

<sup>7</sup> "Хоу Хань-шу", охватывающая период с 25 по 221 г. н. э., составлена между 424 и 446 гг. Эта хроника использована в труде: Н. Я. Бичурин /Иакинф/. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Ч. 1-III. М.-Л., 1950.

<sup>8</sup> См.: Н. В. Пигулевская. Сирийские источники по истории народов СССР. М.-Л., 1941, с. 47.

<sup>9</sup> Аммиан Марцеллин. История. Пер. с латинского проф. Ю. А. Кулаковского. Вып. 1-III. Киев, 1906-1908.

<sup>10</sup> Прокопий Кесарийский. История войн римлян с персами. Кн. 1-2. СПб., 1876-1880.

<sup>11</sup> Г. Дестунис. Сказания Приска Панийского. СПб., 1860.

<sup>12</sup> История Туркменской ССР (с древнейших времен до Великой Октябрьской социалистической революции). Т. 1. Аш., 1955, с. 114.

<sup>13</sup> Там же, с. 148.

<sup>14</sup> История Узбекской ССР (с древнейших времен до середины XIX в.). Т. 1. Таш., 1967, с. 149-150.



кушанского периода Средней Азии<sup>15</sup>; кроме того, там имеется ссылка на Мовсеса Хоренаци, свидетельствующая о том, что армянский царь Хосров (217-252) выступил во главе антисасанидской коалиции, включавшей кушан<sup>16</sup>. В труде Б. Г. Гафурова по истории таджикского народа, в главе, посвященной характеристике племен и народностей Средней Азии в IУ-У½ вв. н. э., приводится ссылка на древнего армянского историка Фавстоса Бузанда, описавшего войны сасанидского царя Шапура II (309-379) против кушан<sup>17</sup>. Далее, при освещении борьбы сасанидского царя Йездегирда II (438-457) против эфталитов, имеется ссылка на другого армянского историка, Егише<sup>18</sup>, бывшего современником этих событий. Кроме того, при описании войн Сасанидов против эфталитов в начале VII в. в книге приводится ссылка на армянского историка Себеоса<sup>19</sup>.

Ряд других советских ученых, занимающихся проблемами, которые в той или иной мере касаются истории Средней Азии, также использовали древнеармянские источники. Н. В. Пигулевская ссылается на труд Себеоса при описании восстания персидского полководца конца УI в. Бахрама Чубина<sup>20</sup>. С. П. Толстов подчеркивает значение армянских источников в вопросе генеалогической связи Аршакидов Ирана и династии Кушанов<sup>21</sup>. Специалист в области кушанской нумизматики и хронологии Е. В. Зеймаль приводит сведения из сочинений Мовсеса Хоренаци<sup>22</sup> и Фавстоса Бузанда<sup>23</sup>, хотя и считает их неточными и недостоверными. В. Г. Луконин высказывает несколько настороженное отношение к сведениям из армянских источников, касающимся истории Сасанидского Ирана<sup>24</sup>.

Таким образом, обращение к советским работам, посвященным изучению истории народов Средней Азии, позволяет нам

---

<sup>15</sup> История таджикского народа (с древнейших времен до У в. н. э.). Т. 1. М., 1963, с. 21.

<sup>16</sup> Там же, с. 367.

<sup>17</sup> Б. Г. Гафуров. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история, с. 196.

<sup>18</sup> Там же, с. 198.

<sup>19</sup> Там же, с. 221.

<sup>20</sup> Н. В. Пигулевская. Византия и Иран на рубеже УI и УII веков. М.-Л., 1946, с. 104, 105, 107, 109, 111.

<sup>21</sup> С. П. Толстов. Древний Хорезм. М., 1948, с. 235.

<sup>22</sup> Е. В. Зеймаль. Кушанская хронология. М., 1968, с. 95-96.

<sup>23</sup> Там же, с. 104-106.

<sup>24</sup> В. Г. Луконин. Завоевания Сасанидов на Востоке и проблема кушанской абсолютной хронологии. - "Вестник древней истории". 1969, № 2, с. 20-44.

сказать о незначительном использовании сочинений древних армянских историков. О том же свидетельствует и внимательное знакомство с двухтомной аннотированной библиографией "Советская археология Средней Азии и кушанская проблема" (Душ., 1968), опубликованной к Международной конференции по истории, археологии и культуре Центральной Азии в кушанскую эпоху, состоявшейся в 1968 г. в Душанбе. Вместе с тем в произведениях советских историков собраны сведения, представляющие несомненный интерес и имеющие немаловажное значение для изучения истории народов Средней Азии не только в древний период, но также в средние века и позднее средневековье.

В настоящей работе мы приводим тексты из сочинений древних армянских историков, которые касаются истории Средней Азии в кушанский и эфталитский периоды.

Работа состоит из трех разделов. Первый посвящен историографическому обзору древних армянских источников - сочинений Агафангела, Фавстоса Бузанда, Мовсеса Хоренаци, Егише, Лазара Парпеци (V в.), Себеоса (VI в.) и характеристике "Ашхарапуц" ("Армянская география", VI в.). Во втором разделе собраны тексты из произведений древних армянских писателей, относящихся к истории Средней Азии домусульманского периода, с примечаниями автора. В третьем разделе рассматривается значение этих источников для изучения кушанского и эфталитского периодов истории Средней Азии, исторических связей между Арменией и Средней Азией в III-VI вв. В приложение включены отрывки из древних армянских источников в оригинале и неопубликованная карта Средней Азии по "Ашхарапуц", реконструированная на птолемеевской основе академиком Академии наук Армянской ССР С. Т. Еремяном.

Тексты переведены на русский язык нами, за исключением отрывков из сочинений Мовсеса Хоренаци, Егише и Себеоса, перевод которых в свое время был сделан крупнейшими арменоведами - Н. О. Эмином, академиком И. А. Орбели и академиком Ст. Малхасяном. Все переводы, сделанные не нами, сличены с оригиналами.

До того как перейти к характеристике древних армянских источников, мы сочли необходимым дать краткий обзор литературы, посвященной древним армянским авторам.

Прежде всего добрым словом следует упомянуть дореволюционных ученых-арменистов Н. О. Эмина (1815-1890), К. П. Патканьяна (1833-1889), Г. А. Халатянца (1858-1912), впервые ознакомивших русскую научную общественность с сочинениями древних армянских историков.

Укажем на превосходные переводы с древнеармянского языка (грабара) на русский язык трудов древних армянских историков, сделанные Н. О. Эмином ("История Армении" Мовсеса

Хоренаци<sup>25</sup> и К. П. Патканьяном ("История императора Иракла" Себеоса<sup>26</sup>).

Значительную научную ценность имеют монографии Г. А. Халатьянца, посвященные анализу "Истории Армении" Мовсеса Хоренаци<sup>27</sup>. Необходимо отметить высокий научный уровень предисловий, примечаний и приложений, принадлежащих перу Н. О. Эмина и К. П. Патканьяна, в указанных выше трудах, а также историко-критических экскурсов, сделанных Г. А. Халатьянцем в его работах.

Для нашей работы большое значение имело источниковедческое исследование К. П. Патканьяна по истории Сасанидов, написанное на основе трудов древних армянских историков<sup>28</sup>. Сведения армянских историков, собранные К. П. Патканьяном, дают ценный материал по истории и религии Сасанидского Ирана. Выражаясь музыкальным языком, он создал многоголосную фугу, где отдельными голосами были отрывки из сочинений древних армянских авторов, относящихся к разным периодам правления Сасанидов в Иране. К каждому периоду К. П. Патканьян давал свои комментарии. Автор снабдил свою работу хронологическими таблицами правления царей династии Сасанидов по армянским источникам.

В этом беглом обзоре нельзя не остановиться на гигантской фигуре советского лингвиста, литературоведа, историка, археолога, этнографа, переводчика - академика Николая Яковлевича Марра (1864-1934).

Для нашей работы особенно важное значение имеет изданный Н. Я. Марром текст арабской версии и перевод на русский язык с комментариями сочинения древнеармянского автора У в, Агафангела, посвященного жизни и деятельности армянского первосвященника Григория Просветителя<sup>29</sup>, которому приписывается распространение христианства в Армении в начале IV в. Эта арабская версия сочинения Агафангела была обнаружена Н. Я. Мар-

---

<sup>25</sup> История Армении Моисея Хоренского. Новый перевод Н. О. Эмина (с прилож. и примеч.). М., 1893.

<sup>26</sup> История императора Иракла, сочинение епископа Себеоса, писателя V в. Пер. с арм., предисл. и примеч. К. Патканьяна. СПб., 1862.

<sup>27</sup> Г. Халатьянц. Армянские Аршакиды в "Истории Армении" Моисея Хоренского. Опыт критики источников. М., 1903; он же. Армянский эпос в "Истории Армении" Моисея Хоренского. М., 1896.

<sup>28</sup> К. Патканьян. Опыт истории династии Сасанидов по сведениям, сообщаемым армянскими писателями. СПб., 1863.

<sup>29</sup> Н. Марр. Крещение армян, грузин, абхазов и аланов святым Григорием (арабская версия). СПб., 1905.

ром во время его пребывания в 1902 г. в Египте в синайском монастыре св. Екатерины.

При издании своего труда Н. Я. Марр проделал чрезвычайно сложную и кропотливую работу по сличению арабского и армянского текстов. Сам автор отмечал: "Издаваемый впервые текст не представляет древнейшей обработки сюжета, но в нем все же мы имеем редакцию такой эпохи, которая была пережита и забыта на родине, а с нею утеряна и сама своеобразная редакция. Она представлена теперь лишь в арабском переводе"<sup>30</sup>.

Арабский список сочинения Агафангела Н. Я. Марр, а вслед за ним и крупнейший историк-армянист Н. Адонц датируют УІ в.

Подробный и глубокий анализ творчества Агафангела, Фавстоса Бузанда, Мовсеса Хоренаци, Егише, Лазара Парпеци, Себеоса дан в труде видного армянского ученого М. Абегяна<sup>31</sup>.

М. Абегян показывает, что изобретение армянского алфавита в начале V в. Месропом Маштоцем (361-440 гг.) дало толчок возникновению и бурному развитию армянской письменности, что, в свою очередь, породило плеяду талантливых армянских историков и писателей. Недаром V век получил впоследствии наименование золотого века армянской литературы.

Изобретение армянской письменности было тесно связано с принятием христианства в Армении в начале IV в. Армянская церковь, ставшая мощной опорой победившего феодального строя, стремилась отказаться от недоступных народу греческого и сирийского языков. Как отмечает С. С. Аревшатян, в целях усиления своего идеологического влияния на широкие народные массы армянская церковь считала необходимым сделать официальным языком церкви армянский язык. "Так возникает острая необходимость в армянской национальной письменности"<sup>32</sup>.

Сочинения древних армянских авторов нашли отражение и в западноевропейской исторической литературе.

---

<sup>30</sup> Там же, с. 159. Следует отметить, что советский специалист А. Н. Тер-Гевондян изучил арабский перевод "Истории" Агафангела и издал арабский текст с приложением своего исследования. См.: Ա. Ն. Տեր-Գևոնդյան - Ղեկավար և զետեղումներ Մատթեոսի Բուզանդի «Իստորիկ»-ի արաբական թարգմանության վերաբերյալ / Արևիկյան համալսարանի տարածաշրջան, 1968 (А. Н. Тер-Гевондян, Новая арабская редакция Агафангела. Арабский текст и исследование, Ер., 1968); см. также: он же. Новонайденный полный текст арабской версии Агафангела. - "Историко-филологический журнал". Ер., 1973, № 1, с. 209-237.

<sup>31</sup> М. Абегян. История древнеармянской литературы. Ер., 1975.

<sup>32</sup> С. С. Аревшатян. Формирование философской науки в Древней Армении (V-VI вв.). Ер., 1973, с. 32.

Одной из наиболее ранних работ, посвященных в значительной степени древним армянским историкам, был труд французского востоковеда Виктора Ланглуа<sup>33</sup>. Он состоит из отрывков сочинений греческих, сирийских и армянских авторов, касающихся отдельных периодов древней истории Армении.

Ланглуа останавливается на сочинении сирийского автора Мар Абаса Катины, который, согласно армянскому историку Мовсесу Хоренаци, был направлен армянским царем Вагаршаком с письмом к брату — парфянскому царю Аршаку с просьбой разрешить Мар Абасу почерпнуть из Ниневийского архива "достоверную" историю Армении. Далее Ланглуа сообщает о сирийском авторе П в. Бардесане. По свидетельству Мовсеса Хоренаци, Бардесан прибыл в Армению для миссионерской деятельности, но, не достигнув своей цели, уединился в крепости Ана, где и написал "Историю Армении". Ланглуа дает некоторые фрагменты из труда Бардесана. Он приводит также отрывки из сочинений древних армянских авторов — Агафангела (которого он считает греком), Фавстоса Бузанда, Зеноба Глака (его он называет сирийцем), наконец, Мовсеса Хоренаци. В целом работа В. Ланглуа дала возможность европейскому читателю познакомиться с некоторыми письменными памятниками древней Армении.

Отметим также крупнейшего дореволюционного армениста М. Броссе, который много сделал в области изучения армянских источников. Упомянем здесь о двух его работах в области источниковедения: "Каталог книгам Эчмиадзинской библиотеки" (СПб., 1840), изданный на русском и французском языках, а также "Собрание армянских историков"<sup>34</sup>.

Изучению творчества древнеармянских авторов значительную часть своей жизни отдал один из крупнейших европейских арменистов, немецкой ученый Иосиф Маркварт. Ему принадлежат две работы. В первой из них, "К критике Фавстоса Бузанда"<sup>35</sup>, он дает сравнительный анализ сведений, почерпнутых из "Истории Армении" Фавстоса Бузанда и тех разделов "Истории" Аммиана Марцеллина, которые касаются истории Армении и Ирана. Вторая работа, "Ираншахр по "Географии" псевдо-Мовсеса Хоренаци"<sup>36</sup>, содержит текст "Географии" на армянском языке, перевод на немецкий язык и комментарии Маркварта.

---

<sup>33</sup> V. Langlois. Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie. T. 1-2. P. 1867-1869.

<sup>34</sup> M. Brosset. Collections d'historiens arméniens. T. 1. SPb., 1874.

<sup>35</sup> J. Marquart. Zur Kritik des Faustus v. Byzanz. — «Untersuchungen zur Geschichte von Erans». Bd LV. N. 2. Göttingen, 1896. с. 212-224.

<sup>36</sup> J. Marquart. Eranšahr nach der Geographie des Ps. Moses Chorenaci. B., 1901.

В указанных выше работах западноевропейских ученых собраны материалы из сочинений древнеармянских авторов, в которых освещается история как самой Армении, так и сопредельных с ней стран — Ирана, Римской империи, Византии. Однако сведения, относящиеся к истории Средней Азии раннесредневекового периода, в этих изданиях даются лишь мимоходом. Учитывая чрезвычайную скудость письменных источников по истории Средней Азии III—VII вв., мы предприняли попытку собрать все эти сведения, снабдить их примечаниями и сделать на основании их изучения некоторые обобщения.

## ИСТОРИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР ДРЕВНИХ АРМЯНСКИХ ИСТОЧНИКОВ

### АГАФАНГЕЛ

Одним из древнейших армянских источников, в которых содержится упоминание о Средней Азии, о "стране кушан", является "История Армении" Агафангела<sup>1</sup>. Это первое произведение армянской историографии. В нем описываются политические и религиозные события, которые происходили в Армении в IУ в. н. э.

"История Армении" повествует о царствовании армянских царей - Хосрова (217-252) и Трдата Ш (298-330)<sup>2</sup>, о войнах, которые происходили между Хосровом и основателем династии Сасанидов Арташиром, низложившим последнего царя парфянской династии Аршакидов в Иране - Артабана У, являвшегося родственником Хосрова (по армянской ветви династии Аршакидов), а также о походах царя Трдата против римлян.

Большая часть сочинения Агафангела посвящена описанию жизни и деятельности армянского первосвященника Григория Про-

---

<sup>1</sup> "Агафангел" по-гречески "добрый вестник". Армянская форма этого имени - Агафангехос.

<sup>2</sup> Необходимо отметить, что хронология этого периода истории Армении не унифицирована. Так, по Лео, годы правления царя Хосрова - 222-238, а Трдата Ш - 276-330 (см.: Лео. История Армении. Т. 1. Ер., 1966, на арм. яз.); по Манандяну - Трдат II (он же Хосров) - 216-252 гг. (см.: Я. А. Манандян. Критический обзор истории армянского народа. Т. II, Ч. 1. Ер., 1957, на арм. яз.); в "Истории армянского народа с древнейших времен до наших дней" под ред. проф. М. Г. Нерсисяна (Ер., 1972, на арм. яз.) указаны следующие даты правления царей этого периода: Трдат II (сын Хосрова I, сам принявший имя Хосрова) - 217-252 гг.; ему наследовал его сын Хосров II (271-298), вслед за которым на армянский престол воссел его сын - Трдат Ш Великий (298-330). Несколько иные данные приводит С. Т. Еремян: Валарш II (186-198), Хосров I (198-216), Трдат (Тиридат) II - Хосров Великий древнеармянских источников (217-256), Трдат (Тиридат) III (274-330).

светителя (Григор Лусаворич), жития мучениц Рипсимэ и ее подруг и принятия христианства в Армении в начале IV в.

Авторство этого произведения до настоящего времени точно не установлено.

В сочинении имеется пространное "Предисловие". В нем об авторе книги говорится следующее:

"... Прибыл ко мне Агафангехос родом из города из Великого Рима; и был он сведущ в отечественной науке, знал римско-греческую науку и немало был сведущ в деле письма; и вслед за этим прибыл он ко двору Арашакуни в годы храброго и доблестного, сильного и воинственного Трдата, прославившегося храбростью более, чем все его предки... И он приказал нам повествовать...

Итак, как только прибыл ко мне приказ великого царя Трдата, я установил порядок изложения для летописцев, повествовал сперва о делах отчизны и мужестве храброго Хосрора... и о достойной храбрости отца Трдата"<sup>3</sup>.

В послесловии автор говорит: "А мы лишь только получили повеление твоего царского величества, о храбрый из мужей, Трдат, написать все это, как надлежит в летописных книгах, по той же форме изложения, по образцу греческого мастерства"<sup>4</sup>.

Из приведенных выше отрывков можно заключить, что автором "Истории Армении" был современник описывавшихся в ней событий, происходивший из Рима; находясь при дворе армянского царя Трдата III, он написал по повелению последнего историю его отца и самого Трдата.

Подробная библиография, посвященная сочинению Агафангела, дана в труде А. А. Анасяна "Армянская библиология"<sup>5</sup>.

По словам Мовсеса Хоренаци, автор этого сочинения — "Агафангехос, искусный секретарь Трдата". Лазар Парпеци также сообщает о "блаженном муже Агафангехосе".

В связи с тем что в "Истории" имеются многочисленные цитаты из "Жития Маштоца"<sup>6</sup>, написанного учеником Месропа Маштоца — Корюном, некоторые филологи пришли к мысли, что Корюн и Агафангехос — одно и то же лицо.

Существует также мнение, что автором "Истории" является создатель армянского алфавита Месроп Маштоц. С. С. Аревш-

<sup>3</sup> Ագաբանգեղոսի Պատմութիւնն Հայոց, Տիֆլիս, 1909, с. 9-10 (Агафангел. История Армении, Тифлис, 1909).

<sup>4</sup> Там же, с. 469.

<sup>5</sup> Հ. Ա. Անասյան, Հայկական մատենագրութիւն, Ե-ժԸ ԴԴ, Երեւան, 1959, с. 151-215 (А. А. Анасян. Армянская библиология. У-ХУІІІ вв. Ер., 1959).

<sup>6</sup> "Житие Маштоца" — биография основателя армянского алфавита Месропа Маштоца.



тя пишется: "На основании убедительных доводов П. Феттера (немецкого армениста. — Л. Т.), Б. Саргсяна, Н. Марра, М. Абегиана и наших наблюдений мы приходим к выводу, что наследие Месропа Маштоца включает не только "Многovesательные речи", но и "Историю" Агафангела, особенно ее "Поучение Григора Лусаворича" <sup>7</sup>.

Еще одна точка зрения об авторе "Истории" высказана в результате тщательного анализа сочинения Агафангела академиком Н. Я. Марром.

В комментариях к уже упоминавшейся нами арабской версии сочинения Агафангела Н. Я. Марр писал: "Первая расширенная редакция деяний св. Григория Просветителя принадлежит, очевидно, писателям-эллинофилам, именно, по преданию, Месропу и кругу его сотрудников, с Сааком во главе" <sup>8</sup>. Касаясь вопроса об авторстве этого произведения, Н. Я. Марр ссылается на "остроумное объяснение" занимавшегося данной проблемой немецкого ученого А. Гутшмида <sup>9</sup>, считавшего, что само произведение о св. Григории называлось у эллинофилов-армян "Агафангелием", как бы в параллель названию "Евангелие", а уже в дальнейшем редактор лишь преобразил греческое название сочинения в форму имени (такое имя действительно существовало) и назвал им себя <sup>10</sup>.

Нам представляется наиболее правдоподобной именно эта точка зрения.

Как отмечает А. Н. Тер-Гевондян, "в армянской историографии История Агафангела — исключительное произведение; оно было переведено почти на все языки христианских народов средневековья" <sup>11</sup>.

Первоначальный текст "Истории" Агафангела датируется первой половиной V в. Впоследствии появились новые редакции текста. Об этом свидетельствует арабская версия, в которой имеются такие эпизоды, которых нет в позднейших армянских текстах. Кроме того, в греческом переводе "Истории" Агафангела, датируемом VI в., содержались сведения о последнем парфянском царе, Артабане V, и основателе династии Сасанидов в Иране — Арташире (226–242), которых не было в позднейших редакциях. Первоначально они имелись, как свидетельствует ар-

---

<sup>7</sup> С. С. Аревшатян. Формирование философской науки в Древней Армении (V–VI вв.), с. 51.

<sup>8</sup> Н. Марр. Крещение армян... с. 157.

<sup>9</sup> A. von Cutschmid. Agathangelos. — "Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft". Bd XXX. Lpz., 1877.

<sup>10</sup> Н. Марр. Крещение армян... с. 179.

<sup>11</sup> А. Н. Тер-Гевондян. Новая арабская редакция Агафангела, с. 5.

мянский историк X в. Мовсес Кагаджатвази в своем сочинении "История Агван".

В связи с этим приведем объяснения Н. Я. Марра по поводу происхождения указанных двух версий "Истории" Агафангела. В У в. была составлена начальная редакция "Истории", греческим переводом которой пользовался Георг Сириец; впоследствии этот перевод был утерян. Вторая версия (не дошедшая до нас) была составлена в халкедонской среде в VII в., ее вторичным переводом (через греческий) являлся найденный им арабский текст. Наконец, в VIII в. появилась армянская редакция, дошедшая до нас с некоторыми позднейшими поправками и дополнениями<sup>12</sup>.

В "Истории" Агафангела достоверные исторические факты перемежаются с мифологическими. Основатель сасанидской династии Арташир убивает последнего Аршакида - Артабана У. Армянский царь Хосров, родственник Артабана, был по наущению Арташира изменнически убит Анаком Парфянином. Было истреблено потомство Анака, спасся лишь его сын Григорий. Покорив Армению, Арташир приказал уничтожить потомство Хосрова. Однако в дальнейшем спасшийся сын Хосрова - Трдат восстановил царство Аршакидов в Армении. В это время Григорий, исповедующий христианство, поступает на службу к царю Трдату. Последний, узнав о том, что Григорий - христианин, уговаривает его отречься от новой религии. Григорий отказывается, и его подвергают страшным мучениям. Далее повествуется о мученичестве св. Ршисиме и ее подруг, о помешательстве Трдата и о его излечении св. Григорием. В заключении говорится о проповедях св. Григория и об обращении армян в христианство.

Для нас представляют интерес главы, освещающие историю Армении второй половины III в., период царствования армянского царя Хосрова, падение династии Аршакидов в Иране, появление на исторической сцене Григория Просветителя, сына Анака из Пахлава, как повествует Агафангел. Эти вопросы освещаются в параграфах 18-38.

Естественно, наиболее важно для нас упоминание об области кушан.

"История Армении" Агафангела издавалась многократно на армянском языке в Стамбуле, Венеции, Тифлисе. Наиболее раннее издание на армянском языке датируется 1709 г.

В нашей работе мы использовали критическое издание "Истории", опубликованное под редакцией Г. Тер-Мкртчяна и С. Канаянца в Тифлисе в 1909 г.

Сочинение Агафангела, которое в некоторых рукописях именуется как "История Агафангелоса, жите святого Григора", было переведено на многие языки: греческий (VI-VIII вв.), арабский (VIII-IX вв.), латинский (1762), итальянский (1843 и

---

<sup>12</sup> Н. Марр. Крещение армян... , с. 182.

1890), французский (1867), а также на русский, грузинский и эфиопский<sup>13</sup>.

В советской армянской историографии сочинение Агафангела подверглось глубокому изучению<sup>14</sup>.

### ФАВСТОС БУЗАНД

Личность Фавстоса Бузанда, автора "Истории Армении", не менее загадочна, чем личность его предшественника Агафангела. Был ли он грек, или армянин, или сириец? Была ли "История Армении" Фавстоса написана на армянском языке, или это был перевод с греческого?

По предположению историка второй половины У в. Лазара Парпеци, Фавстос был родом из Византии, одного из крупнейших центров греко-римской культуры того периода. Поэтому Парпеци считал Фавстоса "образованным" и "воспитанным" человеком.

М. Абегия отмечал: "В настоящее время с уверенностью можно утверждать, что "История Армении" Фавстоса написана во второй половине У в. и на армянском языке неким армянином, преисполненным своеобразного армянского патриотизма. Автор ее знаком почти со всем содержанием "Истории Агат'агех'оса". Он пользовался армянским переводом Библии и другими переводами. Он пишет на чистом армянском языке без чуждых примесей, настолько насыщенном живой народной речью, простонародными выражениями и идиомами, что это произведение никак нельзя считать переводным"<sup>15</sup>.

Сочинение Фавстоса Бузанда было подвергнуто подробному анализу в исследовании видного армянского филолога Ст. Мал-хасянца<sup>16</sup>, который также пришел к выводу, что это произведение никак нельзя считать переводным.

<sup>13</sup> См.: А. А. Анасян. Армянская библиология (У-ХУШ вв.). Т. 1.

<sup>14</sup> А. Н. Тер-Гевондян. Новая арабская редакция Агафангела; *Կ. Ա. Մեւհր-Օհանջանյան, Ագաթանգեղոսի Պատմութեանն ու Երկ ժողովրդական բանավոր սկզբնաղբյուրները. Մուր և հայագիտութեան հարցերը*, Երևան, 1968, с. 95-118 (К. С. Мелик-Оганджян. История Агафангела и его народные устные первоисточники. - Марр и вопросы арменоведения. Ер., 1968).

<sup>15</sup> М. Абегия. История древнеармянской литературы, с. 106.

<sup>16</sup> *Ստ. Մալխասյան, Ուսումնասիրութեանն Փափասութեանն զի պատմութեան, Վիեննա, 1896* (Ст. Малхасянц. Исследование Истории Фавстоса Бузанда, Вена, 1896).

Труд Фавстоса Бузанда был предметом исследования и немецкого армяниста И. Маркварта<sup>17</sup>, как мы указали в предисловии.

Сочинение Фавстоса Бузанда состояло из шести книг, из которых первые две, к сожалению, не сохранились. Эти книги по периодизации Фавстоса Бузанда относились к "Начальной истории" Армении, охватывающей период от "вавилонского столпотворения до смерти Христа", и к "Срединной истории", обнимающей период распространения и утверждения христианства в Армении как государственной религии. Третий период — "Конечная история", — который охватывает более 50 лет, начиная с царствования сына Трдата III — Хосрова Котака (332–338) до раздела Армении в 387 г. на сферы влияния между Сасанидским Ираном и Римской империей; это эпоха царствования армянских царей из династии Аршакидов — Хосрова, Тирана, Аршака II, Папа и Вараздата.

Дошедшие до нас III, IV, V и VI книги относятся к "Конечной истории"<sup>18</sup>.

Для написания "Истории Армении" Бузанд использовал богатейший фольклорный материал, легенды, предания, сказания, а также древний эпос "Персидская война" — поэтическое повествование о борьбе за независимость, которую долгие века вел армянский народ против Ирана.

В труде Фавстоса Бузанда дается реальная картина внутреннего положения Армении во второй половине IV в. В нем отражен высокий патриотизм народа в его героической борьбе против иноземных поработителей.

"История" Бузанда дает богатый материал для изучения политических и социально-экономических отношений, идеологии, культуры Армении раннесредневекового периода.

Разносторонне обрисованы представители господствующих классов, их взаимоотношения, которые приводили подчас к драматическому финалу. Такова, например, трагическая история царедворца Гвела и его красавицы жены Парандзем<sup>19</sup>.

Эпизод, связанный с поездкой армянского царя Аршака II (345–368) ко двору сасанидского царя Шапура II и смертью Аршака II в замке Забвения<sup>20</sup>, показывает взаимоотношения подвластной Армении и воинственного Ирана.

Особое место Фавстос Бузанд в своей "Истории" уделяет спарпета́м (главнокомандующим) из рода Мамиконянов — Ваче,

---

<sup>17</sup> J. Marquart. Zur Kritik des Faustus v. Byzanz.

<sup>18</sup> История Армении Фавстоса Бузанда. Пер. с др.-арм. и коммент. М.А. Геворгяна. Под ред. С. Т. Еремяна. Вступит. ст. Л.С. Хачикяна. Ер., 1953.

<sup>19</sup> Там же, с. 91–97.

<sup>20</sup> Там же, с. 127–131, 158–160.

Васаку, Мушегу и Манвелу, которые играли главенствующую роль в войнах Армении с Ираном. Он дает следующую характеристику этому роду: "Должность спаралета-стрателата, предводителя войск, для ведения боя на конях, лицом к лицу, он (Аршак П. - Л.Т.) поручил славному и благородному роду Мамиконянов, носящему знамена с изображением голубя, со знаками орла, бесстрашному и отважному, первенствующему в боях, известному храбростью, дарованиями, доброй славой и добрыми делами. . . и дал им власть предводительства всеми войсками Великой Армении"<sup>21</sup>.

В ряде глав своего сочинения Бузанд приводит данные, которые проливают свет на отношения между Арменией и кушанским государством в период армяно-персидских войн.

Впервые "История Армении" Фавстоса Бузанда была опубликована в 1730 г. в Стамбуле. Затем она издавалась в Венеции (в 1832, 1889 и 1933 гг.)<sup>22</sup>, Петербурге (1883 г.) и Тифлисе (1912 г.). Это сочинение было переведено на французский<sup>23</sup>, немецкий<sup>24</sup> и русский языки.

### МОВСЕС ХОРЕНАЦИ

Мовсес Хоренаци - самый известный среди древних армянских историков. По образному выражению немецкого армениста А. Гутшмида, в исторической литературе восточных народов творчество Мовсеса Хоренаци по своей древности занимает одно из первых мест после Библии<sup>25</sup>. Его называют "отцом армянской истории", так как в своем сочинении "История Армении" он первым среди армянских историков последовательно излагает историю Армении с древнейших времен до падения армянского царства (428 г.).

<sup>21</sup> Там же, с. 56.

<sup>22</sup> Издание 1933 г. мы использовали в данной работе.

<sup>23</sup> Faustus de Byzance. Bibliothèque historique en quatre livres. Traduite pour la première fois de l'Arménien en français par Jean-Baptiste Emine, directeur du Gymnase Impérial de Wladimir sur la Kliazma. - Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie, publié en français par Victor Langlois. T. I. P., 1867, с. 201-310. Издание снабжено введением и примечаниями переводчика. Перевод сделан по венецианскому изданию 1832 г. Сокращены религиозные, неисторические части.

<sup>24</sup> Des Faustus von Byzanz Geschichte Armeniens. Aus dem Armenischen übersetzt und mit einer Abhandlung über die Geographie Armeniens eingeleitet von Dr. Lauer. Köln, 1879. Труды предпославо введение переводчика. Перевод сделан по венецианскому изданию 1832 г. Сокращены религиозные части.

<sup>25</sup> A. von Gutschmid. Über die Glaubwürdigkeit der armenischen Geschichte des Moses von Khoren. Lpz., 1876.

Биографические сведения о Мовсесе Хоренаци очень скудны. Предполагается, что он родился в Сюникской области, в деревне Хоренац, поэтому и именуется Хоренаци (или, как было принято в дореволюционной русской историографии, Хоренский). Приблизительная дата рождения — 410 г.<sup>26</sup> Первоначальное образование Мовсес Хоренаци получил в Сюнике, в основанной создателем армянского алфавита Месропом Маштоцем школе, где выделялся своими способностями.

В своей "Истории Армении" Мовсес Хоренаци отмечает, что он был учеником создателей армянского алфавита — католикоса Саака и Месропа Маштоца. Он повествует: "Саак Великий и Месроп, взяв эти /книги/, вместе с ними (т. е. с учениками) снова неотлагательно принялись за перевод и исправление однажды уже переведенного. Но так как они не владели нашим искусством, то дело /перевода/ во многих частях оказывалось неудовлетворительным, вследствие чего Саак Великий и Месроп отправили нас в Александрию для изучения в академии возвышенного языка и для близкого знакомства с науками"<sup>27</sup>.

После окончания школы в Вагаршапате, где Мовсес Хоренаци изучал греческий, сирийский и пехлевийский (среднеперсидский) языки, даровитый юноша вместе с другими учениками был направлен для продолжения образования за границу, в известную своими библиотеками и архивами Эдессу, а затем в Александрию, тогдашний центр культуры Римской империи. В Александрии Мовсес Хоренаци подробно знакомился с неоплатонической философией.

Оставив "страну Египетскую", он отправился в Италию; а оттуда отплыл в Афины. Свое пребывание за границей он завершил Византией.

После длительного путешествия Мовсес Хоренаци вместе со своими товарищами возвратился в Армению со стремлением применить на родине полученные за границей знания.

Однако к тому времени многое изменилось в их отечестве. Это был 441 год. Уже не было в живых их славных учителей — католикоса Саака и Месропа Маштоца, и династия армянских Аршакидов пресеклась (428 г.) после четырехвекового существования.

Мовсес Хоренаци и его товарищи, получившие греческое образование, решили прививать греческую науку армянам посредством переводов произведений греческих ученых на армянский язык.

---

<sup>26</sup> Эти данные взяты из предисловия Ст. Малхасянца к книге: *Մովսես Խորենացի, Հայոց ցիւղճոյն ընդ Սաակեայ, Երևան, 1968*, с. 6 (Мовсес Хоренаци. История Армении. Ер., 1968).

<sup>27</sup> История Армении Мовсея Хоренского. Новый перевод Н. О. Эмина, с. 203.

В 460 г. один из владетельных армянских князей, марзпан (правитель) Армении Саак Багратуни, предложил Мовсесу Хоренаци написать историю отечества с древнейших времен. Этот труд Мовсес Хоренаци завершил в 480 г.

Советский ученый, специалист в области древней Армении Г. Х. Саркисян пишет: "После изобретения письма... появилась блестящая литература, в которой, как алмаз, сверкает "История Армении" Мовсеса Хоренаци"<sup>28</sup>.

Как отмечает С. С. Аревшатян, автор "Истории Армении" своим трудом в первую очередь стремится показать армянскому читателю, что разделенная и завоеванная персами и византийцами Армения имеет такую же древнюю историю, как Персия и Греция. "Народ армянский является ровесником наиболее древних культурных народов мира. Это как бы является моральным и историческим обоснованием стремления армян к независимости и самостоятельному государственному существованию"<sup>29</sup>.

Произведение Мовсеса Хоренаци в том виде, в каком оно дошло до нас, состоит из трех книг.

Первая книга, "Родословие Великой Армении", посвящена происхождению армянского народа начиная от его легендарного предка - Хайка; заканчивается она описанием правления царя Тиграна I (середина VI в. до н. э. - династия Ервандуни).

Вторая книга, "Средняя история наших предков", охватывает период походов Александра Македонского и историю парфянской династии Аршакидов вплоть до смерти царя Трдата III (298-330).

Третья книга, "Конец истории нашего отечества", включает период со смерти Григория Просветителя (начало IV в.), при котором, согласно исторической традиции, христианство было провозглашено государственной религией Армении, и до падения династии армянских Аршакидов.

Какими же источниками пользовался Мовсес Хоренаци?

Для первой книги, разумеется, Библией. Отметим, кстати, что как Мовсес Хоренаци, так и другие древнеармянские историки связывают происхождение армянского народа с библейскими героями. Так, Мовсес Хоренаци происхождение армян выводит из рода Яфета, одного из трех сыновей Ноя. Род Яфета представлен в следующем порядке: Яфет, Гомер, Тирас, Торгом, Хайк, последний и является предком армян.

---

<sup>28</sup> Գ. Խ. Սարգսյան, Մովսես Խորենացիի և նրա, Հայաստանի պատմության, , , Պատմա-բանասիրական հանդես, Երևան, 1973, Եր. 2, с. 43 (Г. Х. Саркисян. Мовсес Хоренаци и его "История Армении". - "Историко-филологический журнал". Ер., 1973, № 2).

<sup>29</sup> С. С. Аревшатян. Формирование философской науки в Древней Армении (V-VI вв.), с. 256.

Из трудов греческих историков Мовсес Хоренаци использовал "Хронику" Евсевия Памфила (III в.) и "Опровержение ересей" Епифания Кипрского (IV в.).

Освещая историю Армении эллинистического периода, Мовсес Хоренаци опирается как на основной источник на сочинение "сирийца Мар Абаса Катины"<sup>30</sup>, мужа разумного и сведущего в халдейской и греческой письменности". Материалы для своего труда Мар Абас, как о том повествует легенда, почерпнул из Ниневийского архива.

Мовсес Хоренаци широко использует в своей "Истории" богатый армянский фольклор.

Давая оценку источниковедческой базе Мовсеса Хоренаци, Г. Х. Саркисян отмечает: "Можно удивляться, насколько они (источники. — Л. Т.) многочисленны и разнообразны. Живя в V веке, он для своей "Истории" выявил и использовал по существу почти все те виды источников, на которых основывают свои исследования современные историки"<sup>31</sup>.

"История Армении" Мовсеса Хоренаци — единственный источник по истории армянского народа, в котором последовательно изложены все события, начиная со времени зарождения народа и вплоть до 40-х годов V в.

Заслугой Мовсеса Хоренаци является то, что он дал периодизацию истории Армении, а также во многом правильную хронологию армянских царей в соответствии с годами правления иранских или римских монархов.

Мовсес Хоренаци писал свое сочинение вскоре после падения династии армянских Аршакидов. Поэтому его основной задачей был призыв к восстановлению независимости армянского государства. Обращаясь к героическим страницам истории армянского народа, прославляя политических и государственных деятелей, отличавшихся мужеством и целеустремленностью, направленными на рост благосостояния и могущества Армении, он пробуждал в читателях патриотизм.

О целенаправленности своего труда автор говорит: "Мы воздали должную хвалу царям, кои описали время /своего царствования/ с перечислением мудрых деяний, чем и увековечили свои подвиги в сказаниях и летописях; мы не оставим без похвального отзыва и тех тружеников-летописцев, кои в архивах посвящали себя подобным же занятиям. Читая их творения, мы узнаем гражданские законы и учреждения человеческих обществ. Изучение ученых творений и сказаний Халдеев, Ассириян, Египтян и Гел-

---

<sup>30</sup> Мар Абас Катина — сирийский историк IV в. н. э. См. о нем: Я. А. Манандян. Начальная история Армении Мар-Абаса. — "Палестинский сборник". 1956, вып. 2 (64-65).

<sup>31</sup> Г. Х. Саркисян. Мовсес Хоренаци и его "История Армении", с. 49.



ленов (эллинов. — Л. Т.) рождает и в нас желание идти по следам этих мудрых мужей, принявших на себя подобные /труды/. . . Мы хотя народ небольшой, весьма малочисленный, слабосильный и часто находившийся под чужим господством, однако и в нашей стране много совершенно подвигов мужества, достойных внесения в летописи /подвигов/, которые ни один из них не позаботился передать письму<sup>32</sup>.

"Историю Армении" Мовсеса Хоренаци много читали. Этот памятник древнеармянской исторической литературы долгое время служил учебным пособием по истории армянского народа. Недаром Мовсеса Хоренаци называют "отцом армянской истории", "армянским Геродотом", "армянским Тацитом".

Древнеармянский текст сочинения Мовсеса Хоренаци много раз издавался. Впервые он был издан в Амстердаме в 1696 г., затем несколько раз в Венеции (в 1762, 1827, 1843, 1865 и 1881 гг.). Третье издание было в Тифлисе (в 1880, 1910 и 1913 гг.). В нашей работе мы используем армянский текст "Истории Армении" Мовсеса Хоренаци с научно-критическими комментариями, опубликованный под редакцией М. Абебяна и С. Арутюняна в 1913 в Тифлисе<sup>33</sup>.

"История Армении" была переведена на многие языки: на русский (в 1809, 1858, 1893 гг.), латинский (в 1733 и 1736 гг.), французский (в 1841, 1845, 1869 и 1936 гг.), немецкий (в 1869 г.), итальянский (в 1841 и 1850 гг.), венгерский (в 1869 г.). В настоящее время она переводится на английский язык.

Первый русский перевод был издан в Петербурге в 1809 г.<sup>34</sup>

Крупнейший дореволюционный арменист Н. О. Эмиш выпустил в 1858 г. в Москве собственный перевод сочинения Мовсеса Хоренаци<sup>35</sup>. В 1893 г. был опубликован новый перевод Н. О. Эмиша<sup>36</sup> (использованный в нашей работе). Известный арменист, специалист по истории и литературе древней Армении Г. Халатянц писал по этому поводу: "В отличие от первого издания той же истории, вышедшего в 1858 г. и снабженного предисловием,

32 История Армении Моисея Хоренского, с. 3-4.

33 Մովսեսի Խորենացու Գրականության Հայրը, Աշխատանքներ Մ. Աբեղյանի և Մ. Հարությունյանի, Տիֆլիս, 1913.

34 Армянская история, сочиненная Моисеем Хоренским, с кратким географическим описанием Древней Армении. Перевод с армянского Иосифа Иоакимосова. СПб., 1809.

35 История Армении Моисея Хоренского. Перевел с армянского и объяснил Н. Эмиш.

36 История Армении Моисея Хоренского. М., 1893.

примечаниями и приложениями, настоящий перевод назван новым, потому что, в самом деле, он представляет совершенно новую обработку первого перевода, а в отношении безукоризненной точности и художественного воспроизведения отца армянской истории на русском языке он выполнен мастерски, превосходя, по нашему мнению, существующие до сих пор переводы этого сочинения на латинском, французском, итальянском и немецком языках<sup>37</sup>.

О Мовсесе Хоренаци и его трудах опубликовано большое количество исследований как в российской дореволюционной и советской арменоведческой литературе, так и в зарубежной литературе по арменистике.

Прежде всего необходимо отметить исследование Г. Халатьянца<sup>38</sup>, в котором дан критический анализ этого труда. Автор вслед за А. Гутшмидом<sup>39</sup> и А. Карьером<sup>40</sup> относит сочинение Мовсеса Хоренаци не к V в., а к более позднему периоду, приблизительно к середине УШ в.

В начале XX в. английский арменист Конибир<sup>41</sup> убедительно опроверг мнение тех исследователей, которые относили время жизни Мовсеса Хоренаци к более позднему периоду, чем V в. Ст. Малхасянц в своем труде "Вокруг загадки Хоренаци"<sup>42</sup> также опровергает доводы историков о более позднем происхождении Мовсеса Хоренаци.

В современной советской армянской историографии справедливо возобладало мнение о том, что Мовсес Хоренаци является автором середины V в. Отметим в связи с этим монографию Г. Х. Саркисяна "Армения эллинистического периода и Мовсес Хоренаци"<sup>43</sup>.

Для нашей работы особый интерес представляет вторая книга "Истории Армении" Мовсеса Хоренаци - "Средняя история наших предков". Непосредственно к нашей теме относятся главы 2, 67, 68, 72, 74, 87 этого сочинения.

---

<sup>37</sup> Там же, с. У1.

<sup>38</sup> Г. Халатьянц. Армянские Аршакиды в "Истории Армении" Моисея Хоренского. Опыт критики источников. М., 1903.

<sup>39</sup> A. von Gutschmid. Über die Glaubwürdigkeit der armenischen Geschichte des Moses von Khoren. Lpz., 1876.

<sup>40</sup> A. Carrière. Nouvelles sources de Moïse de Khoren, études critiques. Vienne, 1893.

<sup>41</sup> C.F. Conybeare. The Date of Moses of Khoren. — "Byzantinische Zeitschrift", X. München. (1901).

<sup>42</sup> Սթ. Սալիսյան, Խորենացու առեղծվածի շուրջը, Երևան, 1940.

<sup>43</sup> Գ. Խ. Սարգսյան, Հելլենիստական դարաշրջանի Հայաստանը և Մովսես Խորենացին, Երևան, 1966.

Выдающийся автор У в. Егише описал один из драматических перкодов истории Армении – борьбу армянского народа за освобождение от персидского гнета.

О Егише мы располагаем очень незначительными сведениями. Согласно традиции, Егише был воином и секретарем руководителя борьбы армян против персов – легендарного полководца Вардана Мамиконяна. Он участвовал в знаменитом сражении – Аварайрской битве 451 г. После окончания войны Егише ушел в монастырь, а затем стал отшельником в области Мокк, где написал несколько исторических сочинений. Предположительно в 442–448 гг. Егише состоял на военной службе в стране Апар<sup>44</sup>, во время войны Сасанидского Ирана с эфталитами, которых Егише называет кушанами<sup>45</sup>.

О том, что автор был современником и участником описываемых им событий, свидетельствует следующий отрывок из его сочинения: "И я рассказываю о ходе событий, которые свершились от него (Йездегирда П. – Л. Т.) со святой нашей церковью, и не помедлю: не с мыслью злословия, а истинно говоря об исходе дел, я не умолкну. Не по рассказам и слухам, удивленный проснувшись, а сам, лично, будучи там на месте, я видел /его/ и слышал звук его голоса, когда он нагло говорил; как ужасный ветер, который разит великое море, так он потрясал и приводил в дрожь все множество своих войск"<sup>46</sup>.

Егише был вардапетом<sup>47</sup>. Ему приписывается ряд трудов. Основным из них является сочинение "О Вардане и войне армянской", охватывающее 35-летнюю историю Армении со времени падения династии Аршакидов до 464/65 г. Оно было создано через несколько лет после окончания войны армян с персами, во второй половине У в.<sup>48</sup> по просьбе представителя рода Мамиконянов – Давида. Эта война известна в исторической литературе как "война Вардананц"<sup>49</sup>. Она названа так в честь спарапета Вардана Мамиконяна, возглавившего освободительную борьбу армянского народа против иранской тирании.

44 Так называли древнеармянские историки Хорасан.

45 Егишэ. О Вардане и войне армянской. Пер. с др.-арм. акад. И. А. Орбели. Подгот. к изд., предисл. и примеч. К.Н. Юзбашяна. Ер., 1971, с. 30.

46 Там же, с. 33.

47 Вардапет – звание, присваивавшееся духовным лицам за ученые заслуги.

48 Егишэ. О Вардане и войне армянской, с. 15.

49 „Վարդանանց պատերազմ“,

М. Абебян дает глубокий анализ сочинения Егише. Он отмечает: "Увлекаясь художественной формой этого выдающегося произведения Егише, один исследователь называл его поэтическим произведением, другой — эпопеей, третий — похвальным словом, панегириком. Однако оно прежде всего история "Армянской войны", а сам Егише — историк. Как таковой, он большой мастер и к своей задаче относится весьма серьезно. В посвящении он следующими словами определяет свое законченное произведение: "Чрезмерным усердием расставил и точно распределил я начало, середину и конец". И, как отмечает далее М. Абебян, эту задачу "он выполнял с большим мастерством и глубоким знанием дела"<sup>50</sup>.

Труд Егише делится на семь глав, в которых он последовательно излагает причины "Армянской войны", военные действия и окончание войны.

Причины борьбы между армянами и персами Егише видит в насильственном насаждении в христианской Армении государственной религии Сасанидского Ирана — зороастризма, который получил усиленное распространение при царе Шапуре II, а в особенности при Йездегирде II. При нем последовали большие гонения на армян-христиан, о которых со скорбью повествует Егише во второй главе.

Затем Егише рассказывает об удалении армянского войска из Армении, произведенном иранскими захватчиками, и об отправке его в страну Апар для борьбы с кушанами. Этим актом персы стремились ослабить сопротивление армянского народа внедрению зороастризма. Удаление армянского войска далеко за пределы родины вызвало недовольство армянской знати, так как она была вынуждена взять на себя тяжелое бремя — содержание армии на весь период ее пребывания в далекой стране. Здесь же следует добавить, что во время пребывания армии в стране Апар персы насильственно пытались обратить воинов-армян в зороастризм.

В связи с объявленной иранским правительством переписью населения были значительно увеличены подати. Налоги стали взиматься со всех церквей. Что особенно важно, у армянской церкви было отнято право судопроизводства и передано верховному магу (могпету)<sup>51</sup>.

Жестокая политика Ирана переполнила чашу терпения армянского народа. Началась массовая борьба армян против Сасанидской державы, в которой приняли участие все слои населения, начиная от шинканов (крестьян) и кончая нахарарами и духовенством.

---

<sup>50</sup> М. Абебян. История древнеармянской литературы, с. 166.

<sup>51</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 38-39.

Далее в книге описываются военные действия восставших армян против персов. Армянские силы были разделены на три отряда: первый отряд был отправлен в Атрпатакан, второй отряд под командованием спаршета Вардана Мамиконяна — в Агванк, а третий — был передан марзпану Васаку. Однако Васаку изменил общему делу, покинул Араратскую долину и вернулся к себе на родину — в Сюник.

Вардан Мамиконян, взяв на себя общее командование армянскими войсками, дал иранской армии генеральное сражение на Аварайрском поле.

В Аварайрской битве, которая явилась крупной вехой в истории освободительной борьбы армянского народа против чужеземного ига, спаршет Вардан был убит. Вместе с ним погибли видные нахарары и множество воинов. Куда большие потери понесла иранская армия<sup>52</sup>. Егише так оценивает результаты этого сражения: «Не было стороны, которая победила, и стороны, которая понесла поражение: доблестные выступили против доблестных, и потерпели поражение обе стороны»<sup>53</sup>.

Освободительная борьба армянского народа против иранского засилья заставила царя Йездегирда изменить политику по отношению к Армении. Армяне получили право свободно исповедовать христианство. Егише говорит: «Если кто против воли, подчиняясь силе, принял могство, то чтобы он тотчас обратился к христианству»<sup>54</sup>. Были отменены подати, уменьшен набор в царскую конницу. Жители Армении, которые в связи с войной покинули ее пределы, по возвращении на родину получили принадлежавшее им имущество<sup>55</sup>.

Предатель Васаку был отстранен от должности марзпана и строго наказан.

Егише уделяет большое внимание религиозной борьбе; подчас он предаётся весьма интересным философским размышлениям о превосходстве христианских догматов над религией магов. Цель автора — поучать современников, чтобы они с полным убеждением защищали христианство и принимали мученическую смерть за веру. Егише восклицает, что люди, исповедующие эту веру, «ни оков не боятся, ни пыток не страшатся, ни имуществом своим не дорожат и, что есть последнее зло из всех зол, смерть предпочитают жизни, кто же сможет противостоять им?»<sup>56</sup>.

---

<sup>52</sup> Там же, с. 111; см. также: С. Т. Еремян. Народно-освободительная война армян против персов в 450-451 гг. — «Вестник древней истории». 1951, № 4, с. 41-60.

<sup>53</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 110.

<sup>54</sup> Там же, с. 119.

<sup>55</sup> См.: М. Абебян. История древнеармянской литературы, с. 250-251.

<sup>56</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 65.

С. С. Аревшатян дает следующую оценку идейного содержания труда Егише: "Борьба в защиту отечества, его поправленной свободы и чести у Егише предстает как борьба за свою веру, за существование армянской церкви, за право исповедовать христианство и всеми возможными средствами отвергать "гибельное учение" персидских магов. У Егише, как убежденного и равностного христианина, участники восстания предстают самоотверженными героями и святыми мучениками, которые предпочитают достойную смерть измене и вероотступничеству"<sup>57</sup>.

Сочинение Егише написано поэтическим языком, стиль изложения — торжественный, приподнятый. С большим мастерством Егише дает характеристики своим героям. При этом любопытно, что более детально он рисует образы отрицательные. Например, верховного мага, зороастрийского жреца, он характеризует следующим образом: "А злолюбивый могилет вместе с великим хазарапетом выдохнул злословие и распалил царя, как огонь неугасимый"<sup>58</sup>. С ненавистью пишет Егише о предателе Васаке. Именно отсюда в армянскую историческую традицию имя "Васак" вошло как синоним понятия "изменник". В отношении же положительных образов Егише ограничивается эпитетами: "мужественный Вардан", "храбрый Вардан", "могучий Вардан" и т. д.

Ярко описана Аварайрская битва. Удивительные слова нашел Егише для рассказа о женах воинов, погибших в сражении. По словам М. Абегабя, эти страницы сочинения Егише являются "дивным гимном о доблестных женщинах", "нежных женах", которые "стойко и мужественно претерпевали всякие лишения и невзгоды, чтобы стать достойными супругов своих — героев, павших в бою за отечество..."<sup>59</sup>.

Сочинение Егише известно в переводах на французский (1844) и итальянский (1840), английский (1830) языки.

Первый перевод на русский язык был сделан П. Шаншиевым в 1853 г.<sup>60</sup> В 1884 г. появился перевод Э. Диллена<sup>61</sup>. Как отметил К. Н. Юзбашян, оба они мало отвечают современным требованиям<sup>62</sup>. В 1971 г. вышел в свет новый перевод произведения Егише, выполненный виднейшим советским востоковедом

---

<sup>57</sup> С. С. Аревшатян. Формирование философской науки в Древней Армении (У—У1 вв.), с. 115.

<sup>58</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 52.

<sup>59</sup> М. Абегабя. История древнеармянской литературы, с. 176.

<sup>60</sup> История Егише Вардапета. Борьба христианства с учением Зороастровым в пятом столетии в Армении. Пер. с арм. П. Шаншиева. Тифлис, 1853.

<sup>61</sup> Э. Диллен. Армянские этюды. П. Егише. Война армян против персов. Пер. и примеч. Харьков, 1884.

<sup>62</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 20.

академиком И. А. Орбели. Этот перевод с большой точностью соответствует подлиннику и отличается прекрасным литературным стилем. Большая работа при подготовке его к изданию была проведена К. Н. Кюбашьяном. Им были переведены разделы, соответствующие утраченным страницам рукописи И. А. Орбели, написана вступительная статья, составлены примечания и указатели. В нашей работе мы использовали это издание.

Произведению Егише посвящено много специальных трудов. Кроме работы крупнейшего специалиста в области древнеармянской литературы М. Абегяна, подвергнувшего глубокому анализу сочинение Егише, следует отметить труды Е. Тер-Минасяна<sup>63</sup> и В. С. Налбандяна<sup>64</sup>. Укажем также на изданный проф. Е. Тер-Минасяном критический текст сочинения Егише, составленный на основе всех сохранившихся рукописей<sup>65</sup>.

Для нашей работы сочинение Егише представляет большой интерес, так как ряд его разделов посвящен войне персов с эфталтами, причем автор выступает как современник и участник описываемых событий.

#### ЛАЗАР ПАРПЕЦИ

На основании биографических данных, которые Лазар Парпеци оставил о себе в своем сочинении, мы можем заключить, что он родился около 443 г. в селении Парпи, в области Арагацотн. Предполагается, что он находился в родственных отношениях с нахарарскими родами Мамиконян (владелец областей Тайк и Тарон) и Арцруни (владелец области Васпуракан)<sup>66</sup>.

63 *Եղիշեի Վարդանանց պատմութիւնը, Բարգժ. Ներածական ուսումնասիրութիւն և ծանոթագրութիւններով Ե. Տեր-Մինասյանի, Երևան, 1946* (История войны Вардананц, /принадлежащая/ Егише. Пер. и коммент. Е. Тер-Минасяна. Ер., 1946).

64 В. С. Налбандян. Егише. Ер., 1962.

65 *Եղիշեի Վասն Վարդանաց եւ Հայոց պատերազմին. Ի լոյս ածեալ բաղդատութեամբ ձեռագրաց աշխատութեամբ Ե. Տեր-Մինասեան, Երևան, 1957* (Егише. О Вардане и армянской войне. Подг. к печ. и предисл. Е. Тер-Минасяна. Ер., 1957).

66 *Ղազարայ ֆարպեցւոյ, Պատմութիւն Հայոց և Թուրք աւ Վահան Սամիկոնեան Աշխատութեամբ Գ. Տեր-Սկրտչեան և Ստ. Սաւլխանեան, Թիֆլիս, 1904, с. 188* (Лазар Парпеци. История Армении и Послание к Вагану Мамиконяну. Под ред. Г. Тер-Мкртчяна и Ст. Малхасянца. Тифлис, 1904).

Первоначальное образование он получил у своих знатных родственников. Об этом он сообщает в "Послании", адресованном марзпану Ваану Мамиконяну. Парпеци воспитывался вместе с детьми брата спаршета Вардана — Амаяка Мамиконяна. Он пишет Ваану: "Когда блаженная мать твоя отвела нас к бдешку (князю. — Л. Т.), при дворе его обучали и нас; впрочем, хотя мы по возрасту были старше вас, все же были мы товарищи по воспитанию и по игре, и мы носили во время игры за вами плащи ваши; благословенная мать ваша и Ануш-Врам<sup>67</sup> заботливо воспитали и нас вместе с вами, как и вас"<sup>68</sup>.

Лазар Парпеци продолжил образование у другого своего родственника, Агана Арцруни, принявшего в юности монашеский сан. Он же посвятил Лазара Парпеци в монахи.

Для усовершенствования образования Лазар Парпеци направился в Византию. Об этом периоде своей жизни он пишет следующее: "Но я по мере способностей своих был занят изучением греческой науки и, насколько это было под силу моему скудоумию, читал книги мужей святых"<sup>69</sup>.

По возвращении из Византии он поселился в семье Камсаракан, принадлежавшей к известному нахарарскому роду. Его пребывание в этой семье совпало с бурным периодом армяно-персидских войн. Когда воцарился мир, марзпан Армении Ваан Мамиконян назначил товарища своего детства настоятелем соборной церкви в Вагаршапате (монастырь Эчмиадзин). Здесь Лазар Парпеци развернул кипучую деятельность, направленную на благоустройство монастыря. Он быстро прославился среди народа своими проповедями.

Популярность Лазара Парпеци вызвала неприязнь у его завистников, и они добились его удаления из монастыря.

После этого Парпеци переехал в Южную Армению и поселился в городе Амиде.

"Когда завистники увидели это, прибавили еще больше ложных речей об этом месте и об учении его, чтобы тем самым унижить высокое его имя", — сообщает нам автор предисловия к "Посланию". Далее автор предисловия продолжает: "Услышав обо всем этом, Лазар, словно доблестный воин, вооружился". Он написал свое "Послание" и отправил его Ваану через посредство "благосклонного великого и благородного нахарара Амазаспа Мамиконяна, который в действительности сделался виновником возврата его на родину"<sup>70</sup>.

---

<sup>67</sup> Ануш-Врам — жена бдешка Гугарка Аршуша. С 387 г. Гугарк входил в состав Иберии (Восточная Грузия).

<sup>68</sup> Лазар Парпеци. История Армении и Послание, с. 188.

<sup>69</sup> Цит. по: М. Абемян. История древнеармянской литературы, с. 177.

<sup>70</sup> Лазар Парпеци. История Армении и Послание, с. 186.



“Послание” Лазара Парпеци, по словам М. Абебяна, представляет собой замечательный литературный памятник, автор которого разоблачает своих противников, раскрывая их невежество и моральные недостатки<sup>71</sup>.

В “Послании” он возвеличивает Ваана и вызывает к справедливости. Причину гонений он видит в зависти “лжеречивых инокков”. Лазар Парпеци высмеивает своих противников, разоблачая их невежество.

Полемичность “Послания” отражала борьбу передовых мыслителей того времени против сторонников персидской ориентации.

Марапан Ваан Мамиконян поручил Лазару Парпеци создать “Историю Армении”, которая мыслилась как продолжение “Истории” Фавстоса Бузанда. Это сочинение было написано в 490–495 гг.

Как отмечает М. Абебян, Лазар Парпеци “написал историю, которая, правда, написана не в эпическом стиле Бузанда, но все же представляет собою какое-то своеобразное эпическое повествование, героическое восхваление рода Мамиконянов, и это особенно ярко выражено во второй и третьей частях ее”<sup>72</sup>.

В качестве источников Лазар Парпеци использовал исторические труды Агафангела, Фавстоса Бузанда, Корюна, а также народные предания, эпос. Многие заимствовал он и из трудов Мовсеса Хоренаци и Еггеше<sup>73</sup>.

Первая часть “Истории” освещает историю Армении начиная от раздела армянского государства (387 г.) между Римской империей и Сасанидским Ираном и вплоть до падения династии армянских Аршакидов (428 г.) – “полной гибели нашей страны Армянской” и смерти творцов армянского алфавита – католикоса Саака и Месропа Маштоца.

Для создания второй части своего труда Лазар Парпеци использовал сочинение Еггеше. Различие между этими двумя произведениями заключается в том, что “История” Парпеци является панегириком роду Мамиконян, в особенности спарпету Вардану.

---

<sup>71</sup> См.: М. Абебян. История древнеармянской литературы, с. 178.

<sup>72</sup> Там же, с. 181.

<sup>73</sup> Вслед за Еггеше Лазар Парпеци описывает мужественную борьбу армянского народа против иранских поработителей в середине V в. Однако необходимо отметить, что сочинение Еггеше выгодно отличается от произведения Лазара Парпеци, так как Еггеше не только опирался на первоисточники, но был современником и даже участником описываемых событий, в то время как Лазар Парпеци во многом черпал сведения из второстепенных источников, из народных преданий и сказаний.

Парпеци повествует: "Все видели и досконально знали из книг, что всякие подобные дела и деяния искони много раз совершались родом Мамиконян и с их согласия"<sup>74</sup>.

Автор характеризует своего героя Вардана Мамиконяна как мученика за христианскую веру. На требование сасанидского царя Йездегирда II (438-457) принять зороастрийскую религию Вардан смело заявил, что он не может свою веру "продать из боязни перед людьми и за суетную славу. Боже упаси! Вот мой ответ; в ней хотел бы я /лучше/ умереть, чем пребывать отступником, безбожником"<sup>75</sup>.

Последняя часть сочинения Лазара Парпеци посвящена восхвалению рода Мамиконян, в особенности Ваана Мамиконяна и его братьев. Автор подробно рассказывает о полученном ими образовании, об их воинских подвигах во время борьбы с персами. Он пишет, что братья Мамиконян "преуспевали во всем и пользовались славой; они еще в детском возрасте благодаря своему прозорливому уму казались удачливыми и удивительными"<sup>76</sup>.

Парпеци повествует о необыкновенной храбрости Ваана Мамиконяна: "И армянский полководец Ваан Мамиконян вместе с малочисленными преданными бойцами своими, с помощью десницы всемогущего, напав на них (персов. - Л. Т.), рассек весь полк персов подобно бурному потоку вод, который размывает землю и мчитя вдаль. А сам всесильно с верными сподвижниками, подобно льву, ринулся в самую гущу врагов и прошел насквозь, сам он и храбрецы его перебили много могучих воинов из персидского войска"<sup>77</sup>.

Лазар Парпеци раскрывает существовавшую в тот период в Армении социально-политическую обстановку, показывая ее в самом неприглядном виде. Царствовала разруха, невиданных размеров достигала коррупция, многие нахарары в погоне за богатством и высокими должностями принимали зороастризм. "Мужи неразумные и зловердые, негодные, да не полезные, трусливые, да не храбрые"<sup>78</sup> - так характеризует их Лазар Парпеци.

В результате восстания армян под руководством Вардана Мамиконяна в 451 г. против персидских угнетателей, кульминационным пунктом которого явилось Аварайрское сражение, персидский царь вынужден был объявить свободу религии в Армении, что нашло выражение в Нуарсакском договоре (485 г.). Согласно этому договору, персидские магя должны были отказаться от политики насильственного обращения армян в зороастризм, вывести из Армении жрецов и разрушить построенные

---

<sup>74</sup> Лазар Парпеци. История Армении и Послание, с. 45.

<sup>75</sup> Там же, с. 49.

<sup>76</sup> Там же, с. 5.

<sup>77</sup> Там же, с. 6.

<sup>78</sup> Там же.

ими капища, в стране должно было отныне свободно исповедоваться христианство. Этот акт дал возможность армянскому народу предотвратить угрозу ассимиляции.

Труд Лазара Парпеци представляет собой не только исторический памятник, но и крупное литературное произведение. Своих героев автор характеризует вложенными в их уста речами. В этих речах Парпеци пропагандирует христианство и выступает против религии магов.

Для нашей работы труд Лазара Парпеци имеет важное значение. В первую очередь мы имеем в виду главы 48, 50, 53 и 58, в которых упоминается "страна кушан", или "страна Апар".

"История" Лазара Парпеци была переведена на французский язык (в 1843 и 1869 гг.) и издавалась на армянском языке в Венеции (в 1793, 1873, 1891 гг.) и Тифлисе (1904 и 1907 гг.); отдельно "Послание Ваану Мамиконяну" было опубликовано в Москве в 1853 г. и в Петербурге в 1898 г.

В настоящей работе мы используем критическое издание текста сочинения Лазара Парпеци, вышедшее в Тифлисе в 1904 г.

## СЕБЕОС

Себеос — единственный историк Армении VII в.<sup>79</sup> Он был участником Двинского собора, который собрался в 645 г.

Сочинение Себеоса, названное в переводе К. Патканьяна "История императора Иракла"<sup>80</sup>, содержит историю Армении с древнейших времен до 661 г.

В начальных главах "Истории" автор повествует о более отдаленных временах, далее излагает историю своей родины в период господства Сасанидов вплоть до ее завоевания арабами.

Во второй части "Истории", которую Себеос именуется "современной", освещаются византийско-сасанидские войны. Во вре-

---

<sup>79</sup> В армянской исторической науке существует гипотеза, согласно которой труд Себеоса принадлежит перу другого армянского автора. Этому вопросу посвящена монография Г. В. Абгаряна "История Себеоса и проблема Анонима" (Ереван, 1963, на арм. яз.). Еще в конце XIX в. в армянской историографии была высказана точка зрения о том, что автором первой части сочинения Себеоса, известной под названием "Начальная история Армении", является "Аноним", под которым подразумевались Мар, Абас Катина, Мовсес Хоренаци, Фавстос Бузанд. Об этом писали в своих работах А. Гутшмид, К. Патканьян, Н. Адонц, Н. Я. Марр. Проблеме авторства "Истории" Себеоса посвятил свой труд Я. А. Манандян: Начальная история Армении Мар-Абаса. — "Палестинский сборник". 1956, вып. 2 (64-65).

<sup>80</sup> История императора Иракла, сочинение епископа Себеоса, писателя VII века. Пер. с арм., предисл. и примеч. К. Патканьяна. СПб., 1862.

мя этих войн большая часть Армении переходит к Византии. Себеос подробно описывает длительную войну, которую после убийства императора Маврикия (582-602) вел против Византии сасанидский царь Хосров II Апарвиз (590-628). Персы дошли до Константинополя. Однако при императоре Ираклии (610-641) византийские войска начали наступление на персов и захватили столицу Сасанидов - Ктесифон, после чего между обоими государствами был заключен мирный договор.

В последних главах своего сочинения Себеос повествует о том, как арабы вышли на историческую арену, подчинили власти Халифата Иран, Месопотамию, Палестину, Сирию, Армению, о том, как в арабских войсках начинаются смуты, которые пресек халиф Муавия (661-680).

Будучи сыном своего века, Себеос обрамляет описываемые им события в религиозную оболочку. Например, нашествие арабов он объясняет гневом бога или библейскими пророчествами.

Себеос дает синхронические списки армянских и персидских царей, римских и византийских императоров, правивших в период существования Парфянского и Сасанидского государств<sup>81</sup>.

Труд Себеоса имеет важное значение для изучения истории Армении, особенно событий, происходивших в конце V и в VII в. Автор - современник и очевидец многих из них, что делает его труд первоклассным источником.

Политика Византии и Ирана в отношении подвластной им Армении отражена в главе XIII, озаглавленной: "Коварный замысел Маврикия удалить из Армении князей. Бегство многих князей из греческой части Армении в персидскую". В этой главе говорится, что византийский император Маврикий отправил сасанидскому царю Хосрову II "обвинительное письмо" против всех армянских князей и их войск. Себеос приводит содержание письма: "Народ строптивый и непокорный, говорит, живет между нами и мутит. Поступим так: я соберу своих и отправлю во Фракию, а ты собери своих и прикажи отправить их на Восток. Если они умрут, то умрут наши враги, если же они убьют, то убьют наших врагов, а мы будем жить в мире. Ибо если они будут пребывать в своей стране, нам не будет покоя"<sup>82</sup>.

Вследствие коварной политики Византии создалось тяжелое положение для армянской знати и войска. Это вызвало ослабление военной силы армян, что, в свою очередь, привело к опустошению страны. К этому добавились раздоры между нахарарскими родами.

---

<sup>81</sup> История епископа Себеоса. Перевед с четвертого исправленного армянского издания Ст. Малхасяни. Ер., 1939, Гл. II-1У.

<sup>82</sup> Там же, с. 45.

Себеос создал яркие образы армянских нахараров, прежде всего князя Теодороса Рштуни, возглавившего борьбу армян против арабов. В 652 г. Рштуни заключил с Муавией мирный договор на весьма выгодных условиях. По этому договору Армения, Иберия и Албания сохраняли свою самостоятельность, а нахарары получали крупные привилегии. Князь Рштуни пользовался большой популярностью среди армян. Он стал одним из героев народного эпоса "Сасна Цыгер" ("Давид Сасунский").

Другой колоритной фигурой был полководец Смбат Багратуни, которого сасанидский царь Хосров II в 600 г. назначил маршпалом Вркана (Гиркании).

Себеос подробно повествует о боевых подвигах Смбата Багратуни. Приведем следующий отрывок: "Тогда Смбат собирает свое войско и снова снаряжает его, набирает еще другое многочисленное войско и идет походом на народ к'ушанов и на царя эфталитов; тот со своей стороны выступает против него с большим приготовлением. Пришли на место боя и выстроились друг против друга. Царь к'ушанов посылает к Смбату посланца и говорит: "Какая польза многолюдной толпой вступать в бой и истреплять наши войска? Или в чем проявится моя или твоя храбрость? Давай, будем биться мы вдвоем; я выйду тебе соперником с моей стороны, а ты с твоей, и ты сегодня же узнаешь мою храбрость"<sup>83</sup>.

Победу одержал Смбат Багратуни. По содержанию этот отрывок напоминает древние сказания, в которых повествуется о единоборстве Хайка и Бела.

Сочинение Себеоса весьма важно для нашей работы, так как более чем в десяти главах содержатся сведения о кушанах и эфталитах.

"История Армении" Себеоса переведена на русский и французский языки и частично на немецкий язык. В данной работе мы используем труд Себеоса в переводе Ст. Малхасянца, изданный в Ереване в 1939 г.

## АРМЯНСКАЯ ГЕОГРАФИЯ "АШХАРАЦУЙЦ"

"Ашхарацуйц" — замечательный памятник географии и картографии древней Армении. Автором ее долгое время считали Мовсеса Хоренаци<sup>84</sup>. Однако в настоящее время большинство историков-арменистов склонны считать автором "Ашхарацуйц" Анания Ширакаци, мыслителя VII в.

<sup>83</sup> Там же, с. 60.

<sup>84</sup> Աշ. Արրի Գաղաթեան, Խորհրդանշանն Վերաբերվող, Աշխարհագրութեան, — ի հեղինակի Գարգի շուրջը, Երևան, 1940, с. 8 (Аш. Абрамян. К вопросу об авторстве "Ашхарацуйц", приписываемой Хоренаци. Ер., 1940).

"Ашхарацуйц", продолжавшая традиции античной географии, основана на "Географии" Клавдия Птолемея (90-168).

Академик АН АрмССР С. Т. Еремян реконструировал армянскую карту мира VII в. на современной картографической основе и дал к "Ашхарацуйц" научно-критическое предисловие. В конце нашей книги опубликованы отрывки из "Ашхарацуйц", относящиеся к Армении и соседним странам.

В первой части "Ашхарацуйц" приводятся общие сведения о земном шаре, о его рельефе, климатических зонах, морях и т.п. Вторая, более пространная часть содержит описание известных для того времени материков - Европы, Ливии (Африки) и Азии. Указывается их расположение, называются народы, населяющие эти материки, отмечены главные моря, горы, реки, полезные ископаемые, флора, фауна и др.

Основное внимание в "Ашхарацуйц" уделено описанию стран Передней Азии - Армении, Иберии, Агванк (Кавказская Албания), Малой Азии, Сирии, Ирана, Месопотамии, Азиатской Сарматии.

Из анализа текста "Ашхарацуйц" С. Т. Еремян делает вывод, что "Ашхарацуйц" включала 15 карт, представлявших собой единый атлас.

С. Т. Еремян отмечает, что автор "Ашхарацуйц" оставил лишь те сведения из "Географии" Птолемея, которые соответствовали уровню знаний VII в. Наряду с этим он дал новые географические названия, известные в VII в.<sup>85</sup> Об этом свидетельствует карта Средней Азии, реконструированная по "Ашхарацуйц" С. Т. Еремян и любезно предоставленная нам для публикации. Она представляет большой интерес, так как является единственной картой Средней Азии, составленной между II в (Птолемей) и IX-XIV вв. (аль-Бируни, аль-Хорезми, Фараби и др.)<sup>86</sup>. Для нас особенно важно, что на этой карте уже появляются народы, которым даны новые этнические названия.

Сведения о наличии в Средней Азии в первые века нашей эры эфталитов, тохаров, массагетов, скифов и других народов и племен, а также об их географическом расположении мы находим в "Ашхарацуйц"<sup>87</sup>.

---

85 Մ. Տ. Երեմյան, Հայաստանը ըստ , Աշխարհացույց , -ի, Երևան, 1963 (С. Т. Еремян. Армения по "Ашхарацуйц". Ер., 1963). См. также: С. Т. Еремян. "Ашхарацуйц" (армянская география VII века) - выдающийся памятник географии и картографии древнего мира. - "Вестник общественных наук" АН АрмССР. 1968, № 5, с. 43-60.

86 В. Н. Федчина. Как создавалась карта Средней Азии. М., 1967.

87 См. вкладку - карта Средней Азии по "Ашхарацуйц".

## ТЕКСТЫ ИЗ ДРЕВНИХ АРМЯНСКИХ ИСТОЧНИКОВ

### 1. О ПРОИСХОЖДЕНИИ ПАРФЯНСКОЙ ДИНАСТИИ АРШАКИДОВ<sup>1</sup>

*Мовсес Хоренаци. Книга II. Глава 68. Царственные роды,  
от которых произошли парфянские племена<sup>2</sup>*

"Священная История представляет нам Авраама двадцать первым патриархом, начиная от Адама. От него-то /Авраама/ происходит народ парфянский. Ибо говорит /Писание/: по смерти Сарры Авраам берет себе в жены Х'еттуру, от которой родились Емран и его братья, которых Авраам, при жизни своей отделив от Исаака, отправил в землю восточную. От них-то происходит народ парфянский, а от последнего — Аршак Храбрый<sup>3</sup>, который, свергнув македонское иго, воцарился в земле К'ушанов 31 год; после него сын его Арташес — 26 лет; за ним сын его Аршак, названный Великим<sup>4</sup>, который убил Антиоха и брата своего Вахаршака поставил царем в Армении<sup>5</sup>, назначив его вторым по себе. Сам он отправился в Бахл<sup>6</sup>, утвердил /там/ свой престол /и царствовал/ 53 года. Поэтому потомки его были названы Пахлавами<sup>7</sup>, как и потомки брата его Вахаршака по имени предка названы Аршакуни".

#### Примечания

<sup>1</sup> С середины III в. до н. э. по 226 г. н. э. в Иране правила парфянская династия, известная в литературе как династия Аршакидов. Она была названа по имени родоначальника этой династии — Аршака I (250–246 гг. до н. э.), который, по свидетельству античных историков, был выходцем из Средней Азии (А. П. Бокшанин, *Парфия и Рим*. Ч. 1. М., 1960, с. 181–183; см. также: Б. Г. Гафуров, *Таджики...*, с. 103–105).

Первоначально образованное на территории Средней Азии, Парфянское царство в дальнейшем превратилось в мощную империю Аршакидов, существовавшую около 500 лет. Ветви этой династии царствовали в Армении и в Кушанском государстве, появившемся на территории Средней Азии в начале I в. н. э.

<sup>2</sup> История Армении Моисея Хоренского. М., 1893, с. 115.

<sup>3</sup> У греческого историка II в. Арриана по вопросу об отделении Парфии от государства Селевкидов говорится следующее: "Парфиане относятся к скифскому племени; подчинившись вместе с покоренными персами македонянам, они отпали по следующей причине: было двое братьев Арзакидов - Арзак и Тиридат, приемники Фриапата; назначенный Антиохом Теосом сатрап этого края Ферекл хотел учинить насилие над одним из братьев, они же, не стерпев позора, убили злодея; затем, сообщив пятерым соумышленникам свой план, братья побудили народ отложиться от македонян и захватили власть" (Arrianus, Parthica, tr. 1. Phot. cod. 58).

<sup>4</sup> Аршак Великий, брат Аршака I Трдата (Тиридата), принявший имя Аршак II (246-211 гг. до н. э.), был провозглашен первым царем Парфии. Именно к нему следует отнести указание римского историка II в. Юстина о том, что "Арзак приобретением и устройством царства" сделался "достопамятным для Парфиан, не менее как Кир для персов, Александр для Македонян, Ромул для Римлян" (см.: Всеобщая история Юстина, извлеченная из бытоописаний Трога Помпея. СПб., 1829, с. 396).

<sup>5</sup> О назначении Вагаршака царем Армении и об отправке им сирийца Мар Абаса Катины к своему брату, парфянскому царю Аршаку, с целью добыть в Ниневийском архиве памятник по древней истории Армении рассказывают главы 8 и 9 Первой книги "Истории Армении" Моисея Хоренаци.

Необходимо отметить, что вся эта история о письме Вагаршака и об архиве в Ниневии недостоверна. В период зарождения Парфянского царства Ниневия давным-давно была разрушена. (см.: М. Абебян. История древнеармянской литературы, с. 147).

<sup>6</sup> Бахл - Бактра древних греков, столица Бактрии. Бахл упоминается еще в Белхистунской надписи ахеменидского царя Дария Гистаспа (V в. до н. э.). "У армян название Бактра идет со времени Мар Абаса: "Бахл шахастан кушанац" *𐎠𐎡𐎴𐎠𐎹𐎺𐎠𐎥𐎡𐎴𐎠𐎥𐎺𐎠𐎥𐎺𐎠𐎥* "Бахл, столица кушан". Староперсидская форма звучит как Бактрис; в результате закономерного развития это название еще длительное время должно было сохраняться в Западной Ариане. Отсюда, как справедливо отметил Нельдеке, сирийская форма данного названия - "Бактричинец" и "Бактриец", возникшая в начале III в. н. э., фигурировала в "Книге законов стран" и не могла иметь греческое происхождение. На персидскую форму происхождения указывает также арабское название *بكتري* "Бактрийский верблюд".

В пехлевийском романе, переведенном с сирийского языка и посвященном Александру (Македонскому. - Л. Т.), последний говорит: Я приказал моему Фалаинаксу (военачальнику. - Л. Т.) расположиться лагерем в одной из местностей Бактрии, и в течение пяти месяцев мы оставались там. Я приказал здесь построить



большой город и из-за его чудесной красоты и достопримечательностей этой местности я приказал, чтобы он имел двойное название, и поэтому я ему дал название "Часть Кусты", что по-персидски означает Бахл. . . ." (J. Marquart. *Egypthzug nach der Geographie des Ps. Moses Chorenaci*, с. 87).

7 Династия Аршакидов именуется также Пахлавуня, поскольку историческая традиция считает ее родиной Бахл, или Пахлав. Поэтому можно считать, что язык пехлеви получил свое название от того, что был литературным языком времен Аршакидов — Пахлавов. В дальнейшем "пахлав" стал синонимом слова "герой" (پهلوان — свляч, у армян զարթու — могущественный, статный).

*Себеос. Глава II. Восстание парфян,  
происшедшее в это время<sup>1</sup>*

"... В одиннадцатом году царя Антиоха парфяне восстали и освободились из-под власти македонян, и воцарился Аршак Великий, сын царя Тетальского<sup>2</sup> в Бахл-Шахастане<sup>3</sup>, в стране К'ушанов<sup>4</sup>, которому покорились все народы Востока и Севера. . .

Вот парфянские властители, которые царствовали после Аршака, их отца, в Бахл-Шахастане, в стране К'ушанов. Говорят, что у Аршака, царя парфянского, было четыре сына: первого, говорят, он воцарил в стране Теталов, второго над кликийцами, третьего над парфянами и четвертого над Армянской землей".

Примечания

<sup>1</sup> История епископа Себеоса. Ер., 1939, с. 15, 17.

<sup>2</sup> Теталия — название земель, находившихся под властью индийских Аршакидов. Теталия включала Бактрию, страны, прилегающие к Инду, а также земли саков и аланов, т. е. территорию от Каядагарских гор до устья р. Инд (см.: История Армении, Моисея Хоренского, примечания, с. 224).

<sup>3</sup> Бахл-Шахастан — "Бахл-Столичный". Это был главный торговый центр Бактрии, являвшийся важным перевалочным пунктом для караванов, ходивших в Китай и в Индию. Армянские древние историки называли этот город Бахл-Аравотия — "Бахл-Утренний" (от "аравот" — "утро"), т. е. "восточный". В настоящее время от этого города остались лишь развалины. Недалеко от них находится современный Балх.

<sup>4</sup> О племенном объединении Юэ-джи, или кушанов, обитавших на территории Средней Азии с конца II в. до н. э., китайская хроника "Хоу Хань-шу" говорит следующее: "По прошествии с небольшим ста лет гуйшуанский князь Киопзюкю покорил прочих четырех князей и объявил себя государем под названием гуйшу-

анского. Он начал воевать с Аньси (Парфия), покорил Гаофу, уничтожил Пуду и Гьбинь и овладел землями их. Кюцзюкю жил более 80 лет" (цит. по.: Н. Я. Бичурин (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Ч. II. М.-Л., 1950, с. 227).

Советский ученый, специалист по кушанской проблеме Е. В. Зеймаль, пришел к выводу, что датой возникновения Кушанского царства следует считать 25 г. н. э. (см.: Е. В. Зеймаль. Кушанская хронология. М., 1968, с. 7). Следует отметить, что материалов по истории Кушанского царства чрезвычайно мало, поэтому ни количество государей, ни последовательность их правления не могут быть точно установлены.

Армянские источники свидетельствуют о наличии не только иранских и армянских Аршакидов, но также кушанских и массагетских (см.: История Армении Моисея Хоренского, примечания, с. 239). О массагетских Аршакидах см. также: С. Т. Еремян. Страна "Махелония" надписи Кааба-и-Зардушт. - "Вестник древней истории". 1967, № 4, с. 47-58).

## II. ПРИЗЫВ АРМЯНСКОГО ЦАРЯ ХОСРОВА К СВОИМ РОДСТВЕННИКАМ-КУШАНАМ ДЛЯ БОРЬБЫ С ДИНАСТИЕЙ САСАНИДОВ, ПРИШЕДШЕЙ К ВЛАСТИ В ИРАНЕ НА СМЕНУ ДИНАСТИИ АРШАКИДОВ

*Агафангел<sup>1</sup>*

"... И хотя он (Хосров. - Л. Т.)<sup>2</sup> находился в большом горе в связи с подчинением своих родственников и их службой царству Истахр<sup>3</sup>, и они были умиротворены; и Хосров послал своего посланника /к ним/ с тем, чтобы его родственники пошли за ним против нового царства (Арташира. - Л. Т.). Они (родственники. - Л. Т.) из области Кушан и других областей и храбрые племена и воины мужественные должны были помочь ему, однако его сородичи, родственники и князья и сановники Парфии не вняли приказу Хосрова; они собрались и решили подчиниться господству Арташира вопреки обычаям своих предков и узам родства".

### Примечания

<sup>1</sup> Агафангел. История Армении. Тифлис, 1909, с. 17 (на арм. яз.). Перевод наш.

<sup>2</sup> Речь здесь идет о Трдате II (217-252), сыне Хосрова I. Трдат II принял имя отца и именовался также Хосровом. Хосров I Великий, по хронологии французского армениста XIX в. Сен-Мартена, правил в Армении в 198-232 гг. Армянская истори-

ческая традиция считает Хосрова 1 братом последнего представителя династии Аршакидов в Иране, Артабана У (222–227).

<sup>3</sup> Царство Истахр – родина основателя династии Сасанидов – Арташира 1 Папакана (224–241), свергнувшего династию Аршакидов в Иране в лице ее последнего представителя Артабана У.

*Моисей Хоренаци. Книга II. Глава 67,  
Как Агафангел рассказывает вкратце<sup>1</sup>*

"Как мы сказали, от Вахарша парскую власть наследует сын его Хосров, отец святого Трдата Великого<sup>2</sup>. Агафангел, искусный секретарь Трдата, рассказывая вкратце о Хосрове и его сродниках, говорит между прочим и о смерти парсийского<sup>3</sup> царя Артабана, о сокрушении парсийского владычества Арташиром, сыном Сасава, о покорении Парсов его властью; об отмщении ему К'осровом, отцом Трдата, опустошившим землю Парсов и Ассирию своими нашествиями и набегами. Затем историк продолжает: "Хосров отправился на родину свою – в страну к'ушанов<sup>4</sup> просить сродников своих прийти на помощь, дабы противостоять Арташиру. Но они, говорит историк, не послушались его и предпочли жить под властью Арташира, нежели сродника своего и брата. Впрочем, Хосров без их помощи отмстил своему врагу и в продолжение десяти лет не переставал опустошать всю /его/ землю..."

#### Примечания

<sup>1</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 114.

<sup>2</sup> При Тиридате Великом – Трдате III (298–330) христианство было провозглашено государственной религией Армении. Согласно исторической традиции, это событие произошло в начале 1У в. – в 301 или 313/314 г. Есть и иные точки зрения. Например, Сен-Мартен датирует обращение армян в христианство 276 г.

<sup>3</sup> Парфянского.

<sup>4</sup> Армянские историки называли страной кушанов Бактрию, выходцами из которой были Аршакиды. Поэтому армянские историки именуют "страну кушанов" своей родиной.

*Моисей Хоренаци. Книга II. Глава 72.  
Хосров, получив помощь от Филиппа,  
идет войною на Арташира<sup>1</sup>*

"По причине смут, возникших в империи, Филипп<sup>2</sup> не мог найти для римских легионов досуга и послать их на помощь Хосрову; но он помог ему грамотой, приказав всем провинциям ему содействовать. Получив такое повеление, спешат к нему на по-

мощь из Египта и из пустыни до берегов Понта. С таким множеством войска Хосров идет на Арташира, дает ему сражение, обращает в бегство и отнимает у него Ассирию и другие страны с царским местопребыванием.

Хосров вторично отправляет послов к сродникам своим из Парфян и Пахлавиков и ко всему воинству земли К'ушанов /с вызовом/ прийти к нему на отмщение Арташиру, обещая им поставить царем достойнейшего из них, дабы не переходила от них /к другому/ власть /царская/. Но вышеупомянутые роды Аспахета<sup>3</sup> и Сурена<sup>4</sup> не изъявили на то согласия; и потому Хосров возвращается в нашу страну не столько довольный победой, сколько огорченный отказом своих сродников. Тогда возвращаются к Хосрову некоторые из его послов, отправленные к благороднейшему племени, живущему в самой внутренней части того государства, а именно в Бахле; приносят ему весть, что сродник твой — Вехсачан<sup>5</sup>, с родом своим — Карэном-Пахлавом<sup>6</sup>, не покорился Арташиру, а является к тебе на твой зов<sup>7</sup>.

#### Примечания

1 История Армении Моисея Хоренского, с. 118.

2 Филипп — римский император (244—249).

3 Аспахет-Пахлав — парфяно-армянский род. Слово "аспахет" означает "начальник кавалерии".

4 Сурен — парфяно-армянский род, давший много известных военачальников. В период римско-парфянских войн в середине 1 в. до н. э. парфянский полководец Сурен приказал отрубить римскому полководцу Марку Крассу голову и послал ее парфянскому царю Ороду, который в то время находился в столице Армении — Арташате и вместе с армянским царем Артаваздом II (55—34 гг. до н. э.) присутствовал на представлении трагедии Эврипида "Вакханки" и участвовал в торжествах, связанных с заключением армяно-парфянского союза (см.: История армянского народа. Ер., 1972, с. 93).

5 Вехсачан — кушанский царь Васудева.

6 Карэн-Пахлав — парфяно-армянский род.

### III. САСАНИДСКИЙ ЦАРЬ АРТАШИР ОБЕЩАЕТ ПОДАРИТЬ ПАРФЯНАМ ИХ "СОБСТВЕННЫЙ ДОМ, НАЗЫВАВШИЙСЯ ПАХЛАВОМ", ЗА УНИЧТОЖЕНИЕ АРМЯНСКОГО ЦАРЯ ХОСРОВА

*Моисес Хоренаци. Книга II. Глава 74.*

*О приходе Анаха и зачатии святого Григория*

"Арташир, обращенный в бегство и преследуемый Хосровом до Индии, делает большие обещания своим сатрапам: если кто-нибудь избавит его от Хосрова посредством ли яда, или тайным

ударом меча, тому он обещал различные дары. "В особенности вам, Парфиянам, легко, говорит он, под видом притворной дружбы обмануть его под личиной родства и уловить Хосрова в сети, /в чем/ он вполне на них полагается". Он обещал возвратить им собственный их дом, называвшийся Пахлавом, престольный город Бахл и всю страну К'ушанов<sup>2</sup>. Он обещал им даже царские регалии и свиту, половину Арии и право быть вторым по себе".

### Примечания

<sup>1</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 119-120.

<sup>2</sup> Как мы уже отмечали, престольный город Бахл и вся страна кушанов, именуемая древними армянскими писателями "собственным их домом", - "родина" армянской ветви династии Аршакидов, находившейся в родственных отношениях с кушанской ветвью той же династии. С. П. Толстов отмечал династийную связь между кушанской, аршакидской и хорезмо-кангтойской династиями. При этом он руководствовался не только сведениями, имеющимися в армянских источниках, но и нумизматическими данными (см. С. П. Толстов. Древний Хорезм. М., 1948, с. 235). Затем положение о существовании ветви кушанских Аршакидов в Средней Азии было высказано К. В. Тревер, которая писала: "Великий кушанский царь был Аршакуни (Аршакид) - деталь, которая до сих пор историками Средней Азии не учитывалась" (К. В. Тревер. Кушаны, хиониты и эфталиты по армянским источникам IY-VII вв. - "Советская археология". Т. XXI. М.-Л., 1954).

В III в. среднеазиатские кушанские цари перенесли свою столицу в Согд - в Кушанию (около нынешнего Катта-Кургана), а индийские кушаны - в Пешавар. Таким образом, можно предположить разделение кушанской империи на две части; произошло это, по-видимому, в III в. Данная гипотеза принимается американским востоковедом Ричардом Фраем (см.: "Наследие Ирана". М., 1972, с. 278) и немецким иранистом Р. Гёблем (см.: Е. В. Зеймаль. Кушанская хронология, с. 50-51).

#### IV. О БОРЬБЕ АРТАШИРА ПАПАКАНА С РОДОМ КАРЭН-ПАХЛАВ. О ПРОИСХОЖДЕНИИ АРМЯНСКОГО ПЕРВОСВЯЩЕННИКА ГРИГОРИЯ ПРОСВЕТИТЕЛЯ ИЗ РОДА СУРЭН-ПАХЛАВ. О ПРОИСХОЖДЕНИИ РОДА МАМИКОНЯН

*Моисей Хоренаци. Книга II. Глава 73.*

*Хосров снова идет на Арташира, но без помощи Римлян<sup>1</sup>*

"Хотя сильно обрадовался Хосров /вести/ о приходе своих сродников, однако радость его продолжалась недолго: вскоре он получил печальное известие, что Арташир во главе всего своего

войска лично пошел по следам Карена-Пахлава, достиг его и предал мечу весь его род, истребил детей мужского рода, начиная от юношей до грудных младенцев, кроме одного мальчишка, которого один из друзей дома Карена, по имени Бурз, взяв, ушел в землю К'ушанов и доставил его к его родственникам. Арташир, несмотря на все свои старания иметь этого мальчишка, не мог получить его от дружных между собою его родственников до тех пор, пока против воли не дал влятву не покушаться на жизнь его. По этому случаю Парсы выдумали насчет его тысячи сказок, /говоря, что/ "ему служили бессловесные животные". Этот и есть Перозамат, предок великого рода Камсараканов<sup>2</sup>...

### Примечания

<sup>1</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 119.

<sup>2</sup> Род Камсаракан владел гаварам (областями) Шярак и Аршаруник.

*Моисей Хоренаци. Книга II. Глава 74.*

*О приходе Анаха и зачатии святого Григория<sup>1</sup>*

"Анах<sup>2</sup>, из рода Сурена-Пахлава, обольщенный этим, принял на себя убить Хосрова и под предлогом переселения уходит тайком от Арташира...

По прошествии двух лет после прихода своего в Армению, на третьем году, Анах убивает Хосрова, царствовавшего 48 лет, и сам он погибает со всеми своими. Божественное Провидение сохраняет только того, кто по Божьему Провидению и по благодати Апостола, будучи сотворен и еще во чреве матери просвещен, получает благодать апостольства".

### Примечания

<sup>1</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 120.

<sup>2</sup> Анах - согласно исторической традиции, отец Григория Просветителя.

*Моисей Хоренаци. Книга II. Глава 81.*

*Происхождение рода Мамиконянов<sup>1</sup>*

"Арташир, сын Сасана, по кончине своей оставляет царство парсийское сыну своему Шапуху<sup>2</sup>. В его дни приходит в Армению предок рода Мамиконянов из северо-восточных стран, из земли славной и великой, первой между северными народами, и говорю о земле Тченов<sup>3</sup>, о которых так гласит сказание,

В год прекращения жизни Арташира /прибыл/ некто Арбок Тченбакур, что значит на их языке "честь государства"; он имел двух молочных братьев, называвшихся Бхдохом и Мамгу-

ном: /оба/ великие сатрапы. Блдох оклеветал Мамгуна, вследствие чего царь Тченов, Арбок, велел умертвить Мамгуна. Последний, узнав о том, не явился на зов царя, но со всеми своими домочадцами убежал к персидскому царю Арташиру. Арбок отправляет за ним послов к царю; и когда Арташир отказал царю в просьбе, царь Тченов стал готовиться идти на него войною. Но Арташир вскоре умирает, и вступает на престол Шапук.

Хотя Шапук не выдает Мамгуна, но и не оставляет его в арийской земле, а отправляет его, как странника, со всеми домочадцами в Армению к своим правителям. /Потом/ посылает к царю Тченов сказать: "Да не покажется тебе противным, что я не выдал тебе Мамгуна: мой отец поклялся светом солнца за его безопасность. Но, чтобы успокоить тебя, я его прогнал из своего государства на край света, где заходит солнце. Для него это то же, что смерть. И потому пусть не будет войны между мною и тобою". И как Тчены миролюбивее всех народов, живущих на лице земли, как рассказывают, то Арбок соглашается на примирение. Из этого ясно, что, действительно, народ Тченов миролюбив и животолюбив.

Дивна и страна их обилием всех плодов. Она украшена всеми растениями; богата шафраном, шелком, павлинами; в ней множество диких коз и чудовиш — ослов-олений. Говорят, что фазан, лебедь и тому подобное, составляющее у нас изысканную пищу, и то для немногих, там — пища общая. У вельмож счета нет драгоценным камням и жемчугу. Одежда, считаемая у нас роскошною и не многим доступною, у них во всеобщем употреблении. — Это о земле Тченов".

#### Примечания

<sup>1</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 126–127.

<sup>2</sup> Шапук 1 (242–273) — преемник основателя династии Сасанидов Арташира 1 Папакана.

<sup>3</sup> Тчены (или чены) — так называли древнеармянские авторы китайцев (Тчен — Китай). В целом, на наш взгляд, этот термин является собирательным. Под ним можно понимать и те народы Средней Азии, которые в древние времена населяли граничащие с Китаем территории и подвергались нашествиям с его стороны.

#### Себеос. Глава III

##### О происхождении рода Мамиконян<sup>1</sup>

"... О Мамиконянах, про народы, бедствия... ибо они /Мамиконяны/ не есть потомки родоначальника Араменака, а пришли они из Тченастана в годы Артавана, парфянского царя, и Хосрова Великого, царя армян, как я услышал от знатного мужа, который пришел послом от царя тченов к царю Хосрову. Я его

спросил при царском дворе: "Есть в Армянской земле знатный род, про который говорят, что он вышел из вашей страны". И он сказал мне: "И в нашей стране народные певцы говорят в своих песнях, что были два храбрых и знатных мужа, по имени Мамик и Конак, родные братья, сыновья нахарара Карнама, который был вторым лицом в царстве Тченастана. После того как он умер, его жену их царь взял себе в жены. От нее родился сын, который после смерти отца наследовал ему и воссел на отцовский престол. А те двое, его братья по матери, а не по отцу, восстали и откололись от него и, привлекая на свою сторону часть нахараров и войска, заключили союз. И задумали они злую мысль: убить своего брата, Тченбакура, царя страны, и овладеть его царством. И вот Мамик и Конак собирают против него в одном месте свое войско, и войско страны распадается на две части. Узнав об этом, Тченбакур собирает войско в своей стране и идет на них войной. Происходит сражение; /царские войска/ предают мечу и истребляют войско мятежников. Мамик и Конак обращаются в бегство и отправляются к Аршакунийскому царю, который имел пребывание в Бахл-Шахастане, в стране К'ушанов. И был мир между этими двумя государствами.

Тогда Тченбакур с настоятельной просьбой обращается к царю парфян, чтоб он их уничтожил, "в противном случае, говорит, будет нарушен мир, существующий между нами". Но этот пожалел так мужей и не выдал их в его руки, а написал ему дружественное письмо: "Да останется мир между нами незыблемым; я поклялся им, что они не умрут, и потому я приказал отвести их в сторону заката солнца, на край земли, где солнце заходит"<sup>2</sup>.

Тогда парфянский царь приказывает своим войскам отвести их с большой осторожностью, вместе с их женами и домочадцами, в Армянскую страну, к своему родственнику, Аршакунийскому царю Армении. Там они сильно размножились и образовали великий род от Мамикона и Конака. От них происходит тот спарапет<sup>3</sup>.

### Примечания

<sup>1</sup> История епископа Себеоса, с. 19-20.

<sup>2</sup> Сведения о неармянском происхождении рода Мамиконян имеются и в "Истории Тарона", сочинении VIII в. Армянская историография признает авторами этого произведения Зеноба Глака и Ована Мамиконяна. По-видимому, под этими именами скрывается одно и то же лицо, которое первую часть своей "Истории" приписало Зенобу Глаку (IY в.), а вторую - епископу Овану Мамиконяну (VIII в.). Это сборник народных сказаний, являющийся компиляцией из разных источников. Основная цель произведения - восхваление нахарарского рода Мамиконян. Особый интерес пред-



ставляет легенда о Гисане и Деметре, которые, будучи выходцами из Индии, обосновались в Армении, но не забывали "веру отцов" и, как повествует сказание, дали начало роду Мамиконян. Происхождение этого рода, по Мовсесу Хоренаци, Фавстосу Бузанду и Себеосу, — китайское, но, согласно "Истории Тарона", — индийское. Термины "Китай" и "Индия" в данном случае, на наш взгляд, не следует понимать буквально: как символ далеких восточных стран это могли быть и государства, существовавшие на территории Средней Азии, например Кушанская империя.

По свидетельству автора "Истории Тарона", жители области Тарон, являвшейся наследственной вотчиной рода Мамиконян, после насильственного крещения "не были тверды в христианской вере. Однако, не решаясь открыто исповедовать веру отцов, они прибегали к такой хитрости: оставляли на головах своих детей косы, чтобы при взгляде на них вспомнить прежнюю свою скверну". Հովհանն Մամիկոնեան, Պատմութիւն Տարոնոյ, Աշխատութեամբ և անշարեանոյ աստուղան գրող թղթակների թիվեան Աշ. Արրահամյանի, Երևան, 1941, с. 110 (Ован Мамиконян. История Тарона. Критический текст и предисл. Аш. Абрамяна. Ер., 1941). Это сочинение было исследовано Г. Халатьянцем в его работе "Зеноб Глак" (Вена, 1893, на арм. яз.).

## V. О ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЯХ ЭФТАЛИТОВ ПРОТИВ ПЕРСИДСКИХ ВОЙСК<sup>1</sup>

*Фавстос Бузанд. Глава XXXVII<sup>2</sup>*

"В это время возвратились из персидского плена два брата из рода Мамиконян, которых увел в плен царь Шапук<sup>3</sup>; имя одного было Манвел, другого — Комс. Ибо в это время персидский царь из рода Сасанидов вел войну с великим царем кушанов, из рода Аршакуни, который сидел в городе Балхе. И когда персидские войска пошли войной на кушанов, тогда персидский царь послал со своим войском и тех мужей, которых привел как пленников из Армении. С ними пошел и Манвел вместе со своим братом Комсом. И когда во время сражения войска обеих сторон столкнулись друг с другом, персидское войско потерпело поражение от войска кушанов и обратилось в бегство, получив жестокие удары. Настигнув войско персов, /кушаны/ никого из них не оставили в живых, даже хотя бы одного, который мог бы весть принести. Однако Манвел, сын Арташена, из рода Мамиконян, совместно со своим братом Комсом, совершив многочисленные подвиги храбрости в том же сражении, спасли свою жизнь. И из всего персидского войска только эти двое дошли до персидского царя целыми и невредимыми, совершив много подвигов".

## Примечания

<sup>1</sup> После завоевания Кушанского государства кочевыми народами на территории Средней Азии образовалось государство эфталитов (примерно в середине V в.). Часть Средней Азии в середине IV в. оказалась под властью кидаритов, а затем хионитов. Среди специалистов, изучающих этот период истории Средней Азии, не установилось единой точки зрения по вопросу об этнической принадлежности этих племен.

Проблема происхождения хионитов и эфталитов подробно освещается в монографии Б. Г. Гафурова "Таджики" (М., 1972, с. 203-210).

По вопросу о происхождении эфталитов имеются различные точки зрения. Так, французский востоковед Вивьен де Сен-Мартен отождествлял с эфталитами, т. е. белыми гунами, племена, известные по китайским источникам под названием Юэ-джи. Эту же мысль проводил в своем исследовании В. В. Григорьев (см.: В. В. Григорьев. Греко-бактрийское царство. - "Журнал Министерства народного просвещения". 1867, ч. 136). В "Истории таджикского народа" приведены мнения ученых по вопросу о происхождении и этнической принадлежности эфталитов. Так, И. Маркварт видит в эфталитах древних монголов. Японский исследователь К. Еноки считает, что эфталиты ведут свое происхождение из Бадхашана. Французский востоковед Р. Гиршман отождествляет эфталитов с хионитами и считает их ираноязычными племенами (см.: История таджикского народа. Т. 1. М., 1963, с. 416). Название "эфталиты" появляется у древних армянских авторов со второй половины V в., в форме "хептал" (см.: Лазар Парпеци). Наряду с этим в источниках встречается и другое этническое обозначение - "хоны" (армянские источники) и "хиониты" (римские источники). Первое упоминание о хионитах мы находим у Аммиана Марцеллина, который пишет, что персидский царь Шапур II (309-379) во время войны с римлянами заключил "союзный договор с хионитами и геланами, племенами, отличавшимися особенной воинственностью". При описании осады города Амиды (Диярбакыр в Турции) Аммиан Марцеллин рассказывает о мужественной борьбе против римлян воинов-хионитов во главе с царем Грумбатом и о смерти на поле брани его юного сына (см.: Аммиан Марцеллин. История. Вып. 1. Киев, 1906, с. 248).

<sup>2</sup> История Армении Фавстоса Бузанда. Венеция, 1933, с. 242 (на арм. яз.). Перевод наш.

<sup>3</sup> Сасанидский царь Шапур II дважды воевал с "кушанами" - в конце 60-х и в начале 70-х годов I в. Под "кушанами", на наш взгляд, следует подразумевать хионитов, так как к тому времени территория Средней Азии находилась под их властью.

## VI. БОРЬБА АРМЯН И ЭФТАЛИТОВ ПРОТИВ ЗОРОАСТРИЗМА, НАСАЖДАВШЕГОСЯ САСАНИДСКИМ ИРАНОМ В СЕРЕДИНЕ V в.

### *Визнэ. Глава первая. То время<sup>1</sup>*

"Говорят могги: "Храбрый царь, боги дали тебе твое господство и победу, но нисколько не нуждаются они в телесном возвеличивании, кроме как чтобы обратил ты к одному закону все народы и племена, которые суть в твоём государстве; тогда и страна Греков, покорившись, подчинится твоим законам. Итак, немедленно последуй ты, о царь, одному нашему суждению: собери войска и составь рать, отправься в сторону Кушанов, и все народы собери ты вместе и заставь пройти через ворота Пан<sup>2</sup> внутрь /страны/ и там же устрой свое пребывание. Когда ты остановишь и запрешь всех на далекой чужбине, исполнятся замыслы твоей воли и, каким являешься ты в наших предсказаниях, — овладеешь и страной Кушанов, и даже Греки не выступят против твоей власти. Но только устрани лжеучение христиан! ". . .

"Мы задумали непреложно направиться в страну Восточную, с помощью богов подчинить нам государство Кушанов; вы, как только увидите сие послание, немедленно отправьте конницу, опережая меня, встретьте меня в стране Апар".

### Примечания

<sup>1</sup> Египтэ. О Вардаве и войне армянской. Ер., 1971, с. 29-30.

<sup>2</sup> Это — горный проход, который локализуется севернее города Шемахи в Азербайджанской ССР. См.: Մ. Տ. Շրեմյան, Վաղարշ Զորի քաղաքական օրհրթերը թյուրքերի դեմը և Պարթևները հետ, , Պատմա-քաղաքագիտական հանդես, , 1976, Կո. 4, с. 37-56 (С. Т. Еремян. Политические отношения Валарша II с Римом и парфянами — "Историко-филологический журнал". Ер., 1976, № 4, с. 37-56. На арм. яз. с русским резюме).

## Поход сасанидского царя Йездегирда II против эфталитов

### *Визнэ. Глава первая. То время<sup>1</sup>*

"Внезапно двинулся он против государства страны нонов<sup>2</sup>, которых называют Кушанами, но, провоевав с ними два года, нисколько не смог воздействовать на них. Затем отправил воинов по своим краям и призвал к себе других, снаряженных так же. И установил такой обычай, /следуя/ ему из года в год. И построил там же город для своего проживания, начав в четвертый год своего правления и до одиннадцатого года своего царствования.

И когда увидел, что верны остались Ромек своему договору, который они установили с ним, и перестали Хайлидуры<sup>3</sup> выходить через пограничную крепость Чора<sup>4</sup>, и зажила его страна, окруженная со всех сторон миром, и даже вверг он в утешение царя хонов, ибо разорил многие его области, и утвердилась власть его /повсюду/, — разослал он по всем атрушанам<sup>5</sup> своей страны добрых вестников..."

#### Примечания

<sup>1</sup> Египт. О Вардаке и войне армянской, с. 31.

<sup>2</sup> Страна хонов — страна хионитов. Египт не делает различия между племенами, отождествляя хионитов с кушанами, под которыми мы должны разуметь эфталитов.

<sup>3</sup> Хайлидуры, хайландуры — племя, жившее к северо-западу от современного Баку.

<sup>4</sup> Крепость и проход Чора находились в дельте р. Самур, впадающей в Каспийское море (см.: Египт. О Вардаке и войне армянской, с. 179, примеч. 33).

<sup>5</sup> Атрушан — зороастрийская молельня.

#### Египт. Глава вторая.

#### События, происшедшие от владычества Востока<sup>1</sup>

"Итак, к началу двенадцатого года своего царствования собрал он рать в неисчислимом множестве и, отправив ее, достиг страны Талакан<sup>2</sup>. Когда увидел это царь Кушанов, не решился выступить войною навстречу ему, а, обратившись в бегство в сторону неприступной пустыни, укрывшись, спасся вместе со всем своим войском. А этот (Иазкерт) совершал набеги на области, места и местности, захватывал много замков и городов, накапливал пленных, награбленную добычу и доставлял /все это/ на землю своего господства".

#### Примечания

<sup>1</sup> Египт. О Вардаке и войне армянской, с. 35–36.

<sup>2</sup> Талакан — часть территории Кушанского государства, позднее получившая наименование Хорасан (см.: там же, с. 180, примеч. 4).

Угрозы сасанидского царя Йездегирда II,  
направленные против армянских нахараров,  
отказывающих перейти в зороастризм

*Египт. Глава вторая.*

*События, происшедшие от властителя Востока<sup>1</sup>.*

«Утроил и учетверял он нерушимую клятву солнцем и говорил так: «Не сможете вы разорить неприступную крепость мою, и не дам вам обрести без промедления то, что вы желаете. Вас всех и тех, которые в моих войсках, дам я переправить в жесточайших оковах по непроходимым местам в Сагастан<sup>2</sup>, чтобы многие из вас от зноя в походе окозели, а остальные попали бы в крепкие замки и в безвыходные тюрьмы. А в вашу страну пошлю несметное войско со слонами, и жен и сыновей /ваших/ дам я отправить в Хужастан<sup>3</sup>, а церкви и то, что вы называете мартириями, разорю, снесу и предам разрушению».

Примечания

<sup>1</sup> Египт. О Вардане и войне армянской, с. 56–57.

<sup>2</sup> Сагастан – современный Систан.

<sup>3</sup> Хужастан – современный Хузистан.

Очередной поход Йездегирда II против эфталитов (кушан)

*Египт. Глава вторая.*

*События, происшедшие от властителя Востока<sup>1</sup>.*

«И пока снаряжали отряд, чтобы отправить их в безвозвратную ссылку – как со многими нахарарами из страны Иверской уже поступили, – в это самое время пришла тяжелая весть с Кушанских краев<sup>2</sup>, что отделился вражеский отряд, который выступил и разорил многие царские области. И это была им (армянским нахарарам) великая помощь с небес. И нечестивец поспешил в смятении отправить вперед конницу, и сам торопился следовать за ней, и так как он был глубоко озабочен в мыслях своих, то разорвал свою твердую клятву».

Примечания

<sup>1</sup> Египт. О Вардане и войне армянской, с. 58.

<sup>2</sup> Речь идет об эфталитах.

*Лазар Парпеци – об этом же походе Йездегирда<sup>1</sup>*

«На шестнадцатом году своего царствования Йездегирд собрал свои войска и пошел войной на кушан. Он приказывает пленным–армянам, священникам и нахарарам, двигаться к нему

из Вркана<sup>2</sup>. И они пришли в страну Апар, в столичный город, который называют Нишапур. И он приказал держать заключенных армян — священников и нахараров в крепости Нишапура<sup>3</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> Лазар Парпеци. История Армении, с. 86 (на арм. яз.). Перевод наш.

<sup>2</sup> Вркан (Гиркания, Горган) — область на восточном берегу Каспия.

### О совместной борьбе армян и эфталитов против персов

#### *Египт. Глава третья.*

#### *О единодушии святой общины церковной<sup>1</sup>.*

«Затем они (армянские войска. — Л. Т.) направились к Хонским вратам<sup>2</sup>, которыми завладели силою Персы, взяли и разрушили врата и перебили войска, что располагались внутри, а ворота вверили власти Ваһана, бывшего из рода царей Албанских. И в этих всех доблестных /подвигах/ решительно никто из них не пал раненым, кроме одного блаженного, который геройски погиб в великом сражении.

И здесь же того самого мужа, которому вверили эти ворота, отправили послом в страну Хонов и ко многим другим племенам варваров, которые были союзниками страны Хонов, чтобы вести с ними переговоры и заключить договор — установить нерушимый союз. А те, когда все это услышали, поспешно, без промедления прибыли на место и стали очевидцами победных дел. И несколько не помедлили клятвенно вступить в договор по обрядам их законов, приняли на себя клятву христиан — с твердостью хранить с ними единство<sup>3</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> Египт. О Вардане и войне армянской, с. 79–80.

<sup>2</sup> Хонские врата — то же, что крепость Чора.

<sup>3</sup> В союзе между армянами и эфталитами, направленном против тирании персов—зороастрийцев, немаловажную роль сыграло то обстоятельство, что эфталиты приняли христианство. Поэтому не случайно в приведенном выше отрывке говорится, что при заключении союзного договора с армянами эфталиты «приняли на себя клятву христиан».

## Военная помощь, оказанная эфталитами армянам в Аварайрском сражении

*Египтэ. Глава шестая.*

*В которой по порядку описывается  
последующая доблесть армян и еще более злодейской  
выступает нечестивость Васака<sup>1</sup>*

"А те, кто в бегстве попал в леса Арпаха, отнюдь не стали пребывать там мирно и втихомолку, а часто посылали /гонцов/ в страну хонов, шевелили и понуждали войско хонов и напоминали им о договоре, который был ими заключен с Арменией и скреплен нерушимой клятвой. Многие из них были расположены благосклонно слушать эти слова, хотя и строго осуждали их /хонов/, говоря: "Почему вы не явились, подготовившись к сражению".

И сначала не сумев прийти между собою к согласию, они затем собрали многочисленное войско, не мешкая, напали и достигли границ Персидского государства. И поразив много областей и еще большее число /людей/ взяв в плен, отвели в свою страну и открыто показали царю свое единодушие с войском Армянским".

### Примечание

<sup>1</sup> Египтэ. О Вардане и войне армянской, с. 116.

## Поход Иездегирда II против эфталитов в 453-454 гг.

*Египтэ. Глава седьмая.*

*Вновь о той же войне и мучениях  
святых священников<sup>1</sup>*

"Итак, в шестнадцатом году властвования того же царя /он, царь/ вновь направился в великом гневе в страну Кушанов - на дела ратные. Выйдя из Вркана и вступив в страну Апар, он велел в тех же узах держать нахараров и священников - в цитадели города Ньюшапухе (Нишалур. - Л. Т.). Страх наводил на все христианство там, где проходил.

Когда это увидел один хон по имени Бэл, который был царского рода, из страны Хайландуров и тайно тяготел к христианам, с любовью и охотой учился у них истине (хотя он по своей воле покорился власти царя) и весьма огорчился в мыслях своих, когда видел, как мучались святые. И так как ему больше не удавалось /помочь узникам/, он бежал к царю Кушанов. Отправился, рассказал ему о всех мучениях, которые принес царь стране Армянской. Осведомил также его о том, что разрушена хонская крепость, доложил и о разногласиях в войске, ибо

многие племена отошли от любви к царю. Сообщил ему и о ропоте в стране Ариев.

Когда услышал это царь Кушанов, он не поддавался никаким сомнениям в отношении этого мужа и подозрения в том, что он лазутчик, не зародились в его сердце. Ибо немного ранее того слышал он, а затем проверил это у Бэла, что /Иазкерт/ идет на страну Кушанов, поспешил немедленно собрать войско, составил рать, чтобы выступить навстречу ему с мощной рукой, ибо хотя и не мог встречно дать сражение против него, но, попав на прикрытые фланги, много ударов нанес войскам царским. И так теснил его, что нанес поражение с помощью /даже/ небольшого отряда, заставил повернуть обратно и сам, наездами пустившись по пятам, разорал многие области царские и тотчас невредемо возвращался в свою страну\*.

#### Примечание

<sup>1</sup> Египт. О Вардане и войне армянской, с. 127.

### VII. ВОЙНЫ САСАНИДСКОГО ЦАРЯ ПЕРОЗА (459 – 484) ПРОТИВ ЭФТАЛИТОВ

*Лазар Парпеци. О третьем походе Пероза  
против эфталитов<sup>1</sup>.*

\*В то время, когда Пероз находился в Вркане, он собрал многочисленное войско для того, чтобы пойти войной на Эфталитов. Он задумал войну один, не советуясь ни с кем, есть ли у него повод к войне и следует ли воевать. Каждый из войска знал лишь то, что царь хочет воевать с Эфталитами. В мирное даже время никто не мог мужественно и без страха смотреть на Эфталита или даже слышать о нем, не то что идти на него войной открыто, когда все живо помнили бедствия и поражения, нанесенные ими царю Ариев и персам. Уста всех громко восклицали: "Если мы приговорены к смерти и царь царей хочет лишить нас жизни, пусть лучше сам царь прикажет умертвить нас, чем посылать нас к Эфталитам, которые истребят нас, и это навеки обесславит нас самих, Ариев, так и страну нашу". То же самое повторяли ежедневно в разговорах все придворные вельможи, в особенности главнокомандующий персов Вахрам, который смело доводил несколько раз до слуха Пероза жалобы и неудовольствие народа; но тот не слушал, не чувствовал, не вспоминал о поражениях и беславии, нанесенных Эфталитами ему лично и всем Ариям. Собрав всех Ариев и Авариев (неариев. – Л. Т.), Пероз выступил в поход; но войско его шло скорее подобно приговоренному к смерти, чем как воины на войну. Некоторые из спасшихся бегством рассказывали также: "Когда мы приблизились к пределам Эфталитов, царь их отправил к Перозу



вестника со словами: "Ты заключил со мной мир письменно с приложением печати: обещал не воевать со мной. Мы определили обоюдные границы, через которые не смели неприязненно переходить друг к другу. Итак, вспомни бедствия и клятву, данную тобой тогда, когда я, сжался над тобой, отпустил тебя, а не лишил жизни. Возвращайся с миром и не иди навстречу смерти. Если ты не обратишь внимание на слова мои, то знай, что я истреблю тебя и все негодное войско, на которое ты так полагаешься, потому что, /когда/ мы боремся, на моей стороне сохранение клятвы и справедливости, на твоей же — ложь и клятвопреступление. Следовательно, как теперь можешь ты победить меня?" Услышав эти слова Эфталта, Арии сказали Перозу: "Он прав, мы воюем, не имея к тому никакого повода". Пероз сильно разгневался на сановников-Ариев и надменно отвечал Эфталтам: "Частью этого многочисленного войска, которое вы видите здесь, я буду воевать с вами и истреблю вас; а другой половине прикажу носить землю из страны вашей и наполнить ею часть море, частью ров, который вы вырыли". Из-за своей бездушности он не предполагал, что на погибель его и всей страны Ариев он наполнит ров телами своих подданных. Набросившись друг на друга и встретившись лицом к лицу, погиб сам Пероз со всеми своими сыновьями и со всей своей страной<sup>2</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> Лазар Парпеци. История Армении, с. 155-156. Перевод наш.

<sup>2</sup> Опасаясь роста экспансии со стороны эфталитов, царь Пероз совершил против них три военных похода. В результате первого похода Пероз попал в плен и обратился за помощью к Византии. Освобожденный из плена в обмен на предоставленный византийским императором Зеноном выкуп, Пероз обязался возвратить эфталитам пограничный город Талакан и не переступать установленную еще царем Варахраном У Бахрам Гуром (420-437) пограничную линию, но договор не выполнил и предпринял второй поход, в котором его сопровождал византийский посол. Чтобы избежать обвинения в нарушении договора, Пероз, как говорит предание, приказал своим воинам передвигать перед собой с помощью слонов поставленную в Талакане пограничную башню. Второй поход также закончился неудачей. Попав вторично в плен, Пероз обязался выплачивать эфталитам большую дань. В 484 г. Пероз выступил в третий поход против эфталитов, закончившийся гибелью его и всей персидской армии. Эфталиты наложили тяжелую дань на Иран и захватили Мерв (см.: Прокопий Кесарийский. История войн римлян с персами. Кн. 1. СПб., 1876: гл. III-IV; см. также: Б. И. Маршак. К вопросу о восточных противниках Ирана в V в. — "Страны и народы Востока". Вып. X. М., 1971, с. 63-64).

Лазар Парпеци первый описал события, связанные с походами Пероза против эфталитов. Римский историк Приск Панийский (V в.) также повествует об этих событиях, однако он называет эфталитов гуннами. Впоследствии походы Пероза против эфталитов освещались сирийскими, византийскими (VI в.) и арабскими (IX в.) авторами.

### VIII. О ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ САСАНИДСКИМ ГОСУДАРСТВОМ И ЭФТАЛИТАМИ ВПЛОТЬ ДО ПАДЕНИЯ ДИНАСТИИ САСАНИДОВ В ИРАНЕ

*Себеос. Глава VI. Восстание Вагака против Пероза.  
Смерть Пероза и воцарение Кавада...<sup>1</sup>*

Пероз же, царь персидский, хотя и намеревался собрать новое войско против Армянской земли, но не имел досуга, ибо вести о неприятелях со стороны к'ушанов его угнетали: сам царь к'ушанов с большим войском шел на него. Он тоже собрал свое войско, двинулся навстречу ему с большой поспешностью. "Пойду, говорит, сперва разобью его, а затем на досуге вернусь в Армению, и мой меч без пощады уничтожит мужчин и женщин".

Он поспешно пошел на Восток против врага, произошла страшная битва. /К'ушаны/ разбили и уничтожили многочисленное персидское войско, так что никто не мог уцелеть и бежать. В битве пал сам царь Пероз со своими семью сыновьями.

Тогда над Персидской землей воцарился его сын Кават<sup>2</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> История епископа Себеоса, с. 28.

<sup>2</sup> Приемником Пероза был не Кавад, а Вагарш, или Балаш (486-490). Кавад, как удостоверяют армянские историки, был их братом.

*Себеос. Глава VIII. Воцарение Ормузда.  
Разгром к'ушанов Вахрамом...<sup>1</sup>*

"После смерти Хосрова, сына Кавата, воцарился его сын Ормузд над землей персов. Его мать, жена Хосрова, была дочерью Хак'ана, великого царя т'еталийцев, по имени Кайэн. Он со стороны отца был знатен, но более знатен и звероподобен со стороны матери.

Ибо он истребил всех нахараров, все древние коренные роды земли Персидской. Он убил также великого военачальника, парфянина и пахлава из рода убийцы Анака, которого кормильцы спасли от мстителей армянского царя Хосрова и, устроив его побег, доставили его в царский двор, в Персию. И царь исполнил в отношении к нему все, что обещал его отцу Анаку, т. е.

возвратил ему истый парфянский пахлав, возвеличил его короной и сделал его вторым по себе в своем царстве.

У этого военачальника было два сына, один назывался Видою, другой Встам. /Ормизд/ связал Видою и заключил в Грвандакан, а Встам спасся бегством, и немало войн возбудил он тогда вокруг себя.

В это время кязем (главным начальником) восточных областей Персидской земли был некто Вахрам Михревандак, который храбро разбил войско г'еталийцев, силой завоевал Пахл и всю страну к'ушанов, до другой стороны великой реки под названием Вехрот<sup>2</sup>, до места под названием Казбион. Он прошел дальше копыя храброго Спандиата<sup>3</sup>, про которого варвары говорят, что он, достигнув войной этого места, воткнул свое копьё в землю. Этот Вахрам в то время вел войну с великим царем маскутов, жившим в стране по ту сторону великой реки, разбил его многочисленное войско, самого царя убил в битве, захватил и похитил всю казну того царства<sup>4</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> История епископа Себеоса, с. 33.

<sup>2</sup> Вехрот ("Славная река") - Амударья.

<sup>3</sup> Спандиат - легендарный персидский герой. Копье Спандиата - каменный столп, обозначавший границу между эфталитами и персами.

<sup>4</sup> Этот отрывок содержит сведения о деятельности иранского полководца Бахрама Чубина, поднявшего восстание против сасанидского царя Хормизда IУ (578-590) и его сына царя Хосрова II Апарвиза (590-628). Бахрам Чубин во главе многочисленного войска занял столицу Сасанидов Ктесифон. После кратковременного правления Бахрам Чубин под натиском вернувшегося в 591 г. с помощью византийских войск в Иран Хосрова II бежал в Балх, а затем к тюркскому кагану, где был убит.

#### О борьбе сасанидского царя Хосрова II Апарвиза против нахараров, поднявших восстание против него<sup>1</sup>

*Себеос. Глава XX. Убийство Видою, бегство и восстание Встама и его узод в страну Парфян<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>В это время царь Хосров задумал отомстить за смерть своего отца тем нахарарам, которые убили его. Он решил сперва наказать своих дядей по матери. Приказывает схватить и убить Видою, о котором я выше говорил. Встам же, его брат, в это время находился не при дворе. Хотя царь звал его к себе обманом и с большим увещанием, думая, что он не знает о смерти брата, но тот, узнав откуда-то об этом, не поддался его об-

ману, но восстал против него, убежал в укрепленную страну гелумов<sup>3</sup> и все их войско собрал и подчинил себе. Затем он стал совершать набеги в сторону Рея<sup>4</sup> и разорил много местностей персидского царства.

Тогда царь Хосров взял свое войско и пошел на него; с ним было и войско императора. И сразились они в стране Рея. В этой битве немало подвигов совершила армянская дружина, что привело царя в удивление.

Мятежник, не будучи в состоянии противостоять, удалился и укрепился в нагорной части. Таким образом, никто из них не сумел одолеть другого, каждый из них вернулся на свое место. Встам вернулся в укрепленную страну гелумов, потом оттуда направился в сторону парфян, в исконную землю своего владения<sup>5</sup>, с намерением подчинить себе войско той страны и вернуться назад /вместе с войском/.

### Примечания

<sup>1</sup> Сасанидский царь Хормизд IУ был женат на дочери великого спарпета парфянского происхождения, который имел двух сыновей — Вндоя и Встама. Таким образом, братья были дядями Хосрова II Апарвиза. Они подняли против него восстание.

<sup>2</sup> История епископа Себеоса, с. 53.

<sup>3</sup> Должно быть "делумов", т. е. страна дейлемцев (северо-западная часть Ирана), *ḏēlūmān* вместо *ḏēlūmān*.

<sup>4</sup> Рей — древний город, упоминается еще в Бехистунской надписи (У1 в. до н. э.). В XIII в. был разрушен монголами. Его развалины находятся в 8 км от Тегерана.

<sup>5</sup> Бактрию.

*Себеос. Глава XXIII. Поход Встама в Ассирию против Хосрова; его смерть на дороге коварством Париока, царя к'ушанов...*<sup>1</sup>

"В то время Встам подчинил себе обоих царей к'ушанов, Шога и Париока, и, собрав все войска стран Востока, двинулся на Ассирию с большим войском и грозной силой с намерением убить Хосрова и завладеть его царством. Его войско находилось поодаль от него с правой и левой стороны, а царь к'ушанов Париок находился в тылу в подмогу ему. Он в это время возымел коварную мысль. С несколькими всадниками он выехал вперед и, сойдя с коня, пал ниц перед ним и облобызал землю семь раз. Подъехав к нему, Встам приказал ему сесть снова на коня. А он устроил ему засаду на дороге. Париок сказал ему: "Прикажи твоим людям отойти, ибо имею говорить с царем по секрету." Не зная о задуманном коварстве, он приказал людям удалиться,

и когда они оба ехали по дороге и беседовали, вдруг выскочили засевшие в засаде и поразили Встама на смерть".

### Примечание

<sup>1</sup> История епископа Себеоса, с. 55.

## О военных походах военачальника Хосрова II Смбата Багратуни против эфталитов

*Себеос. Глава XXVI. Смбат снова вызывается к царскому двору, получает высокий нахарарский титул, называемый Хосров-Шум.*

*Его посылают против к'ушанов...<sup>1</sup>*

"Когда прошла зима и наступило весеннее время, пришли вестовые с царской грамотой и с большими почестями пригласили Смбата к царскому двору. Он пошел, представился царю в так называемом Великом Дастакерте<sup>2</sup> и, войдя в залу, сел на подушки и ковры.

Тогда царь пожаловал ему нахарарское звание, которое называлось Хосров-Шум<sup>3</sup>, чудно его нарядил в висонную, золототканую шапку и накидку, возвел его чрезвычайными почестями, головной повязкой, увязанной камнями, ожерельем и серебряным седалищем; предоставил ему малый торг и подати страны. Дал ему также 4-гласные трубы и охрану для его двора из царской свиты. Снарядил грозное войско в его распоряжение и отправил на Восток в землю кушанов и приказал ему назначить там марзпаном кого сам пожелает.

Выступив оттуда, он прибыл в ближайшую страну, в Кош, которую управлял раньше, и призвал к себе из Вркана исконное свое соплеменное войско и направился прямо на Восток.

Вот те армянские князья — нахарары, которые были с ним со своими полками и знаменами: Вараз-Шапух Арпруни, Саргис Таеши, Артавазд и Встам и Амаяк Апахуни, Макуэл, владетель Апахуницев, Врам, владетель Гог'тийцев, Саргис Дямак'сян, Саргис Трпатуни и другие из нахараров, а также его войско из 2-х тысяч всадников из /родной/ страны. Он заметил, что к'ушаны набегом разбрелись по лицу всей земли. Когда же они получали известие о его приходе, соединились и ушли. Он пустился вслед за ними и скоро их настиг. Те же, увидя, что он их настиг, выстроились против него и грянули войной друг на друга. Войско к'ушанов понесло поражение от войска Хосров-Шума и обратилось в бегство; многие из них были убиты и многие спаслись бегством. Он, вернувшись оттуда, расположил войско в Агр-Шахре, в области Тос, а сам остановился в местечке Хрохт с тремястами человек.

Между тем к'ушанские цари попросили себе помощь от великого Хак'ана<sup>4</sup>, царя Севера. И пришло им на помощь войско

в количестве 30 бюров (300 тысяч); оно перешло реку под названием Вехрот, которая берет начало в Туркестане, из страны Евилата...

Тогда Смба́т собирает свое войско и снова снаряжает его, набирает еще другое многочисленное войско и идет походом на народ к'ушанов и на царя эфталитов; тот со своей стороны выступает против него с большим приготовлением. Пришли на место боя и выстроились друг против друга. Царь к'ушанов посылает к Смба́ту посланца и говорит: "Какая польза многолюдной толпой вступать в бой и истреблять наши войска? Или в чем проявится моя или твоя храбрость? Давай, будем биться мы вдвоем; я выйду тебе соперником с моей стороны, а ты с твоей, и ты сегодня же узнаешь мою храбрость". Он ударил себя в грудь и сказал: "Я готов умереть".

Они с той и с другой сторон стремительно напали друг на друга и перед рядами обеих войск стали бороться друг с другом; ни один из них не мог скоро одолеть другого, ибо оба были люди-исполины и крепко вооружены. Но наконец, как бы с помощью свыше, Смба́ту удалось копьем разодрать крепкую баллскую плетую кольчугу царя к'ушанов, и он сильным ударом повалил его на землю. Войско, когда увидело своего царя убитым, пришло в ужас и обратилось в бегство. /Войско Смба́та/ пустилось за ним и набегом дошло до Бахла Шахастана К'ушанской земли, разгромило всю страну...<sup>5</sup>

#### Примечания

<sup>1</sup> История епископа Себеоса, с. 58-59, 60.

<sup>2</sup> Царская резиденция.

<sup>3</sup> Хосров-Шум - "радость Хосрова" (перс.). По рассказу Себеоса, это очень почетный титул (см.: История епископа Себеоса, с. 162, примеч. 111).

<sup>4</sup> Хакая (каган) - правитель тюрок, царский титул. Впервые встречается в орхонских памятниках. Этот титул носили и монгольские правители.

<sup>5</sup> Себеос был не только современником, но и очевидцем описываемых им событий. В этом отрывке следует обратить внимание на то обстоятельство, что автор, рассказывая о первом походе Смба́та, говорит о земле кушан, о войске кушан и кушанских царях. Во время же второго похода Смба́т направляется "на народ кушанов и на царя эфталитов". К. В. Тревер на основании сообщений Себеоса приходит к следующему заключению: названия "кушанская страна", "кушанское царство", "кушанский царь" сохранялись не только в V в., в период владычества эфталитов (см.: Егйшэ. О Вардане и войне армянской. Глава вторая.), но и во времена Себеоса, т. е. в VII в. Представляет интерес также указание на "крепкую баллскую плетую кольчугу царя

кушанов", которая заставляет вспомнить согдийских всадников (на Мугском шите и в росписях Пенджикента), одетых, в отличие от тохаров, в пластинчатые панцири (см. К. В. Тревер. Кушаны, хониты и эфталиты по армянским источникам 1У-У1вв., с. 143).

## IX. ПОСЛЕДНЕЕ УПОМИНАНИЕ ОБ ЭФТАЛИТАХ (КУШАНАХ) В СВЯЗИ С ЗАВОЕВАНИЕМ ИРАНА АРАБАМИ И ПАДЕНИЕМ ГОСУДАРСТВА САСАНИДОВ

*Себеос. Глава XLVI. Война исмаильтян с персами.  
Смерть Иазкерта и прекращение династии Сасанидов...*<sup>1</sup>

"В 20-м году Иазкерта<sup>3</sup>, персидского царя, в 11-м - императора Костаса, прозванного Константином по имени своего отца, и в 19-м году власти исмаильтян войско исмаильтян, находившееся в стране Персидской и в Хужестане, направилось на Восток, в страны под названием Паклав, т. е. страну парфиан, персидского царя Иазкерта. Иазкерт бежал от них, но не мог спастись, ибо они пустились вслед за ним и настигли его близ границ к'ушанов и истребили все его войско. Он сам убежал к войскам т'еталийцев, которые из тех стран пришли к нему на помощь. А упомянутый мною выше князь мидян отправился на Восток к своему царю, но затем, восстав, укрепился в одном месте, выпросил клятву у исмаильтян и пошел в пустыню на службу исмаильтянам. Т'еталийские же войска скватили и убили Иазкерта, который процарствовал 20 лет. И прекратилось царство Персидское и династия Сасана, царство которых продолжалось 542 года".

### Примечания

- 1 Арабов.
- 2 История епископа Себеоса, с. 116.
- 3 Иазкерт - сасанидский царь Йездегерд III (632-651).

## X. ОТРЫВКИ ИЗ "АШХАРАЦУЙЦ", ОТНОСЯЩИЕСЯ К СРЕДНЕЙ АЗИИ

### *Описание Средней Азии*<sup>1</sup>

"Персия, называемая Кусты-Немроз к востоку от Хужестана, граничащая с Мидией, включает следующие области: Парс, Аспахан, Мешун, Гакар, Анаид, Крман, Куран, Макураи, Синд, Мран, Петвашт, Сагастан, Ашлстан, Гер, Мег, Магик, Маун, Ходжестан, Палх. . . В ней есть реки, острова и города, из которых

в одном, а именно в городе Рашире-Бахрсае, добываются превосходный жемчуг и драгоценные камни.

Ария, т.е. Кусти-Хорасае, к востоку от Мидии и Персии, простирается до Индии и до Врканского (Каспийского. - Л.Т.) моря. Она заключает в себе следующие области: Кошм, Вокан, Апр-Шахр. . ."

### Описание Скифии<sup>2</sup>

"Скифия, т. е. Апактарк. . . начинается от реки Этиль<sup>3</sup>, тянется до гор Эмавои, а за ними простирается до страны ченов. Горы Эмавои выше и длиннее всех гор. В Скифии живут сорок четыре народа: согды, тохары, эфгалиты и другие народы с варварскими названиями. В Скифии много гор, больших рек, пустынных равнин, жаркая и безводная область, в которой лежит огненное поле. Согды богаты, искусны в ремесле и занимаются торговлей. Живут они между Арией и Туркестаном".

### Примечания

<sup>1</sup> Мовсес Хоренаци. История Армении. Венеция, 1843, с. 613-614 (на арм. яз.).

<sup>2</sup> Там же, с. 614. .

<sup>3</sup> Этиль - Волга.



## ЗНАЧЕНИЕ АРМЯНСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ КУШАНСКОГО И ЭФТАЛИТСКОГО ПЕРИОДОВ ИСТОРИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ

В предисловии к своему исследованию, посвященному Сасанидскому Ирану, крупный арменист К. П. Патканьян писал: "Мы видим, что они (армянские источники. — Л. Т.) вообще правдивее большинства восточных писателей, не исключая и греческих. Элемент баснословия не допускается ими, за исключением чудес, совершенных верою, святыми. Несмотря на сильную привязанность к своей родине, нация, обыкновенно армянские писатели не задумываются обвинить свой народ и отдавать справедливость другим, когда они, по их мнению, того заслуживают; не умалчивают о поражениях и бедствиях своих соотечественников и в то же время не уменьшают чужой славы, если только источники... сами по себе не были искажены неверностями..."<sup>1</sup>

История Армении и история Средней Азии в первые века нашей эры непосредственно связаны с историей Парфии и Сасанидского Ирана. Это обстоятельство отразилось на содержании исторических произведений древних армянских авторов.

Приведенные нами тексты из сочинений Мовсеса Хоренаци и Себеоса рассказывают о происхождении династии Аршакидов, причем не только в Иране, но и в Армении. В них также содержатся сведения о наличии кушанских (индийских) Аршакидов.

Положение о существовании династии кушанских Аршакидов было впервые выдвинуто С. П. Толстовым<sup>2</sup>. Вслед за С. П. Толстовым это положение было высказано К. В. Тревер<sup>3</sup>.

Как отмечалось выше, Кушанское государство разделилось на две части. Е. В. Зеймаль делает следующее предположение о разделе Кушанского государства. "Примерная одновременность Васудевы и Канишки III (кушанские цари. — Л. Т.) породила предположение о том, что (на протяжении последних десятилетий "эры Канишки") произошел раздел Кушанского государства на

---

<sup>1</sup> К. П. Патканьян. Опыт истории династии Сасанидов по сведениям, сообщаемым армянскими писателями, с. 1X.

<sup>2</sup> С. П. Толстов. Древний Хорезм, с. 235.

<sup>3</sup> К. В. Тревер. Кушаны, хивиты и эфталиты по армянским источникам IУ—УІІ вв., с. 136.



Агафангел



Хоренаци



Египет



"Западное" и "Восточное" царства. Существует и другое деление — на "северную" и "южную" части (Гёбль 1967, II<sup>4</sup>, с. 300). Хронологическая параллельность Васудевы и Канишки III, опирающаяся только на нумизматическую типологию, позволяет ставить вопрос о возможности такого раздела. Но для каких-либо уверенных суждений и выводов слишком явно не хватает фактов<sup>5</sup>.

Мы солидарны с точкой зрения Р. Гёбля о разделе Кушанского государства на "северную" и "южную" части, т. е., как нам кажется, на среднеазиатскую и индийскую. Что же касается мнения Е. В. Зеймалья о том, что для уверенного суждения о разделе Кушанского царства на две части "не хватает фактов", то с этим мы не можем согласиться.

На наш взгляд, Е. В. Зеймаль чересчур настороженно относится к сведениям о кушанах, которые дают древние армянские историки (и слишком снисходительно к китайскому источнику "Хоу Хань-шу", также составленному в У в.)<sup>6</sup>.

Е. В. Зеймаль заявляет, что основным источником, использованным Мовсесом Хоренаци, был труд Агафангела<sup>7</sup>. Однако это не совсем так. Мовсес Хоренаци использовал также древнейший памятник иранской литературы "Растсохун" ("Правдивое слово") и труды греческих авторов (об этом мы говорили в первой части нашей работы).

В связи с этим мы считаем уместным привести мнение В. Г. Лукония о Мовсесе Хоренаци: "Моисей Хоренский в своей "Истории Армении" объясняет успех Арташира тем, что "две Пахлевских (парфянских) отрасли, называющиеся в Пахле Сурэном и Асплахетом, завидуя царствующей /в Парфии/ отрасли, /происходящей/ от собственного их рода, т. е. Арташеса, добровольно изъявляют согласие, чтобы царствовал Арташир, сын Сасана". Это бесспорно имело место (сведения Моисея Хоренского хорошо согласуются с данными §кз<sup>8</sup>)..."<sup>9</sup>.

К сожалению, мы не располагаем другими источниками для категорического утверждения о существовании кушанской ветви аршакидской династии, кроме армянских источников и нумизматических данных.

---

<sup>4</sup> Я. G5b). *Dokumente zur Geschichte der Iranischen Hunnen in Bactrien und Indien*. Bd II. Wiesbaden, 1967.

<sup>5</sup> Е. В. Зеймаль. Кушанская хронология, с. 50-51.

<sup>6</sup> Там же, с. 13-15, 104-106.

<sup>7</sup> Там же, с. 95.

<sup>8</sup> §кз — надпись Шапура I (III в.) на храме, называемом "Кааба Зороастра", в местности Накш-и Рустам на юге Ирана (см.: В. Г. Лукония. Культура Сасанидского Ирана. М., 1969, с. 12).

<sup>9</sup> Там же, с. 38.

В то же время, по данным китайской летописи, почерпнутым из книги акад. Б. Г. Гафурова, "в 147 г. н. э. из Кушанского царства в Китай была привезена одна из священных буддийских книг — "Амитаба-Сутра". Первым крупным переводчиком буддийских книг на китайский язык был выходец из Средней Азии, член царского рода Аршакидов, подвизавшийся во II в. н. э. (свыше 20 лет) в столице Китая и создавший там свою школу"<sup>10</sup>. Напомним и мнение К. В. Тревер, которая писала: "Великий кушанский царь был Аршакуни (Аршакид) — деталь, которая до сих пор историками Средней Азии не учитывалась"<sup>11</sup>.

Существование кушанской ветви династии Аршакидов подтверждают приводимые нами выше отрывки из сочинений Агафангела и Мовсеса Хоренаци, содержащие призыв армянского царя Хосрова к его родственникам-кушанам для борьбы с династией Сасанидов, пришедшей к власти в Иране на смену аршакидской династии (тексты, II). В этой борьбе Хосров потерпел поражение. Основатель сасанидской династии Арташир I разбил парфяно-армянские войска во главе с родом Карэн, союзные римские войска отступили, а кушанские отряды были отозваны из Ирана<sup>12</sup>.

Необходимо отметить, что армянская историческая традиция победу сасанидского царя над Хосровом и его родственниками-кушанами, представителями аршакидской династии, приписывает вероломному обещанию Арташира подарить парфянам "собственный их дом, называвшийся Пахлавом, престольный город Бахл и страну Кушанов"<sup>13</sup> за уничтожение Хосрова. Об этом повествует Мовсес Хоренаци (тексты, II).

Отрывки из сочинений Агафангела, Мовсеса Хоренаци и Себеоса (тексты, I-III) свидетельствуют о парфянском происхождении династии Аршакидов как в Армении, так и в Средней Азии в период существования Кушанского царства. Эти отрывки показывают совместную борьбу армянской и кушанской ветвей аршакидской династии против Сасанидов, пришедших к власти в Иране на смену парфянской династии, родиной которой была "страна кушанов" (называвшаяся также "Пахлавом") с "престольным городом Бахлом".

---

<sup>10</sup> Б. Г. Гафуров. История таджикского народа в кратком изложении. Т. 1. М., 1955, с. 102-103.

<sup>11</sup> К. В. Тревер. Кушаны, хуниты и ефталиты по армянским источникам IУ-VII вв., с. 136.

<sup>12</sup> О завоевательных походах Арташира Папакава подробно пишет арабский историк X в. Табарн. См.: Tabari. Geschichte der Perser und Araber. Zur Zeit des Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari. Übersetzt und mit ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehen von Th. Nöldeke, Leiden, 1879.

<sup>13</sup> История Армении Моисея Хоренского, с. 120.

Отрывки из сочинения Мовсеса Хоренаци (тексты, 1У) говорят о происхождении родов Карэн-Пахлав, Сурэн-Пахлав и Мамиконян.

Мовсес Хоренаци повествует:

"И суть цари Пахлавяки (Аршакиды. - Л.Т.) следующие: после Аршака Великого наследует ему Аршакян на 13-м году /царствования/ армянского царя Вахаршака и правил 30 лет; потом Аршанак - 31 год; после него Аршез - 20 лет; затем Аршавир - 46 лет. У последнего было три сына и одна дочь... старший назывался Арташесом, второй - Караном, третий - Суреном, а дочь называлась Кошм.

По смерти отца своего Арташес задумал потомственно царствовать над своими братьями... получив на это их согласие, жалует им области, возводит каждого из них в /особый/ род и назначает эти роды выше всех нахарарств с сохранением первоначального названия их рода, а именно так: Карэн-Пахлав, Сурэн-Пахлав, а сестра - Аспахпет-Пахлав, так как муж последней был военачальником /по кавалерии/. В этом порядке продолжалась их власть многие годы до самого ее прекращения"<sup>14</sup>.

Таким образом, мы можем констатировать, что Аршакиды явились родоначальниками известных парфяно-армянских родов - Карэн-Пахлав и Сурэн-Пахлав.

Отметим также, что на призыв армянского царя Хосрова "к сродникам своим из Парфян и Пахлавяков и ко всему воинству земли Кушанов /с вызовом/ прийти к нему на отпущение Арташиру" откликнулся только "сродник" армян Вехсачая (которого отождествляют с кушанским царем Васудевой<sup>15</sup>) со своим родом Карэн-Пахлав. Роды Аспахпет и Сурэн не присоединились к Хосрову. Более того, по свидетельству Агафакгела, они решили подчиниться Арташиру.

Как видим, парфяно-армянский род Карэн-Пахлав остался верен своим "сродникам" - армянским Аршакидам.

Мовсес Хоренаци рассказывает об истреблении этого рода сасанидским царем Арташиром. В живых остался лишь один мальчик, который "есть Перозамат, предок великого рода Камсараканов"<sup>16</sup>.

Армянский первосвященник Григорий Просветитель (Лусаворич) также происходит из рода Сурэн-Пахлав. Согласно исторической традиции, его отец Аяк из рода Сурэн-Пахлав, "обольщенный" обещанием сасанидского царя Арташира возвратить парфянам за устранение армянского царя Хосрова "собственный их

<sup>14</sup> Там же, с. 115-116.

<sup>15</sup> Там же, с. 118.

<sup>16</sup> Там же, с. 119.



дом, называвшийся Пахлавом, престольный город Бахл и всю страну К'ушанов", взял на себя убийство Хосрова<sup>17</sup>.

На основании данных, почерпнутых из сочинения Мовсеса Хоренаци, армянская историческая традиция приписывает роду Мамиконян китайское происхождение. Появление первых представителей этого рода в Иране и в Армении Агафангел и Мовсес Хоренаци датируют последним годом жизни Арташира, а Себеос — годами правления последнего парфянского царя Ирава — Артабана У.

Приведенные нами отрывки из сочинений Мовсеса Хоренаци, Ована Мамиконяна (Зеноба Глака) и Себеоса, посвященные происхождению рода Мамиконян, хотя и носят легендарный характер, представляют интерес с точки зрения древних международных связей и свидетельствуют о существовании отношений между Китаем и Ираном в первые века нашей эры<sup>18</sup>.

Армянские источники повествуют о событиях, происшедших после падения Кушанского царства и пришедшего ему на смену эфталитского государства.

Мовсес Хоренаци и Фавстос Бузанд рассказывают о войнах сасанидского царя Шапура II с эфталитами-хионитами.

Значительный интерес представляют сообщаемые Фавстосом Бузандом сведения о военных действиях между "кушанами" и сасанидскими войсками, происходивших в 70-е годы IУ в. и закончившихся победой "кушан", т. е. хионитов-эфталитов. В этой войне на стороне Сасанидов участвовал придворный армянского царя Аршака II по имени Драстамат; он "был в том сражении, в котором кушаны разгромили персидского царя Шапуха. Драстамат выказал чудеса храбрости, так сражался за царя Шапуха, что спас его от смерти"<sup>19</sup>.

Подобно Мовсесу Хоренаци, Фавстос Бузанд неоднократно упоминает о столице "кушан" (эфталитов) — "престольном городе Бахле".

---

<sup>17</sup> Там же, с. 120.

<sup>18</sup> Вопрос о происхождении рода Мамиконян рассматривается в очень интересной неопубликованной работе М. Туманова "Китайские выходцы в Древнем Закавказье" (1937), находящейся в архиве Матенадарана (ф. 240, № 20-21). Этому вопросу уделяется внимание и в современной армянской историографии. См.: Г. С. Свазян. Чены и "страна ченов" по армянским источникам. — "Историко-филологический журнал". Ер., 1976, № 4 (75), с. 203-212 (на арм. яз.). В китайском историческом журнале "Лиши яньцзы" (1978, № 7) была опубликована статья Чжу Цзэциня, свидетельствующая о существовании в I-УП вв. оживленных связей между Китаем и Ираном.

<sup>19</sup> История Армении Фавстоса Бузанда, с. 158-159.

Наиболее подробно рассказывают армянские источники об эфталитах при описании борьбы армянского народа против иранского владычества, кульминационным пунктом которой явилась Аварайрская битва (451 г.). Эта борьба, известная под названием "Армянской войны" и отраженная в сочинении Егише "О Вардане и войне армянской", была борьбой христианства и зороастризма, за которыми стояли древние народы Востока — армяне и персы. Христианство в тот период для армянского народа явилось идеологическим знаменем борьбы против иранского господства, против ассимиляции.

Следует подчеркнуть, что в этой борьбе эфталиты выступили на стороне армян, заключив с ними договор, скрепленный "клятвой христиан", как повествует Егише<sup>20</sup>.

О распространении христианства среди эфталитов известно из сирийских источников. Самый древний документ на сирийском языке, сообщающий о принятии христианства народами Окса (Амударьи), датируется 196 г.<sup>21</sup> В сирийских хрониках имеются также сведения о том, что сирийский несторианский патриарх Ава 1 послал в 549 г. епископа к эфталитам — белым гунам, проживавшим на обоих берегах Окса и в Бактрии.

В. В. Бартольд, исследуя вопрос о распространении христианства в Туркестане, пришел к заключению, что город Мерв, расположенный на территории современной Туркменской ССР, был одним из центров христианства<sup>22</sup>.

Данные о распространении христианства среди эфталитов свидетельствуют о том, что участие эфталитов в борьбе армян против зороастрийского засилья основывалось на общности их идеологии. Отсюда вытекали и дружественные отношения между армянами и эфталитами, и реальная помощь, которую оказывали армянам эфталиты своими набегами на персидские области<sup>23</sup>. Эта помощь была предоставлена эфталитами в период правления сасанидского царя Йездегирда II (438—457), в самый острый период борьбы армянского народа против иранских насильников.

О войнах сасанидского царя Пероза (459—484) против эфталитов сообщает Лазар Парпеци (тексты, VII). Походы Пероза против эфталитов отражены и в сочинении византийского историка Прокопия Кесарийского (VI в.)<sup>24</sup>. На наш взгляд, предпоч-

---

<sup>20</sup> Егише. О Вардане и войне армянской, с. 79.

<sup>21</sup> A. Mingana. The Early Spread of Christianity in Central Asia and the Far East. A New Document. — "Bulletin of the John Rylands Library". Vol. 9, № 2. Manchester, July 1925, с. 301.

<sup>22</sup> В. В. Бартольд. О христианстве в Туркестане в домонгольский период. — Сочинения. Т. II. Ч. 2. М., 1964, с. 271.

<sup>23</sup> См.: Егише. О Вардане и войне армянской, с. 127.

<sup>24</sup> Прокопий Кесарийский. История войн римлян с персами. Кн. 1. СПб., 1876, с. 35—39.

тение следует отдать сведениям, сообщаемым Лазаром Партеши, так как он был современником описываемых им событий, в то время как Прокопий Кесарийский жил сто лет спустя.

В трудах армянских историков мы находим немало данных о взаимоотношениях между сасанидским государством и эфталитами вплоть до падения династии Сасанидов и завоевания Ирана арабами. Основным источником для этого времени является "История епископа Себеоса". В ней содержатся интересные сведения, касающиеся истории Ирана и Средней Азии эфталитского периода (тексты, 1X).

Приведенные нами отрывки из сочинений древних армянских историков представляют немалую ценность для изучения истории Средней Азии кушанского и эфталитского периодов. Они также свидетельствуют о тесных связях, существовавших между армянским народом и народами Средней Азии в III-VII вв.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ ИЗ ДРЕВНИХ АРМЯНСКИХ ИСТОЧНИКОВ  
НА ГРАВАРЕ

Պատմութիւն Հայոց, զիրք Երկրորդ, գլ. 42.

ԶԲազաւորական ազգացն, յորմէ ցեղք պարթեւականք որոշեցան

ՅԱրամայ ցասներորդ առջներորդ եւ հապետ մեզ զԱրրահամ աս-  
տուածայիկն ցուցանեն պատմութիւնք, և ի նմանէ եղեալ ազգդ Պար-  
թեաց: Բանզի ասէ, յիս մեանեւելոյն Մառայի՝ առեալ Արրահամու  
կին զԲեատարայ. յորմէ ճեան Էմբան և եղբարք նորա, զորս Արրահամ  
ի կենդանութեանն իւրում մեկնեաց յիսահալայ, արեակեւոյ յերկիրն  
արևելից: Թորոց սերեալ ազգ Պարթեաց. և ի նոցանէ Արշակ քաջոր  
պլաստիբալ ի Մակեդոնացւոց՝ Բազաւորեաց յերկիրն Բռաշանաց ամս  
երեսուն և մի. և յիս նորա որդի նորին Արաաշէս ամս ցաս և վեց.  
պա Արշակ նորին որդի, որ կեւեցան մեծ, որ զԱնտիոց: ՚ն նապն  
և զՎաղարշակ զեղբայր իւր Բազաւոր կացոյց Հայոց, երկրորդ իւր  
ասեւելոյ: Եւ ինքն չուեալ ի Բաշէ՝ հաստատեաց զԲազաւորութիւնն  
իւր ամս յիսուն և յերիս. վասն որոյ զարմք նորա Պաշտաք անուա-  
նեցան, որպէս և եղբօրն Վաղարշակայ ի նախնոյն անուն՝ Արշակու-  
նից:

ՍԵՐԵՆՈՒ ԵՊՈՒԿՈՐՈՍԻ ՊԼՏՄՈՒԹՈՒՆԸ

ԳԼ. Բ. Ապստամբութիւն Պարթեաց որ եղև ի յայտ ստեանակի

Եւ յամի մեասաներորդի Անտիոցայ արքայի պլաստիբալ  
ի բաց կացին Պարթևք ի Բառայոյութենէ Մակեդոնացւոց: Եւ Բազաւո-  
րեաց Արշակ Մեծ, որդի արքային Բառալացւոց, ի Բաշէ Եստասանի

և Մովսիսի իտրեւացւոյ. Պատմութիւն Հայոց, աշխատութեամբ Մ.  
Արեղեան եւ Ս. Թորոսիւնեան, Տիպիս, 1913 / էջ 203-204 /:

Մեզի հարգելով Երանայի 1908, էջ 17.

1910 թ. հունիս 12.

Գրականությունը հարգելով 1910 թ. հունիս 12.

Յանվարի 18-ին Վանկոյի Բաղարշապատի և Բաղարշապատի մասին Բաղարշապատի կողմից կատարված հետազոտությունների արդյունքները հիմնովի կազմակերպություններին և անհատներին հարմար կհամարվի օգտակար և ընդհանուր հարգելի կլինի որևէ մեկի կողմից ներկայացվող հարցերի և խնդիրների լուծումը կատարվի և անհամար օգնություններ կգտնվեն։

Գրականությունը հարգելով 1910 թ. հունիս 12.

### ԳՐԱՆԵՑԱԿԱՆ ՈՒՇԱԿԱՆ

Գրականությունը հարգելով 1910 թ. հունիս 12. Վանկոյի Բաղարշապատի կողմից կատարված հետազոտությունների արդյունքները հիմնովի կազմակերպություններին և անհատներին հարմար կհամարվի օգտակար և ընդհանուր հարգելի կլինի որևէ մեկի կողմից ներկայացվող հարցերի և խնդիրների լուծումը կատարվի և անհամար օգնություններ կգտնվեն։

Գրականությունը հարգելով 1910 թ. հունիս 12.

ՕՅՏ Գրականության հարցերի և խնդիրների լուծումը կատարվի և անհամար օգնություններ կգտնվեն։

### ՈՒՍԿԵՅՈՒՄՈՒՆ II

1910 թ. հունիս 12-ին Վանկոյի Բաղարշապատի կողմից կատարված հետազոտությունների արդյունքները հիմնովի կազմակերպություններին և անհատներին հարմար կհամարվի օգտակար և ընդհանուր հարգելի կլինի որևէ մեկի կողմից ներկայացվող հարցերի և խնդիրների լուծումը կատարվի և անհամար օգնություններ կգտնվեն։

1910

Գրականությունը հարգելով 1910 թ. հունիս 12. Վանկոյի Բաղարշապատի կողմից կատարված հետազոտությունների արդյունքները հիմնովի կազմակերպություններին և անհատներին հարմար կհամարվի օգտակար և ընդհանուր հարգելի կլինի որևէ մեկի կողմից ներկայացվող հարցերի և խնդիրների լուծումը կատարվի և անհամար օգնություններ կգտնվեն։

և Ասորեստանեայց: Յես որոյ ասէ, Քէ յղեաց իտարով յիւր ընդ աշխարհն, ի կողմանս Բուշանաց, զի իւր սոհմայինքն ի Բիկունս հասցեն, և Արտաշրի ընդդէմ կացցեն:

Այլ նոցա, ասէ, չլինէին ունկնդիր, զի հաւանեալք և միամտեալք էին ընդ տէրութիւնն Արտաշրի քան ընդ տէրութիւնն ազգասոհմին իւրեանց և եղբայրութեանն և եթէ, իտարով առանց նոցա վրէժս պահանջէ և զնովիմք տեալ ասէ, Քէ ամս ասն ստեպ ստեպ զայս օրինակ աւար առեալ զամենայն երկիրն յապականութիւն դարձուցանէր... /էջ 202/

## II, 41. ՀԲ

Իտարովայ օգնականութիւն զտեալ ի փրկիպոսէ, զիմէ ի վերայ Արտաշրի պատերազմաւ:

Այնուկ խովութեան լեալ ի Բազաւորութեանն փրկիպոսի՝ ոչ կարաց ի Հոմայեցոց զնոցն պարագեցուցանել, առ ի զօրովիզն չինել իտարովայ: Այլ օգնէ նմա ի ձեռն զրոյ, հրամայելով սատարել նմա յամենայն կողմանց: Որոց ընկալեալ քայտիսի հրաման՝ հասանն նմա յօգնականութիւն յԵրկապոսէ և յանապատէ մինչև ի ժողովեզբան Պոնտոսի: Որոյ զտեալ զայսչափ քաջութիւն, խաղայ ի վերայ Արտաշրի և ճակատուեալ՝ ի փախուստ դարձուցանէ, Բափելով ի նմանէ զԱսորեստան և զայլ արքայանիստ աշխարհս:

Դարձեալ յդէ ի ձեռն հրեշտակաց առ իւր սոհմայինն Պարթև և Պահլաւիկ ազգս, և առ ամենայն զօրս աշխարհին Բուշանաց, զի առ նա եկեալ վրէժս յԱրտաշրէ պահանջեսցեն, և զարժանաւորն ի նոցանէ Բազաւորեսցուցէ, զի մի տէրութիւնն հնաացրի յինքեանց: Իսկ նոցա ոչ առեալ յանձն, յառաջասացեալ ցեղիցն, որ Ապահայեան և Սուրբնեան անուանին՝ զառնայ իտարով յաշխարհս մեր. ոչ այնչափ ուրախացեալ ընդ յաղթութիւնն, որչափ ընդ վերջակացութիւնն ազգականաց զժողովալ: Յայնժամ հասանն առ նա ոմանք ի հրեշտակաց իւրոց, որք ի պատուականագոյն ազգն երթեալ էին, ի խորագոյն աշխարհն, ի նոյն ինքն ի ներքս ի Բահլ. բերին նմա համբաւ, եթէ յազգական քո վնասեան, հանդերձ ցեղիւն իւրով կորենեան Պահլաւին, ոչ հնազանդեաց Արտաշրի, յայլ ի կող զիմեալ զայ առ քեզ, /էջ 202-203/:

## III. ՄՈՎՍԵՍ ԽՈՐԵՄԱՅԻ, Պատմութիւն Հայոց

### II, 41. ՀԲ

Յողազս գալստեանն Առկայ եւ չինելութեան սրբոյն հրեզորի:

Արդ՝ փախուցեալ ի իտարովայ Արտաշրի մինչ ի յաշխարհն ընդկաց և ննդեալ յոյժ՝ քաջում խոստմունս նախարարցն առնէր,

Թէ ոք բուսնացէ զեա յայնմանէ, եթէ Գնարիւք զեզոց և եթէ զազո-  
նի խողիողմամբ սրոյ: պէս պէս պարզեա առ խոստանայր: ,,Սնե-  
ւանդ Պարմազանցդ, սակ դիւրանեաք զողջես ի ձեռն Կեղծաւոր սի-  
րոյ զգաւելն: ազգականութեան անտամբ պարծի՛ ի դոսս վաստե-  
նայ: ,, Խոստանայր զբուն տունն դարձուցանել ի նոսս, որ Պա-  
լան կուէր, զարքայանխա փազօք Բա՛լ, և զամենայն աշխարհն  
Քուշանաց: Եւ և Բազաւորութեան ևն և շուք խոստանայր, և զԿ-  
տարակ Արեաց, ընդ իւրով ևնամբ երկրորդ իւր լինել-|էջ 211|:

### IV. ՄՈՒՍԷՍ ԽՈՐԵՄՍԻ, Պատմութիւն Հայոց

II, գլ. 49

Դարձեալ յարձակումն Խոսրովայ ի վերայ Արաշքի, առանց ևն-  
մայեցւոց օգնականութեան:

Բեզեա և յոյժ զուարճացաւ Խոսրով ընդ լուր զալստեան ազ-  
գականացն, սակայն ոչ յամաց ուրախութիւնն, ընդ հուպ հասանե-  
լով բօքն, եթէ ինքնին Արաշքի հանդերձ միաբանութեամբ զօրացն  
հետախա եղեալ՝ Կոստրնաց զամենայն ցեղ Կարձնեան Պա՛լալին,  
ընջելով զամենայն սրու, յերիտասարդաց մինչև ցատրնդիայս, բայց  
ի միոյ ալայոյ, զոր առեալ մանրիմ տան նորա, Բուրզ անուն, փա-  
խեալ յաշխարհն Քուշանաց, ա զօրք ոմանս նորա հասուցանելով  
ազգայինս: զոր բաղում ջանիւք ինչդեալ Արաշքի զմանուկն ի ձեռն  
տանուլ՝ ոչ կարաց յազգականացն Կուսակցեւոց: մինչև յոչ կամաց  
երդնուլ՝ անկասկած լինել մանկանն: վասն որոյ բիւր առասպելս  
յօդեցին Պարսք զմանէ, —անբանից սպասաւորել մանկանն: Սա է Պե-  
րոզաման, նախնի մեծի ազգին Կամարականաց, զոր յիւրում տեղ-  
ւորն պամենացուք... |էջ 209-210|:

II, գլ. 47

Յողալս զալստեանն Անուկայ և լինելութեան սրբոյն Գրիգորի:

...Յոր հրապուրեալ Անուկ, որ եր ի ցեղէն Սուրենեան Պա՛լա-  
ւէ՛ յանն տանու սպանանել զԽոսրով: Եւ հասուածի պատճառա փա-  
խասպան լինի յԱրաշքէ... |էջ 211|:

II, գլ. 47

Եւ յետ անցանէլոյ երկուց ամաց զալստեանն Անուկայ ի Հայս՝  
յերրորդումն սպանանէ զԽոսրով, որ Բազաւորեաց ամս ցառասուն և  
ուր: Եւ մեռանի ինքն և իւրքն տինայն, զահելով ինամոցն Աստու-  
ծոյ զսա միայն, որ ալեարկութեամբն Աստուծոյ և շնորհօք Առաքե-  
լոյն սանդեանել կամ լուսաւորել սանմբ յարգանդի մօրն, զառաքե-  
լութեան իւրոյ զշնորհս ի ձեռն առլով նմա... |էջ 212|:

ԵՔԵ ուստի եւ զխորդ ազգ Մամիկոնէից:

Վարձանաւ Արտաշրի որդւոյ Սասանայ՝ Քողոս թագաւորութիւնն Պարսից որդւոյ իւրում Եպիֆոյ: Ի սորա աւուրս ասնն եկեալ ի Հայս նախնի ազգն Մամիկոնէից յարևելից հիւսիսականէն, ի քաջատոհմիկ և ի գլխաւոր աշխարհէ և ամենայն հիւսիսականաց ազգաց աշխին ասեմ իսկ զՃենացն. որ ունին զրոյցս այսպիսի:

Յամս կատարման կենացն Արտաշրի, Արթուկ ոմն Ճեն-թուկուր, որպէս ասի ի նոցա լեզուն պատիւ թագաւորութեան. սորա երկու դայեկորդիք, Բղղոս և Մամզոն անուն կոչեցեալ, մեծ նախարարք: Եւ շարխօսեալ Բղղոսայն զՄամզոնայն՝ հրամայեաց թագաւորն ճենաց՝ Արթուկ սպանեմել զՄամզոնն: Զոր իմացեալ Մամզոնայն՝ ոչ գայ ի կոչն արքայի, այլ փախուցեալ աղխի իւրով անկանի առ Արտաշիր թագաւորն Պարսից: Եւ Արթուկ հրեշտակ ստաք ինդրել զնա. և ի լլսելն Արտաշրի՝ պատերազմ ի վերայ նորա յորինէ թագաւորն ճենացի Եւ իսկոյն մեռեալ Արտաշրի՝ թագաւորէ Եպիֆոս:

Արդ՝ թեպէս և ոչ տայ Եպիֆոս զՄամզոնն ի մեռս անառն իւրոյ, այլ և ոչ յԱրեաց երկրին Քողոս. քայց ամենայն աղիւն իւրով տաքէ զնա իբրև զվարանդի առ գործակալս իւր որ ի Հայս: Եւ յդէ առ թագաւորն ճենաց՝ ասելով, թէ «Մի թուեսցի քեզ դժուար, զի ի մեռս քո ոչ կարացի տալ զՄամզոն. վասն զի երդուեալ էր նմա հօրն իմոյ ի լոյսն արեգական. այլ վասն անխով զքեզ ասեցելոյ՝ հալածեցի զնա յաշխարհէս իմմէ յեզր երկրի և ի մուսս արևու, որ հաւասար է նմա մահու. և արդ մի՛ լիցի պատերազմ ընդ իս և ընդ քեզ,» Եւ զի քան զամենայն բնականս ի վերայ երեսաց երկրի խղաղասեր ասնն զոչ զազգն ճենաց՝ յանկն անուռ ասեց զհաշտութիւն. ուստի յայտ իսկ է, եթէ են արդարև խղաղասեր և կենսասեր ազգն ճենաց:

Աքանչելի է և աշխարհն առատութեամբ ամենայն պաշտոց, և զեզեցիկ բուսովք զարդարեալ, օրօմաւետ և սիրամարգաշատ և բազմամնասքս, անբաւութիւն յամուրաց և հրեշից, և որ էշայտեմունեաղ անուանեն. ուր հասարակաց կենդանութեան ասնն զառ մեզ պատուական և սպիւսուց ճաշակելիս՝ զխանան և զպօր, և այլք այսպիսիք: Այլ զականց և զմարգարաց ոչ ասնն զիսեց զհամար մեծամեծացն. իսկ պատուականքս առ մեզ զգնասուց և սակաւուց արանելիք՝ հասարակաց նոցա է զգնաս: Եւ այս յաղազս աշխարհին ճենաց... [էջ 221-223]:

ՅՈՎԷԱՆ ՍԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

Պատմութիւն Տարոնոյ

Զի և ազգն այն, յորմամ ի հօրնստա Կորիստ, լէին կատարեալ ի հաւատս և զհարցն անբէնն լիշիւտին յայտնի ունեց. ապա խորհու-



Թեմք զայս հետեցան. ժամ Բողոսին ի գլուխ մանկանցի, զի և զայ տեսեալ՝ յիշեսցեն զառաջին զորո՞ պղծութեան իւրեանց...

### ՍԵՐԵՆՈՒ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒԷ

#### ԳԼՈՒԽ Գ

Արդ՝ թէ պիտոյ է ցնզ, ով ընթերցասեր, երկրորդեցից ի պատմաբան Մովսիսի Խորենացւոյ և Ստեփանոսի Յաւանացւոյ, հասասի և հշարիս մասնաբան՝ զորդի ի հաւրէ անաւել:

... դրեն զՄամիկոնեցիցն սակա ազգաց զնեղութիւնն: Բնւոյ ոչ են սոցա որդիք ազգանիւնն Արամեակայ, այլ են նկեալ ի Ճնասանէ յամս Արտաւանայ արքայի Պարթևաց և Մծծի, խոսրովու արքայի հայոց. որպէս լուայ յառնէն մծծն, որ նկեալ էր հրեշտակութեամբ ի ճննաց Բազաւորէն առ արքայն խոսրով. յոր իմ հարցեալ ի դրանն արցունի, եթէ այլա մի մծծ ի հայաստան երկրոր կայ, զորմէ ասնն եթէ ի ձերմէ աշխարհէն գնացեալ են, : Եւ նա ասաց ինձ. այժմէն, ասէ, գուսանք և ի մերում աշխարհին յերգս իւրեանց զՄամիկն և զԿոնակն, արո՞ երկուս լեալ ճախ և զԻսաւոր եղւարս հարազատ, որդիք հանամայ նախարարին, որ էր երկրորդ ի Բազաւորութեանն Ճննասանի: Որոյ յեա մահուան առևս այսորիկ, առ զկին սորին Բազաւորն նոցին ի կնութիւնն: Եւ եղև ի նմանէ որդի, որ զկնի մահուան հաւր իւրոյ յաջորդեալ նստաւ յաթոս հայրենի Բազաւորութեանն: Եւ նոցա, երկուս եղբարք նորա ի մաւրէ և ոչ ի հաւրէ, աշխարհեալ ի քսց կացին ի նմանէ. և միարանեալ ընդ ինքեանս զմասն մի ի նախարարացն և ի զաւրացն՝ առնեն ուխտ միաբանութեան: Որոց խորհեալ խորհուրդ շարութեան՝ սպանենէ զեղբարն իւրեանց, զԲազաւորն աշխարհին Ճննապետը, և առնուլ զԲազաւորութիւն նորա: Եւ զաւրածողով լինէին Մամիկն և Կոնակն ի վերայ նորա ի միում անդւոջ աշխարհին իւրեանց. և բաժանի զաւր աշխարհին յերկուս: Աւել քինի Ճննապետը. զուամբէ և նա զաւրս իւրոյ կողմանն, և զնայ ի վերայ նոցա ի պատերազմն: Եւ յարեակին ի վերայ միմեանց, հարկանեն արով սուսերի, և սպանն զզարն պատարեակն: Փախապէս լեալ Մամիկն և Կոնակն գնան առ արքայն Արշակունի, որ նստեր ի Բահլ Երտասանի, յերկիրն Բուշանաց: Եւ էր իողաղութիւն ի մէջ երկոցուսնց Բազաւորութեանցն այնոցիկ:

Յայնժամ մեծաւ աղերսիւ ինդրեալ զնոսա Ճննապետը յարքայն Պարթևաց, : զի բարկցէ ի միջոյ. ապա թէ ոչ՝ լուծցի ուխտ իողաղութեանն՝ որ ի միջի մերում, : Իսկ նորա ինայեալ յարսն՝ ոչ ես զնոսա ի ձեռս նորա, այլ զրէ առ նա սիրով. : Սնդրէն

ուրա խաղաղման մերոյ, աւել, հաստատուն կայստ է միշտ մերում,  
զի երդուեալ եմ առ նոսա, զի նոցա մի մեռցին. այլ հառա տանել  
զնոսա ի մուսա արևու և յեզր երկրի, ի սեզին յայն, ուր արեգակն  
ի մայրն մտանէ, : :

Յայնժամ հրամայէ արքայն Պարսկաց զաւրաց իւրոց տանել զնոսա  
զգուշութեամբ մեծաւ, կնաւ և որզուովն իւրեանց և ամենայն աշ-  
խիւն իւրեանց յերկիրն Հայոց առ ազգական իւր արքայն Արշակունի,  
որ էր թագաւոր Հայաստան երկրին, ուր և սերեալ ըսկանցան յոյժ,  
և եղին յազգի Մամիկոնայ և ի կոնակայ: Յայնմտն այն է սպարա-  
պետ / էջ 12 -13/ :

## Մ. ՓԵՆԱՍՏՈՍԻ ԲՈՒՋԱՆԱՅԻՆՈՅ

Պատմութիւն Հայոց

գլուխ ԼԸ

Յաղաքս զաւրայն Մանուէլի ի գերութենէ Պարսից, և ինքեւնոյ  
զվրէժն Մուշեղի, և հաւածելոյ զԹագաւորն Վարազդես յերկրն  
Հայոց, և յինքն ունենլոյ զերկիրն Հայոց:

Յայնմ ժամանակի դարևան ի գերութենէն եկին ի Պարսից, զոր  
տարեալ էր Եղպոյ արքային, արք երկու եղբարք ի Մամիկոնեան  
տոհմէն. անուն միումն Մանուէլ, և անուն երկրորդին կոմս: Բան-  
զի զայն ժամանակաւ Թագաւորին Պարսից աստանականին տունալ էր  
պատերազմ ընդ մեծ Թագաւորին Բուշանաց ընդ Արշակունեւոյն, որ  
նստեր ի Բաղ՝ քաղաքին: Եւ իբրև երթային զօրքն Պարսից ի Բու-  
շանացն պատերազմն, ապա և զմարդիկ գերութեանն որ ի Հայոց էին  
Թագաւորին Պարսից՝ յղեր ի պատերազմ ընդ իւր զօրան. և Մանուէլս  
այս երթայր ընդ նոսա հանդերձ եղբարքն իւրով կոմսիւ: Եւ իբրև  
եղին խառնուրդք երկոցունց զնոցն ընդ միմեանս, ապա ի պարտու-  
թիւն մասնեցան զօրքն Պարսից յերեսաց զօրացն Բուշանաց. դարևան  
ի քառուստ անհարին հարուստովք, հասին ի վերայ զօրացն Պարսից.  
զի ոչ մի ի նոցանէն ոչ սարեցուցանէին ի զօրացն Պարսից. զքան-  
քեր անգամ ոչ սարէր. բայց Մանուէլ որդի Արտաշիւնայ, ի Մամի-  
կոնեան ի տոհմէն, հանդերձ եղբարքն իւրով կոմսիւ, ըսկում քա-  
ղութիւնս կատարեալ ի նին ճակատուն, սակայն հետիոտս սարէին:  
Եւ զային յամենայն զօրացն Պարսիցն սոցա միայն հասանէին առ  
Թագաւորն Պարսից ողջ սարեալք, և ըսկում քաղութիւնս կատարեալ:

1 Փալատոս Բուզանդացւոյ Պատմութիւն Հայոց, Վենետիկ, 1833, էջ  
242

## ՄԼ. ԵՂԻՇԻ

Վասն Վարդանայ և Գայոց պատերազմին

Առաջին յեղանակ ժամանակ

...Ասեն մոզքն. ,Արքայ ցաջ, աստուածքն նսուն քեզ զտերու-  
թիւնդ և զյաղթութիւնս. և ոչ ինչ կարա են նորա մարմնաւոր մե-  
տութեան, բայց եթէ ի մի օրէնս դարձուցանես զամենայն ազգս և  
ազիւս, որ են ի տերութեան քում. յայնժամ և աշխարհն Յունաց  
Գնազանդեալ մոցէ ընդ օրինոց քովք: Արդ զմի բան զմեր վազվազակի  
կասարեա զու, արքայ. զոր զումարեա և զունդ կազմեա. իսղա զևս  
զու յերկիրն հուշանաց. և զամենայն ազգս հաւաքեա և անցո ըստ  
Պահ զուան ի ներքս. և զու անդէն արա քեզ քնակութիւն: Յորժամ  
արգելուս և քակես զամենեանս ի նուաւոր ասարութեան, կասարին-  
խորհուրդք կամաց քոց. և որպէս երեխս մեզ ի զննիս մեղում, ար-  
բես զու և երկիրն հուշանաց, և Յոյնք իսկ ոչ ելանեն ընդ քո իշ-  
խանութեանդ: Բայց միայն զազանդ օրիստոնէից բարձ ի միշոյ... ,

,...Անք ի մտի նդաք անկրեղ խորհրդովք խազալ զնալ յաշխարհն-  
արևելից, աստուածոցն օղնականութեամբ դարձուցանել ի մեզ զտերու-  
թիւնն հուշանաց. զուք իբրև զհրովարանկա զայս անասնէք, անխ-  
փան վազվազակի այրունի զումարեցէք առաջոյ ցան զիս, յանդիման  
լինելէք ինչ Ակար աշխարհին, , /եջ 9- 10/:

Իսղաց զևսց միանգամայն ի վերայ տերութեան Հոնաց աշխարհին,  
զոր հուշանս անուանեն. և զերկեամ մի կուտեալ՝ ոչ ինչ կարաց  
ազգել նոցա: Ապա արձակեաց զմարգրիկան յիւրաքանչիւր. սեղիս, և  
զայլս փոխանակ նոցա առ իւր կուչեաց նովին պատրաստութեամբ: Եւ  
այսպէս ամ յամէ սովորութիւն կարգեաց, և իւր անդէն ցաղաք քն-  
կութեան շինեաց, սկսեալ ի լորրորդ ամէ տերութեանն իւրոյ մինչև  
յմին մնասաներորդ Բազաւորութեանն:

Եւ իբրև նման, եթէ Կասսատուն կացին Հուումք յուխին իւրեանց,  
զոր նդին ընդ նմա, և դադարեցին իայլնդուրք ելանել ընդ պահակն  
ձորայ, և յամենայն կողմանց իսղադութեամբ քնակեաց. աշխարհ նորա,  
և ի նեղ ևս էարկ զԲազաւորն Հոնաց, ցանդի աներեաց զբազում զա-  
ւասս նորա և յաշողեցաւ տերութիւն նորա, անասուրս առաքեաց  
ընդ ամենայն... արուշանս աշխարհին իւրոյ... /եջ 11- 12/:

Իրացն պատհումն յիշխանէն Արծնելիք

Արդ ի սկզբան երկուսասաներորդ ամի Բազաւորութեան իւրոյ  
զունդ կազմէր անհամար բազմութեամբ, յարձակեալ Կասներ յերկիրն  
Իսղազան: Զայս անսեալ Բազաւորին հուշանաց՝ ոչ Կանդուրժեր ելա-

նել ընդ առջ նորս պատերազմաւ. այլ իրոյս տակաւ ի կողմոսն  
ամուր անպատին, թագստեամբ արեր հանդերձ ամենայն զօրօքն իւ-  
րովք: Իսկ սա սպասակ արևակէր զաւառաց, անդեաց, վայրաց. ա-  
նոյր զբաղում բերզս և զքաղաքս, և կուսեր զգերին, զաւ և զպումս  
և զաւար, սէեր հասուցանէր յերկիր իւրոյ տէրութեանն: [Եջ 18]

Երկրորդ յեզանակ  
Իրացն պատահումն յիշխանէն Արեւելից

Երեքնէր և չորեքնէր զանսուտ երդումն յարեպակն, և ստեր  
այսպէս: , , Ու կարեք աներել զանխար ամուրս իմ. և ու որում ցան-  
կացեալդ էք՝ վաղվաղակի սամ զասնել ձեզ. այլ զամենեանս զձեզ  
և որ ի զնդիս են՝ չարաւար կապանօք ի Սազաստն սամ անցուցանել  
ընդ անճանապարհ տեղիս, որ և բաղումք ի ձենջ ի խորշակէ յերթաւն  
սասակիցին, և մնացեալցն անկցին ի բերդս ամուրս և ի բանդս ան-  
լքս:

Եւ ի ձեր աշխարհն աւարեցից զօրս անթիւս հանդերձ փղօք, և  
զկին և զորդիս ի խուժաստն սամ խաղացուցանել. և զնկնդեցիս և  
զօր անուանէք զկայարանս՝ քակեցից, քանդեցից և յապկանութիւն  
զարձուցից... [Եջ 47-48]:

Եւ մինչդեռ զուսկ կալմէին, որ զնոսս շկ.թակ արացն յան-  
դարձ օտարութիւն, որպէս զբաղում նախարարսն ի վրաց աշխարհէն,  
արարին, ի նիին ամանակի զուսկան հասաներ ի կողմանցն հուշա-  
նաց, եթէ զուսկ հասաւ ի թշնամեացն, որ ելին աներեցին զզուտաւ  
բաղումս. արթունի: Եւ այս լինէր մեծ օգնականութիւն նոցա յերկ-  
նից: Եւ անօրէնն ճեպեալ սազնապէր զայրուսկին յառջ արևակէլ, և  
ինքն փութով սակզ զհեռ երթայր. և ի խոր խոցեալ զխորհուրդան՝  
ցրուէր զառաջին հասաստուն երգումն: [Եջ 49]

ՊԱՍՏԱՐ ՓԱՐԿԵՑԻ

Պատմութիւն Հայոց

ԻՎ. Եւ յամի վեջասաներորդի թագաւորութեանն իւրոյ Թաղկերտ  
չու արարեալ ամենայն բազմութեամբ իւրով խաղայր. ի պատերազմ վե-  
րայ հուշանաց. հրամայէր և զկապեալսն Հայոց, զքահանայսն և զնա-  
խարարսն, խաղացուցանել ընդ իւր ի վրկանէ: Եւ ելեալ յԱպար աշ-  
խարհ, և եկեալ ի շահաստնն որ անուանեալ կուի Նիւշապուս՝ հրա-  
մայէր պահել անդ զկապեալսն Հայոց, զքահանայսն և զնախարարսն, ի  
դճեակ շահաստնին Նիւշապուս:

Ճ Պազարայ փարպեցույ Պատմութիւն Հայոց և Թուղթ առ Վահան Սա-  
միկոսեան, Տիգրիս, 1906, էջ 86:

## ԵՂԻՇԸԻ

Վասն Վարդանայ և հայոց պատերազմին, Երբորդ յիղանակ

### ՎԱՍՆ ՄԻՄԱՍԵՆՈՒԹԵԱՆ

Խաղային զեային այնուհետև ի վերս պահելին ձոնաց, զոր ունեին բնութեամբ Պարսիկքն. առնուին քանդելն զպահելն, և կոտորելն զզօրան, որ ի ներքս բնակեալ էին, և զդուռնն սային ի նեռն Վահանայ, որ էր յալգէ Բազաւորացն Աղուանից: Եւ յայսր ամենայն քաջութեան վերայ ոչ ոք անկեալ վիրաւորեցաւ ամենևին ի նոցանէ, բայց ի միոյ Երանեււոյ, որ կատարեցաւ նահատակութեամբ ի մեծ պատերազմին:

Եւ անդէն ի նմին տեղւոջ զայրն՝ որում զդուռնն յանձն արարին՝ զնոյն դեսպան արևակեցին յաշխարհն ձոնաց, և ի բազում յայլ ազգս բարբարոսաց, որ համազորեց էին ձոնաց աշխարհին, բանս զննլ ընդ նոսա և ուրիշ հաստատել՝ անքակութեամբ ունեւ զմիաբանութիւնն: Իսկ նոքս իբրև զայն ամենայն լուան, փութապէս վաղվաղակի հասանելին ի տեղին, և ակառտեաք լինելին զորժոյն յաղթութեան: Եւ ոչ ինչ յաղաչեցին Երզնամբ յուրի մասնել ըստ կարգի իւրեանց օրինաց, յանձն առին և զերդումն քրիստոնէից՝ պահել ընդ նոսա հաստատութեամբ զմիաբանութիւնն: |էջ 70|:

## ՎԵՅԵՐՈՐԴ յԻՂԱՆԱԿ

### ՅՈՐՈՒՄ ՎԱՐԳԱՊԻԻ ԴԱՐՁԵԱԼ ՄՈՒՔԻՆՈՒԹԻՒՆԷ ԸՍՅՈՑ ԵՒ ՉԱՐԱԳՈՅԸ ԵՒՍ ԵՐԵՒԻ ԱԵՐԻՆՈՒԹԻՒՆԷ ՎԱՍԱԿՍՑ

Եւ և որ յԱրմախայ մայրիսն անկեալքն էին փախստականք, որ ինչ լռեալ դադարեցին խաղաղութեամբ. այլ հանապազ յղէին յաշխարհըն ձոնաց, շարժելն և յորդորելն զգուսնզն ձոնաց, և յիշեցուցանելն նոցա զուրիան, զոր եղեալ և ընդ ձայս և անսուտ Երզնամբ հաստատեալ: Կանոյ Բուէր բազմաց ի նոցանէ լսել զբանան քաղցրութեամբ: Եւ և մեղադիր եւս յոյժ լինելն նոցա, եթէ յի կռիւն ընդէր ոչ եկիք պատրաստութեամբ, : Եւ իբրև յառաջնումն ինչ որ հնարելն զմիմեանս հաւանեցուցանել, ապա զուսնդ բազում զումարելն, և անդէն յարևակեալ հասանելին ի սահմանս անբութեան Պարսից. և զբազում զաւտուս հարեալ, բազմազոյն ևս զերի առեալ ասնէին յաշխարհն իւրեանց, և յայտնի ցուցանելին Բազաւորին զմիաբանութիւնն զոր ունեին ընդ զնդին ձայոց: |էջ 127 20 - 128 5|:

## ԵԼՔՆԵՐՈՐԳ յեղանակ

### ՊԱՏԵԱԼ ՎԱՄ ԵՈՐԻԷ ՕՍՏԵՄԱՅՐԻԷ ԵՒ ԶԱՐԶԱՄԱՆՍ ՍՈՒՐԲ ԲԱԿԱՇԱՅԻՑԷ

Արդ ի վեջասաներորդի ամի տերութեան նորին Բազաւորի՝ դարձեալ անդրէն խաղալի գեւոր յաշխարհն հուշանաց մեծաւ սրտմտութեամբ ի գործ պատերազմի: Եւ զնացեալ ի վրկանէ, և ելեալ յԱպար աշխարհ, նովին կապանօք զնախարարսն և զքահանայսն հրամայեաց պահել ի դռնէ քաղաքի ի Նիւշապուհ, և զերկուս յերանելի կապելոցն ընդ իւր խաղացոյց: Ահ արկանէր ամենայն քրիստոնէութեան՝ ընդ որ անցանէր:

Իբրև զայն տեսներ Հոն մի, որ եր յազգէ Բազաւորացն ի խալանդոաց աշխարհէն, Բէլ անունն, և ի ժամուկ խոնարհէր առ քրիստոնեայսն, և սիրով յօտարութեամբ ուսանէր ի նոցանց զճշմարտութիւնն, և կամօք իւրովք նուաճեալ եր ընդ իշխանութեամբ Բազաւորին, և կարի յոյժ դաւանայր ի միտս իւր, յորժամ տեսներ չարչարեալ զսուրբսն: Եւ իբրև այլ ոչ ինչ եր ձեռնհաս, փախտական անկանէր առ արքայն հուշանաց: Երթալ և պատէր նմա զամենայն անցս չարչարանցն, զոր անցոյց Բազաւորն ընդ աշխարհն Հայոց. անդեակ ևս առնէր զնա վասն իրամատութեանն պահակին Հոնաց, ցուցանէր և զերկպառակութիւն զօրացն, որ բազում ազգք բաժանեցան ի սիրոյ Բազաւորին. ազդեր նմա և զտրտուել զԱրեաց աշխարհին:

Ձայս իբրև լուաւ Բազաւորն հուշանաց, ոչ ինչ երկմտութեամբ Բերանալ յառնէն, և ոչ կարօթիք քանսի անկանէին ի սիրտս նորա: Բանդի սակաւ մի յաւաջագոյն նորա լուեալ եր, զարկեալ իբրև ստուգեաց ի Բելայն զայն ևս, եթէ խաղացեալ զայ ի վերայ աշխարհին հուշանաց, փութացաւ վազվազակի, զօր ժողովէր գունդ կազմէր, ելանել նմա ընդ առջ հզօր ձեռամբ: Ձի Բեպէտ և ոչ կարեր յանդիման առ պատերազմ ընդդէմ նորա, այլ ի վերջի Բեւոյն անկեալ՝ բազում հարուածս հասուցանէր ի վերայ զօրացն արթունի: Եւ այնպէս նեղեալ շտապէր, զի աննուկ լաշկարաւ վաստիտարակ արարեալ՝ այսրէն դարձուցանէր, և ասպատակաւ զհեռ մանալ աւերէր զբազում զաւառս արթունի, և ինքն ողջանդամ անդրէն յերկիրն իւր դաւնայր:

## ՄԼ. ՂԱՏԱՐ ՓԱՐՏԵԾԻ

### Պատմութիւն Հայոց

...Ետք մինչդեռ այդտե՛ս իսկ էր ի վրականի Պերող, և զօրածո-  
ղով արտրեալ յամենայն կողմանց, կամեր խաղալ ի վերայ Հեփթաղին,  
խորհեալ առանձին միայն, և ոչ զոք հարցուէր ի մարդկանէ զար-  
ժանն և զանարժանն. քայք զայս ևնք զիտեր ամենայն գնդին մարդ,  
եթէ ընդ Հեփթաղին կամի կռուել: Եթեալ և սրաարեկեալ ամենայն  
մարդ՝ տեսնել լոկ սիրով զկարեր զայրն Հեփթաղ և կամ զանունն  
լոկ լսել, թող թէ կռուով ընդդէմ Հեփթաղի երթալ և կամ յայտնի  
ելանել, յիշե՛լով զա՛հ և Կաշարումն, զոր անցին ընդ սերն Արեաց  
և ընդ Պարսիկս: Եւ յայտնի աղաղակէր ամենայն բնան. «,Եթէ մա-  
հապարտ եմք, և արթայից արթայ զմեզ սպանանել կամի՝ ինքն իսկ  
աստէն սուր ի վերայ եղեալ հրամայեցէ սպանանել, քան եթէ սրով  
Հեփթաղին սայ կորուսաննել զԱրիս, որ զորք մինչև ցյաւիտեանս  
զանձն և զԱրեաց աշխորհ վաստնուն տանէ,»: Զսոյն բանս և ամենայն  
աւազանք դրանն իստէին առ միմեանս հանապազ, և մանաւանդ սպարա-  
պետն Արեաց առանել վահրամ. զոր և համարակապէս յսկանջս Պերողի  
բազում անգամ հասուցեալ՝ հրապարակաւ ըողոթեր. և նա ոչ լսէր  
ունեմք, և ոչ զգայր և ոչ յիշէր բնաւ զառաջին Բշնամանս խայտառ-  
կանաց իւրոց, զոր եզիս անձամբ և ամենայն Արեօք ի Հեփթաղէն:  
Դիմեալ ի վերայ այնչափ բազմութեամբ Արեօք և անարեօք՝ գնաց.  
որք իբրև զմահապարտ ի մահ, և ոչ իբրև զպատերազմողս ի կռուել  
երթային: Զայն զրոյց արեալքն անտի և զայս ևս, թէ յորժամ  
մօտն հասաք անոր՝ առաքեաց առ Պերող. Հեփթաղն, թէ «,հո ընդ իս  
ուխա է երդմամբ, զրով և կնքով, թէ կռուիմ ընդ քեզ. և սահմանս  
կարգեցաք, զորովք չիշխենցուք Բշնամութեամբ անցանել առ միմեանս.  
արդ՝ յիշեա զուխան և զննդութեան պաշարումն, յորմանէ ողորմեալ  
իմ արևակեցի զքեզ, և ոչ սպանի, և ի բաց դարձիք խաղաղութեամբ,  
և մի մեռանիք. ապա թէ ոչ լսես բանից իմոց՝ զիտա, զի կորուսանեմ  
զքեզ և զամենայն զանկիտան բազմութիւնդ, յոր դու յուսացեալ ես:  
Բանդի ես և արդարութիւն ուխտապահութեան ի միասին կռուիմք, և  
դու և ուխտազնացութեանն ստութիւն ի միասին էք. և արդ՝ դու ինձ  
զխարդ կարես յաղթել,»: Եւ լուեալ Արեաց զբանսն Հեփթաղին՝ ասե-  
ին ցՊերող, թէ «,նա արդար է, և մեք սուտ կռուիմք,»: Եւ Պերողի  
սասակապէս զայրացեալ Արեաց աւազնաւոյն՝ պատասխանի արար հպարտու-  
թեամբ Հեփթաղին և ասէ, թէ «,Զայս բազմութիւն գնդին, զոր դուք  
տեսնե՛ք՝ կիսովս ընդ մեզ կռուիմ և կորուսանեմ, և կիսովս զհող  
սեղծացդ, ուր դու չիկիս՝ կրել տամ, որ ի ծովն և որ ի փոսն,  
զոր հատին՝ լնում,»: Եւ առ անզգայութեան սրտին ոչ իմանալ, թէ  
դիակամբ ծառայից իւրոց լնլոց է զփոսն, զոր փորեաց ի կորուստ

1951-52 23 '9081 'ովնիՏ 'զագրան

-վրով զանախ և քննալի Կ Յարաչ զրվիլախալս Բարեգեմոք Բամեռն, Բ

միտ Բամս 'Յվոմեք զվնեռն Բամգի մ վնեռնյլ ամսղ Բարեմա Եգմ  
-ստեռեղ Կ Բոտարեղ Բարեմս Բախսոսալ զզարաչար արք Կնզ ԿՉ

Ի Բարամչար Յողզմզր Բախսոսալ

տոտարեղ Եխսոսալն ամսղ վնման մարտեռլ զզգեմրսթոնի Կզ նեվրմյն  
զզգեղտեռ ժամամղլ զվնեռնյլ Բամգի մ Բարամչար զրարալի Երամ  
-չարն մարտեռլ Յողզմզր զզգրա Կզ զնեռնյլ զվմրառոնա Բարամչար  
ժմալ: զզոտրամարա Կաղտո նզմ վմռն նեվրմյլ Կղրարթողնն զղտիմաչ  
Կանղարաչմվլլ Երամչար Կոմամղաղն Եգմստսի Կզ վնեռնյլ Եգմարտեռլ

Յ ԿԿԵԵ

192 23: Յվոմեք զվն

-մաղն Բամգի մ ամսղ վնմա տարալ Յողմարտեռլ Երարբալ Կառ ԿՉ

ԿզթիսԿ

-նմա ժմրարթղղալի Կ զվնեռնյլ զվրեմզստեռ մ Բամմա նսմղլ Կարալ  
ԿՉ Կզաղտողմոք Կ Եողմա զձղաթնզ մ Յողր Ես Կղղլր 'Յվոմեք զՅամ  
-րառն զրվիլախալսն զվնեռնյլ Կզ Կզմաչ Կզաղտո զրեմզստեռ Կնզ Կ  
Կղղղմալ զԲարարալլ Եզնեղմ Կաչզ վիաղալիսի Եողմզտ զթղվ ԿՉ

Կ Կոմաղտի մ Կ

Կմալ 'Կոսզ մ Եվ մարա զՅողղաղվ մր Կ Կոմալ մ Յվնեռն Եողղմառն  
Կառ Կ 'Յվնեռնի Կզն զվմարա զաղ Յրաղմալ ' Կզող Կարալ  
Կառաղնառ Կմսղ Եզնեղմ Յողն միվ Կմարա Եողմարառն Կմսղ ԿՉ

Կարալ Կսմարառն Կմսղ Բամ

-գի մ մրառն Եողմառնալ Յողալլալ զԲամմա Կոմ զթղվ մն Կնեմար Եմզ  
-Բալ Կ Յողալլալ զՅողղառնի մ աղն զվնեռնյլ զՅողղալլալ Յրաղմալ մն  
Կառառն աղղ Կնզ Ես ԿՅարալ Կզմաղն Բամգի մ Եգմարառն Կմարառն  
զվոտմզր Կառալալ Կ աղղալ 'Յվոմեք զվրեմզստեռ վնսմղլ Կոմ

Կզրվիլախալսառն Կզ Բախսոսալ աղղ նզմ Երեմզստեռ

Կողառնալ զրվիլախալառնալ Կախսոսալ զախսոսալ Եգմարառն

-ալ Կզ Բոտարեղ չող ԿՅարալ զառնեմար վնմալի զաչար Կոտարեղ  
Եգմարառնալ Կզ վնսմղլ չող Կնեմզլ մ Կողաչար զրվիլախալառնալ

Յ ԿԿԵԵ

Կզրվիլախալսալ

ՎՈՍՍԱԿՈՒԵՉ ՎՈՍՂՄՉՈՒ ԿԱԸ

Կարամալ

-Չա Կ ժիսմալ ժիսարեմա զԲողղառ զթղվ Կողմալի վրալն մ ժիողմալ Կ  
Կողղղլր Կ ժիողղառ ԿՉ Կզվնեռնյլ Յողմալ զԲողղառ Կ Բամալ զվրառ



իւր դուստր էր խաղանայ մեծի արքային թնտաւացւոց, կին խոսրովայ: հաւր սորա անուն կայէն, որ թէպէտ ի հայրենեաց մեծազոյն՝ ևս առանկ մեծազոյն և զազանազոյն ի մայրենեաց կողմանէ:

Բանզի երարձ սա զամենայն նախարարս և զնախնիս և զտունս ընկազոյնս յաշխարհէն Պարսից: Այսն սա զասպարապետն մեծ, զպարթևն և զպահլանն, որ էր ի զաւակէ Անակայ մահապարտի. զոր առեալ դայեկաց ի հինէ անտի խոսրովայ արքայի Հայոց՝ փախուցին ի դուռն արքունի իւրեանց՝ ի կողմես Պարսից: Եւ կատարեաց արքայն ի վերայ նորա զպարզան խոստացեալս հաւրն նորա Անակայ. զբուն իսկ զպարթևական զպահլանն անդրէն դարձուցեալ՝ թազ կապեալ մեծորեաց, և արար իւր երկրորդ թագաւորութեանն:

Եւ էին երկու՛ որդիք սպարապետի այսորիկ, անուն միոյն Վնդոյ և երկրորդին՝ Վստամ. զՎնդոյն կապեալ եղ ի Գրուանդականի, և Վստամ պրծեալ զնաց փախսական. և ոչ սակաւ ինչ պատերազմունս զարթոյց սա յաւուրսն յայնոսիկ շուրջ զիւրեան:

Եւ եղև ի ժամանակին յայնոսիկ Վահրամ ոմն Մերհեւանդակ, իշխան արևելից կողմանց աշխարհին Պարսից, որ հարնկանէր քաջութեամբ իւրով զզաւրս թնտաւացւոց և բռնութեամբ ունէր զԲահլ և զամենայն երկիրն հուշանաց, մինչև յայնկոյս գետոյն մեծի, որ կոչի Վհուտ, և մինչև ցանդին, որ կոչի կազրիոն: Բանզի զանց արար յայնկոյս նիզակի քաջին Ապանդիասոյ, զորմէ ասնն բարբորոսն, եթէ հասեալ նա պատերազմաւ մինչև ցայս վայր, ցցեալ զնիզակ իւր զզեանի:

Թայնժամ արարեալ Վահրամայն այնորիկ պատերազմն ընդ մեծի արքային Մազթթաց, որ էր ի կողմանն յայնիկ, յայնկոյս գետոյն մեծի՝ եհար զբազմութիւն զաւրացն, և սպան զթագաւորն ի պատերազմի. և ըմբռնեալ յախշտակեաց զամենայն զզանկս թագաւորութեանն այնորիկ: 162 33 -34 |

### Գլուխ Ի

Ապանուամն Վնդոյի. փախուսա/եա սպաստմբութիւն Վստամյա եւ երթ նորա ի կողմանս Պարթեւաց

Թայնժամ ժամանակի արկ ի միտս իւր խոսրով արքայն՝ ինդրել զքէն վրիժուց մահուան հաւր իւրոյ ի ձեռաց նախարարացն այնոցիկ, որք սպանին զնա: Եւ նախ կամի դատել զքեռիս իւր: Հրաման տայ ունեւ զՎնդոյ, զայն որ վերագուցն ասացի, կապել և սպանանել: Իսկ եղբայր նորա Վստամ ոչ հանդիպեցաւ ի ժամուն յայնիկ ի դրանն արքունի: Եւ թէպէտ և կոչեալ պատրանաւք և՛ քաղում ողորանաւք, իբր թէ ոչ զիտիցէ նա զմահ եղբաւրն իւրոյ, սակայն նա ուստեմն իրազեկ եղեալ՝ ոչ անկանէր ի պատրանս խարտութեան նորա,

այլ ապստամբեալ անկաներ յամուր Երկիրն Գեղմայ, և զունարեալ նուաճեր ընդ ինքեան զամենայն զաւրս նոցա:

Եւ ելեալ ի կողմն Ռէոյ սապատկաւ, և աւար հարկաներ զամենայն զբազում աշխարհս Բազաւորութեանն Պարսից: Յայնժամ արքայն խոսրով աւնոյր զզաւրս իւր, զնայր ի վերայ նորա. և զաւր կայսերն էր ընդ նմա: Եւ մտաւ եղեալ կռուով ընդ միմեանս յի՞նչ աշխարհին: Եւ յայնմ պատերազմի ոչ փոքր ինչ ջաշուճիւն զորեալ հայակոյտ զաւրացն. զոր տեսեալ Բազաւորն՝ առանկ զարմանայր:

Իսկ իբրև ոչ կարաց ընդդէմ մուսկալիս ապստամբն՝ ի չեռնակողմըն ապաւինեալ ամբանայր: Եւ այնչէս ոչ յալիսհարեալք ի միմեանց՝ ի բաց դաւնային յիւրաքանկիւր անդի: Գնայր և ապստամբն Վստամն յամուր յերկիրն Գեղմայ, որ և ապա անտի չու արարեալ երթայր ի կողմանս Պարսկաց, ի բուն Երկիրն իւրոյ իշխանութեանն, զի նուաճեցուցէ ընդ իքեան զզաւրս կողմանն այնորիկ և զարկցի նոյնչէս: /էջ 59/:

### Գլուխ ԽԳ

Պիմեւն Վստամայ յԱսորեստան ի վերայ խոսրովու եւ մեռանկ յուզւոջ ի նենգութենէ Պարիովկայ արքային Բուշանաց: Օրունկ զաւրաց Վստամայ: Պատերազմ մտրտայ մարզանի ընդ Գեղուսմա եւ պարտութիւն

Եւ եղև ի ժամանակին յայնիկ նուաճեալ ընդ ինքեան Վստամայ զերկուսին Բազաւորսն Բուշանաց, զՇաւզն և զՊարիովկն. և զունարեալ զամենայն զաւրսն կողմանց Արևելից՝ դիմեաց զնաց յԱսորեստան զաւրու մեծաւ և զաւր յոյժ, զի սպանցէ զխոսրով և առցէ յինքն զԲազաւորութիւն նորա: Եւ զաւրք նորա կային յաջմէ և յահեկէ բացազոյն ի նմանէ. և արքայն Բուշանաց Պարիովկն ի Բիկունս նորա զկնի նորա: Յայնժամ արկեալ ի միտս իւր նենգաւոր արքային Բուշանաց՝ երթեալ անցանէր զառաջեալ նորա սակաւ արամբք, և իջեալ յերիվարեն Երկիր պագանէր ի վերայ երեսաց իւրոց եւթն անգամ: Եւ մտտուցեալ սա յառաջ՝ հրամայեաց հեծանկ անդրէն յերիվարն իւր: Եւ դարան զորեալ էր նմա ի ճակարհի: Սաէ Պարիովկն. «Հրամայեա արևակն ի քէն զամբոխդ, զի խաւսեցայց ինչ ընդ արքայի բանս ինչ խորհրդեան», : Որոյ ոչ զզացեալ զնենգութիւն նորա՝ հրամայեաց մարդկանն երթալ յինքենէ: Եւ եղև մինչդեռ երկային նորա զճակարհն և խաւսէին՝ ելին յանկարծակի դարանակալքն ի տեղւոջէն իւրեանց, և հարեալ սպանին զՎստամ: /էջ 62-/:

### Գլուխ ԽԺ

Սմբատ կուլի անդրէն ի դուռն Պարսից, պատուի տանուտերութեամբ՝ որ տնուանեալ կուլի խոսրով-Շում եւ առաքի ընդդէմ Բուշանաց:

Նախարար Հայոց՝ որք ընդ նմա: Գունդ մի սակաւանուն Պարսից պաշարի ի հուշանաց եւ հարկանի յանլսողութենէ Դատոյնի: Ապանում Դատոյնի: Մտքա ի մենամարտի սպանեն զարքայ հուշանաց: Փախուսա զարուս հուշանաց: Զարն Պարսից յաւարի տուն զաշխարհ նոցա: Մեծաւ շօով կուչի Մտքա ի դունս:

Եւ եղև յանցանել մտքայնոյն, ի գալ զարեայնոյն ժամանակի՝ հասանէին սուրհանդակքն հրովարտակաւք, և կուչեն զնա մեծաւ շօնդութեամբ ի դունս արթունի: Եւ երթեալ յանդիման լինել թագաւորին ի Մեծ անուանեալ Դասակերտին և ելեալ արտաքս ի դահլին, նստի ի քոք և ի բահակ:

Յայնժամ ապա նմա արքայ զտանուտրութիւն՝ որ անուանեալ կուչեր իտարով Եւսմ, զարդարէ ի լծնադս, ի գաակ և ի պատուան բնեղեայս յոսկևոյ աւեծալ, մեծացուցանէ ահազին պատուաւք ի ճամբար ականակալ և ի գումարտակ, և ի զահս. արծաթիս. արձակու ի նա զվաճառն փոքր, զդիւան աշխարհին: Տայ նմա զփողան չորեք-նայնեանս և պահպանս դրանն նորա ի հեանակաց արթունի. գումարէ նմա զաւր մեծաւ անդութեամբ յարնելս յերկիրն հուշանաց. և հրամայէ նմա աւնել մարդպան՝ զոր ինքն կամեսցի: Իսկ սորա զնացեալ անտի՝ եկն եհաս ի մերձակայ երկրիրն առաջին իւրոյ իշխանութեան՝ Կոմշ, և կուչէ առ ինքն ի Վրկանէ զքունն էնուկան զաւրսն իւր զամաշխարհիկ և զնայ ուղղորդ յԱրևելս:

Եւ այս եւ իշխանք նախարարացն Հայոց, որ ընդ նմա իւրաքանչիւր զնդաւ և դրաւշու. Վարզշապուհ Սրբորունի, Սարգիս Տայեցի, Արտաւազդ և Վստամ և Կապեակ Ապահունի, Մանուէլ Ապահունեաց անր, Վամ Գողթնեաց անր, Սարգիս Դիմաքսեան, Սարգիս Տրպատունի, և այլք ի նախարարացն: Եւ զաւրք նորա իբրև երկու հազար հեծեալ՝ յաշխարհէն: Եսես զի զաւրքն հուշանաց ասպատակեալ սփռեալ էին ի վերայ երեսաց ամենայն երկրին. և իբրև լուսն զլուր համբաւոյ նորք՝ ժողովեցան և զնացին. և սա պնդեալ զհետ նոցա՝ փութանակի հասանէր: Իսկ նոքա իբրև տեսին զնա զհետ նոցա հասեալ՝ զարձան ընդդէմ ճակատեցան, և բողբոցին զմիմեանս պատերազմաւ. անտի ի փախուստ զարձան զաւրքն հուշանաց, և վանեցան առաջի զաւրացն իտարով Եւոյ, բազումք ի նոցանէ մեռան և բազումք փախստական զնացին: Եւ նա զարձեալ բանակեցաւ յԱյր Եհեր՝ ի Տոս գաւառի. և ինքն նստեր երեք հարիւր արամբք ի քաղաքազեւղն որ կուչի իւրիսա:

Յայժամ թագաւորքն հուշանաց ինդրեցին իւրեանց օգնական ի մեծէն իաքանայ արքայէ կողմանցն հիւսիսոյ: Եւ եկն ել ամբոխ շրիւրոյ ի թիկունս ազնականութեան նոցա, անց զգետովն որ կուչի Վեհուտ, որ ելանէ ի Թուրքաստանէ յերկրէն Եւրդատայ: 162 65-67/1

Յայնժամ Ամբաստանապետ զգալով զգաւրն և վերստին սպառազինէ, գումարն և այլ զարս բազումս յազնութիւն իւր, և դիմեալ զնայր ի վերայ ազգին հուշանաց և արքային ձեգթադեայ: Եւ նա անտի մեծաւ կազմութեամբ ընդդէմ ելանէ նորա. եկին հասին ի սեղի մարտին և ճակատեցան դէմ յանդիման միմեանց: Արդ՝ պատգամ յղէ առ Ամբաստանապետին հուշանաց և ասէ. «,Ձինչ ազգուս է այսպէս խառնամբոյ մտանել ի պատերազմ՝ սպանել զարս մեր: Եւ կամ իւ թանկցի իմ և քո քաշութիւնդ: Բայց եկ, ես և դու միայն մարտիցուք, ելեալ ես աստի տիրոջան, և դու՝ այսի. զի այսաւր թանկցի քեզ քաշութիւն իմ,»: Իսկ նորա մեռն յանձին հարեալ՝ ասէ. «,Ահաւասիկ պարտաս եմ ի մեռանել,»: Եւ յարեալեալք աստի և անտի մեծաւ տազնապա ի միմեանս հասանէին. և ի մէջ երկուց ճակատուցն մարտ եղեալ ընդ միմեանս կռուէին. և ոչ կարէին վաղվազակի զմիմեանս յաղթարել, զի արք սկայաբաւարք էին երկոցինն և կռու սպառազինեալք: Ապ ի վերուստ իմն հասեալ ազնութիւն՝ պատուի վերս և ամուր բաճիկ և կռու զրահին ամբութիւն արքային հուշանաց ի նիւակէն Ամբաստանապետին հարեալ զնա զարտութեամբ դիմաւաւ յերկիր կործանէր: Եւ զարքն նորա իբրև սեպին զարքայի իւրեանց՝ զարհուրեցան և դարձան զնացին վախասկան. և սոքա զհնա արշաւեալ հասին սպասակաւ մինչև ի Բաճլ շահասան հուշանաց, և աւար հարեալ զերկիրն ամենայն... /եջ 67-68/:

IX. ԳԼՈՒԽ ԽԶ

Պատերազմ իսմաւելացւոց ընդ Պարսիկս: Մահ Յազկերտի: Բարձունս Սասանեան տերութեանն: Հայր մասնն ի Պառայութիւն իսմայելացւոց աւաջնորդութեամբ Բեռդորոսի Ռշտունեոյ: Գալ կոստանդինի կայսեր ի Հայս. բազումք յիշխանացն Հայոց գան առ նա եւ ցուցանեն զմիամտութիւն իւրեանց:

Եւ եղև ի ցասներորդի ամի Յազկերտի արքայի պարսից, ի մեռասան ամի կոստասի կայսեր, որ կռուեցաւ յանուն հար իւրոյ կոստանդին, և յամին ժԻներորդի իսմայելացւոց տերութեանն, զարև իսմայելացւոց, որ էին յերկրին Պարսից և իսլամաստանի՝ զնացին ընդ արևելս ի կողմանս Պահլան կռուեցեալ երկրի, որ է երկիր Պարսկաց ի վերայ Յազկերտի արքային Պարսից: Եւ փախեալ Յազկերտ յերեսաց նոցա, և ոչ կարաց ճողոպրել. քանզի հասին զհնա նորա մերձ ի սահմանս հուշանաց, և կոտորեցին զամենայն զարս նորա: Եւ փախուցեալ անկաւ ի զարս Բեսաւաց, որ էին ի կողմանցն նկեալ նմա յազնականութիւն: Եւ իշխանն Մարաց, Ջորմէ վերադոյն ասացի, եթէ զնաց յարևելս առ արքայի իւրեանց և սպասամբեալ ի սեղի մի

ամբացաւ, և ինչպէս արդուն յամայնացեացն, և զնաց յանպատի  
ի ճառարութիւն յամայնացեացն: Իսկ զաւրացն թեալաց կալեալ  
զՅովկերս սպանին, որ կալա զթագաւորութիւնն ամս իւն քար-  
ուս տերութիւնն Պարսից և ազգին Սասանոյ, որ կալան զթագաւորու-  
թիւնն ամս Շմբ: Եւ ը 139-140/:

## Ճ. ԱՇԽԱՐՀԱՅՈՅՑ

Ը. Պարսո, որ կուչին Քուստի Եմաւոյ, յիւլից կալով իուսասանի  
և աւ երի Սարաց, ունի յինքնան աշխարհփոքունս զայս. զՊարս,  
զԱպատան, զՄէշուս, զԷսկար, զԱնայիզ, զԿրման, զԿուրան, զԱ-  
կուրան, զԱնզ, զՄրան, զՊեւալաշա, զԱզգաստան, զԱկլաստան, զԳեր,  
զՄնզ, զԱնգիկ, զՄսուս, զԽոսէհրաստան, զՊարս:

Ունի զնա և կողզիս և քաղաքս բազումս, յորոց մի է Ռեշիր՝  
ի Պարսան քաղաք՝ յորում աչնի մարգարիտն ելանէ, և գուարք:

Թ. Արից, որ կուչին Քուստի իորասանք, յիւլից կալով Սարաց և  
Պարսից մինչև ՚ի Կնդիկս և յերի Վրկանի Թովուն. և աշխարհք են  
Արեաց աշտոբիկ. Կոշմ, Վրկան, Ապրշաբոն.՝

## ԱՇԽԱՐՀԱՅՈՅՑ

Խ. Ալիւթիա, որք են Ապտարք, ... որ սկսանին յԵթիւ զնաոյն  
մինչև ցնմաւոն լեաւն և անդր, և իզի մինչև ցձնես Եւ Եմաւոն  
լեաւն է քարէր և երկայն քան զամենայն լերինս: Եւ ունի Ալիւ-  
թիա ազգս քառասունչորս: Սողիթ, Թուխրիթ, Էնփարզ, և այլ  
իուստողում անուանք: Եւ ունի Ալիւթիա լերինս և զնա Կզուր, և  
զդաշաս անպատս, և շերմ երկիր և անշուր: Ի Նմա Կրագոյն դաշ-  
տքն: Եւ են Սողիթ Կարուստք և արուեստաւորք, վաճառականք, որ  
բնակեալ են ՚ի մէջ Թուրքեստանի և Արեաց աշխարհին՝:

՚ի Մովսէսի իորոնացւոյ. Պատմութիւն Հայոց, Ի Վենետիկ, 1849,  
ԵՂ 613-614:

՝ Մովսէսի իորոնացւոյ Պատմութիւն Հայոց, Ի Վենետիկ, 1849,  
ԵՂ 614:

## БИБЛИОГРАФИЯ

### СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ВДИ - "Вестник древней истории"  
ЖМНП - "Журнал министерства народного просвещения"  
КСИИМК - "Краткие сообщения о докладах и полевых исследованиях Института истории материальной культуры АН СССР"  
КСИЭ - "Краткие сообщения Института этнографии АН СССР"  
СА - "Советская археология"  
ЭВ - "Эпиграфика Востока"

#### *Классики марксизма-ленинизма*

- Маркс К. Британское владычество в Индии. - К. Маркс и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. 2-е. Т. 9.  
Маркс К. Конспект книги Льюиса Г. Моргана "Древнее общество". - Архив Маркса и Энгельса. Т. IX. М., 1941.  
Маркс К. Формы, предшествующие капиталистическому производству. - К. Маркс и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. 2-е. Т. 46. Ч. 1.  
Маркс К. Хронологические выписки. - Архив Маркса и Энгельса. Т. У, У1. М., 1939.  
Энгельс Ф. К истории раннего христианства. - К. Маркс и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. 2-е. Т. 2.  
Энгельс Ф. Происхождение семьи, частной собственности и государства. - К. Маркс и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. 2-е. Т. 21.  
Левин В. И. Культурные европейцы в диком азиатке. - Полное собрание сочинений. Т. 23.

#### *Армянские источники*

- Ա գ ա Բ ա ն գ Է շ ա յ • Կրթութեան շարք • ԽճԻՄԸ • Բնագր Գ. Տեր-Մկրտչեան և Մո. Կառայեանց • ՏԳԻԽ, 1909  
(Агафангел. История Армении. Подгот. к изд. Г. Тер-Мкртчян и Ст. Каваянц. Тифлис, 1909).  
Փ ա Լ ա ռ ա յ Ի Բ ա շ ա ն գ ա յ • Կրթութեան շարք • Վեհերիկ, 1933  
(Фавстос Бузанд. История Армении. Венеция, 1933).  
Ե շ Ի շ Ե Ի Վասն Վարդանայ եւ շարք Կառայեանցի • Ի

Հայո արեալ բազմաութեամբ ինասպարաց աշխատութեամբ

Է. ՅԵՐ-ՄԵՆԱՆԻ. ԵՐԿԱՆ, 1957

(Египше. О Вардане и армянской войне. Подгот. к печати и предисл. Е. Тер-Минасяна. Ер., 1957).

Վ Ե Մ Ր Մ Ջ Փ Մ Ր Պ Ե Յ Լ Ն Ս Ջ. Պատմութիւն Հայոց  
և Բաւլթ առ Վանան Մամիկոնեան. աշխատութեամբ Գ. ՅԵՐ-  
ՄԻՔԱՆԻ և Սո. Մալխասեան. ԹԻՖԼԻՍ, 1904

(Лазар Парпейн. История Армении и Послание к Вагану Мамиконяну. Под ред. Г. Тер-Миртчяна и Ст. Малхасянца. Тифлис, 1904).

Ս Ե Ր Ե Ե Ե ՊԵՐՎԱԿԱՆ ՊԱՏՄԱՆՈՒԹԻՒՆ. ԲԱԶՄԱՆԱԹԻՒՄԻՐ  
ԻՆԱՍՊԱՐԱԿ, ՆԱԽԷՐԻ ՍԱՄՉՐԱՆԻԻ և ՃԱՆՊՐԱԹԻՒՄԻՐ Ի ԻԵՐԱՆ  
Սո. Մալխասեանց. ԵՐԿԱՆ, 1939

(Себеос епископ. История. Подгот. 4-го изд., предисл. и коммент. Ст. Малхасянца. Ер., 1939).

Մ Ո Վ Ե Ե Ե Ի Խ Ր Ե Զ Ե Մ Ր Լ Ն Ս Ջ. Պատմութիւն  
Հայոց. աշխատութեամբ Մ. ԱՐԵՂՅԱՆ և Ս. ՀԱՐՈՒԹԻԱՆԵԱՆ.  
ՅԻՒԼԻՍ, 1913

(Мовсес Хоренаци. История Армении. Подгот. изд. М. Абегиана и С. Арутюняна. Тифлис, 1913).

Ա Ն Ի Մ Ր Ն Մ Յ Ն Ս Ջ Յ ԸՍՊ ՄՐՐԱՅ ՏՕՐԻ ՃԵՐԱՅ ՄԱԼՍԵՆԻ  
ԽՐԻՍՏՅԱՆՍՋ. ՎԻՆԵՆԻԿ, 1843

(Ашхаракуйд по Мовсесу Хоренаци. Венеция, 1843).

Յ Ո Վ Կ Ե Ե Մ Մ Մ Ի Կ Ե Ե Ե Ե Ե Ե. Պատմութիւն ՊարՕԵ-  
ՍՋ. աշխատութեամբ և սաւշարանով դասմական զինութեան  
ՆԵՐԻ ԹԵԿՆՈՒՆ ԱԶ. ԱՐՐԱՆՄՅԱՆԻ. ԵՐԿԱՆ, 1941

(Мамиконян Ован. История Тарона. Критический текст и предисл. Аш. Абрамяна. Ер., 1941).

#### *Русские переводы*

История Армении Фавстоса Бузаанда. Пер. с др.-арм. и коммент. М.А. Ге-  
воргияна. Под ред. С. Т. Еремиана. Вступит. ст. Л. С. Хачикяна. Ер.,  
1959.

История Армении Мовсея Хоренского. Новый перевод Н. О. Эмиша (с  
прилож. и примеч.). М., 1893.

История Египше Варданета. Борьба христианства с учением Зороастровым  
в пятом столетии в Армении. Пер. с арм. П. С. Шанишева. Тиф-  
лис, 1853.

Э. Диллея. Армянские этюды. II. Египше. Война армян против персов.  
Пер. и примеч. Харьков, 1884.

Египше. О Вардане и войне армянской. Пер. с др.-арм. акад. И. А. Ор-  
беля. Подгот. к изд., предисл. и примеч. К. Н. Юзбашяна. Ер.,  
1971.

История императора Иракла, сочинение епископа Себеоса, писателя VII ве-  
ка. Пер. с арм., предисл. и примеч. К. Патканьяна. СПб., 1862.

История епископа Себеоса. Пер. с 4-го испр. арм. изд. Ст. Мал-  
хасянца. Ер., 1939.

Армянская география VII века по Р. Х. (приписывавшаяся Моисею Хоренскому). Текст в пер. с присовокуплением карт и объяснительных примеч. издал К. П. Патканов. СПб., 1877.

#### Прочие источники

- Н. Я. Бичурин (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Ч. 1-III. М.-Л., 1950.  
Марцеллин Аммиан. История. Пер. с лат. проф. Ю. А. Кулаковского. Вып. 1-III. Киев, 1906-1908.  
Прокопий Кесарийский. История войн римлян с персами. Кн. 1-2. СПб., 1876-1880.

#### Литература

- Абегян М. История древнеармянской литературы. Ер., 1975.  
Адонц Н. Армения в эпоху Юстиниана. Ер., 1971.  
Аннинская А. Древние армянские историки как исторические источники. Одесса, 1889.  
Ахвердов Ив. Армения в V веке. Нахичевань-на-Дону, 1896.  
Бартольд В. В. История изучения Востока в Европе и России. - Сочинения. Т. IX. М., 1977.  
Бартольд В. В. История культурной жизни Туркестана. - Сочинения. Т. II. Ч. 1. М., 1963.  
Бартольд В. В. История Туркестана. - Там же.  
Бартольд В. В. Очерк истории Семиречья. - Там же.  
Бернштам А. Н. Очерк истории гунов. Л., 1961.  
Бокшанян А. Г. Парфия и Рим. Ч. 1. М., 1960; Ч. II. М., 1966.  
Гафуров Б. Г. История таджикского народа в кратком изложении. Изд. 3-е, испр. и доп. Т. 1. М., 1955.  
Гафуров Б. Г. Кушанская эпоха и мировая цивилизация. Душ., 1968.  
Гафуров Б. Г. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972.  
Григорьев В. В. Греко-бактрийское царство. - ЖМНП. Ч. 136. Отд. II. СПб., 1867.  
Гумилев Л. Н. Хунну. Средняя Азия в древние времена. М., 1960.  
Гумилев Л. Н. Эфталиты и их соседи. М., 1960.  
Джавахов И. Государственный строй древней Грузии и древней Армении. СПб., 1905.  
Дьяконов И. М., Лившиц В. А. Парфянское царское хозяйство в старой Нисе 1 в. до н. э. - ВДИ. 1960. № 2.  
Дьяконов М. М. Очерк истории древнего Ирана. М., 1961.  
Еремян С. Т. Народно-освободительная война армян против персов в 450-451 гг. - ВДИ. 1951, № 4.  
Зеймаль Е. В. Кушанская хронология (Материалы по проблеме). М., 1968.  
Зеймаль Е. В. Кушанское царство по нумизматическим данным. Автореф. канд. дисс. М., 1965.  
История таджикского народа (с древнейших времен до V в. н. э.). Т. 1. М., 1963.  
История Туркменской ССР (с древнейших времен до Великой Октябрьской социалистической революции). Т. 1. Аш., 1955.  
История Узбекской ССР (с древнейших времен до середины XIX в.). Т. 1. Таш., 1967.



- Колесников А. И. Иран в начале УІІ века. — "Палестинский сборник". Вып. 22 (85). Л., 1970.
- Кошеленко Г. А. Некоторые вопросы истории древней Парфии. — ВДИ. 1968, № 1.
- Крымский А. История Сасанидов и завоевание Ирана арабами. М., 1905.
- Латышев В. В. Известия древних греческих и латинских писателей о Скифия и Кавказе. Вып. 2. СПб., 1906.
- Литвинский Б. А. Археологическое изучение Таджикистана советской наукой (краткий очерк). — Труды АН ТаджССР. Т. XXVІ. Сталинабад, 1954.
- Лившиц В. А., Луконин В. Г. Среднеперсидские и согдийские надписи на серебряных сосудах. — ВДИ. 1964, № 3.
- Луконин В. Г. Завоевания Сасанидов на Востоке и проблема кушанской абсолютной хронологии. — ВДИ. 1969, № 2.
- Луконин В. Г. Иран в эпоху первых Сасанидов. Л., 1961.
- Луконин В. Г. Культура Сасанидского Ирана. Иран в III—V вв. Очерки по истории культуры. М., 1969.
- Луконин В. Г. Кушано-сасанидские монеты. — ЭВ. ХУІІІ. Л., 1967.
- Малахия О. Армянская церковь, ее история, учение, управление, внутренний строй, литургия, литература, ее настоящее. М., 1913.
- Манабян Я. А. Заметки о феоде и феодальном войске Парфии и Аршакидской Армении. Тифлис, 1932.
- Манабян Я. А. Краткий обзор истории древней Армении. М. — Л., 1943.
- Манабян Я. А. Начальная история Армении Мар-Абаса. — "Палестинский сборник". 1956, вып. 2 (64—65).
- Манабян Я. А. О торговле и городах Армении в связи с мировой торговлей древних времен. Эривань, 1930.
- Мандельштам А. М. К вопросу о кидаритах. — КСИЭ. Вып. XXX. 1958.
- Марр Н. Я. Кавказский культурный мир и Армения. Пг., 1915.
- Марр Н. Крещение грузин, абхазов и алабов святым Григорием (арабская версия). СПб., 1905.
- Массон В. М. Хорезм и кушаны (Некоторые вопросы хорезмийской нумизматики). — ЭВ. ХУІІ. 1966.
- Ошанин Л. В. Антропологический состав населения Средней Азии и этногенез ее народов. Ч. 1. — Труды САГУ. Новая серия. Вып. ХСУІ. Исторические науки. Ки. 16. Таш., 1957.
- Патканов К. П. Библиографический очерк армянской исторической литературы. СПб., 1879.
- Патканьян К. П. Опыт истории династии Сасанидов по сведениям, сообщаемым армянскими писателями. СПб., 1863.
- Перихания А. Г. Древнеармянские восстания. — ВДИ. 1956, № 2.
- Пигулевская Н. В. Византия и Иран на рубеже УІ и УІІ веков. М. — Л., 1946.
- Пигулевская Н. В. Города Ирана в эпоху раннего средневековья. М. — Л., 1956.
- Пигулевская Н. В. Маздакитское движение. — "Известия АН СССР". Отделение истории и философии. 1944. Т. 1, № 4.
- Пигулевская Н. В. Месопотамия на рубеже У—УІ вв. и. э. Сирийская хроника Иешу Сталита как исторический источник. М. — Л., 1940.
- Пигулевская Н. В. Сирийские источники по истории народов СССР. М. — Л., 1941.

- Савицкий Г. И. Арриан как источник по истории Средней Азии. Самарканд, 1941.
- Саркисян Г. Х. Из истории городской общины Армении (1У в. н. э.). - ВДИ. 1955, № 3.
- Саркисян Г. Х. История и хронология Армении эллинистического периода и Мовсес Хоренаци. Автореф. докт. дисс. Ер., 1962.
- Ставиский Б. Я. О северных границах кушанского государства. - ВДИ. 1961, № 1.
- Ставиский Б. Я. О северных рубежах кушанской Бактрии. - История и культура народов Средней Азии. М., 1976.
- Ставиский Б. Я. Средняя Азия и Ахеменидский Иран. - История иранского государства и культуры (к 2500-летию иранского государства). М., 1971.
- Ставиский Б. Я. Средняя Азия, Индия, Рим (К вопросу о международных связях в кушанский период). - Индия в древности. М., 1964.
- Струве В. В. Родина зороастризма. - Материалы по истории таджиков и Таджикистана. Душ., 1945.
- Толстов С. П. Древний Хорезм. Опыт историко-археологического исследования. М., 1948.
- Толстов С. П. Периодизация древней истории Средней Азии. - КСИИМК. Вып. 28. М., 1949.
- Тревер К. В. Кушаны, хяониты и эфталиты по армянским источникам 1У-УП вв. (К истории народов Средней Азии). - СА. 1954, т. XXI.
- Тревер К. В. Очерки по истории культуры Древней Армении (II в. до н. э. - 1У в. н. э.). М.-Л., 1953.
- Тревер К. В. Памятники греко-бактрийского искусства. - Памятники культуры и искусства в собрании Эрмитажа. 1. М.-Л., 1940.
- Туманов М. Китайские выходы в древнем Закавказье. 1937 (Архив Матенадарана, ф. 240, № 20-21).
- Федчина В. Н. Как создавалась карта Средней Азии. М., 1967.
- Халатьянц Г. Армянские Аршакиды в "Истории Армении" Мовсеса Хоренского. Опыт критики источников. М., 1903.
- Халатьянц Г. А. Очерк истории Армении в связи с общим ходом событий в Передней Азии. М., 1910.
- Эмман Н. О. Династический список хаккидов в "Истории Армении" Мовсеса Хоренского и хронологическая их таблица у с. Мях. Чамчевана. М., 1884.
- Эмман Н. О. Исследования и статьи Н. О. Эмман по армянской мифологии, археологии, истории и литературе. М., 1896.
- Якубовский А. Ю. Вопросы периодизации истории Средней Азии в средние века. - КСИИМК. Вып. XXVIII. М., 1949.
- Աբրահյան Ա. Գ. Կ Վոպրոսը օբ ավորստւոյ «Ասկարազայի», յիշխուած Վորենացի Խորենացի Եր., 1940).
- Աբրահյան Ա. Գ. Միջին Ասիոյ և Եւրոպայի միջնադարեան պատմութիւնը և Երևանի պատմութիւնը, Երևան, 1959

(Абрамян А. Г. Мовсес Хоренаци. О времени жизни, биография историка и краткое содержание его книги "История Армении". Ер., 1959).

Ա ր ք ա թ յ ա ն Գ. Վ. Սերեասի պատմաբանը և Անան- սանը անհնչվածը. Երևան, 1963

(Абгарян Г. В. История Себеоса и проблема Анонима. Ер., 1963).

Ա ի ր Ե յ ա ն Գ. Պատմական աղբյուրները 380-450 շրջ- շանի համար. „Հանդես ամսագրի“, Վենետիկ, 1935

(Акинян Н. Исторические источники, относящиеся в периоду 380-450 гг. - журн. "Андес амсория". Вена, 1935) № 10-12).

Ա ի ր Ե յ ա ն Գ. փառասան Բյուզանդի աղբյուրները. „Հանդես ամսագրի“, 1924, հմր. 3-4

(Акинян Н. Источники Фавстоса Бузанда. - "Андес амсория". Вена, 1924, № 3-4).

Ա լ ի շ ա ն Դ ի վ ա ն Գ. Հայագիտական վեճերի, 1901

(Алишан Гевонд. Историкографический свод армянских историков и история Армении. Венеция, 1901).

Ա Ե ա լ յ ա ն Զ Ր ա ի յ ա ն. Մի քանի արագբանություններ փառասանի և փարպեցու մեջ. „Արարատ“, 1911, հմր. 3

(Ачарян Рачия. О некоторых уточнениях в жизнедеятельности Фавстоса в Парлеци. - "Арагат". 1911, № 3).

Ա Ե ա լ յ ա ն Զ. Ա. Հայկական մանկագիտություն. Ե- ժԸ գր. Երևան, 1959

(Анасян А. А. Армянская библиология. V-XVIII вв. Ер.,

Ե Ր Ե Մ յ ա ն Ս. Տ. Հայաստանը ըստ „Աշխարհացույցի“, Երևան, 1963

(Еремян С. Т. Армения по "Ашхарацуци". Ер., 1963)

Ե Ր Ե Մ յ ա ն Ս. Տ. Առևան „Հայ Ժողովրդի պատմաբանը“, գրքի անալիզի մաս. Երևան, 1952

(Еремян С. Т. Атлас "История армянского народа". Ч. 1. Ер., 1952).

Ե Ր Ե Մ յ ա ն Ս. Տ. Հայ Ժողովրդի պատմաբանը. հատոր 1. Հայաստանի համեմատաբանական հանգամանակները աղբյուր- սանով Երևան, 1971

(Еремян С. Т. История армянского народа. Т. 1. Армения в противоборствующей римско-парфянской сфере. Ер., 1971).

Մ ա լ ի ա լ յ ա ն Ս. Տ. Սերեասի պատմաբանը և Մ. Խորենացին. Մանկագրական սահմանափակությունները. ՏԺԶ, 1893

(Малхасян С. Т. История Себеоса и М. Хоренаци. Историкографическое исследование. Тифлис. 1893).

Մ ա լ ի ա լ յ ա ն Ս. Տ. Խորենացու անհնչվածի շուրջը. Երևան, 1940

(Малхасян С. Т. Вокруг загадки Хоренаци. Ер., 1940).

Մ = Ե = Ե Գ Ե = Ե Զ. Գրեթեզան տեսակարարն հայ ժողովրդի պատմության. Տ. Բ. Երևան, 1957  
(Манандян Я. Критический обзор истории армянского народа. Т. II. Ер., 1957).

Մ = Ե = Ե Գ Ե = Ե Զ. Խորհնարու անհղձվածի լուսնակը. Երևան, 1934  
(Манандян Я. Решение загадки Хоренаци. Ер., 1934).

Մ Ե Լ Ի Թ - Օ Տ = Ե Զ = Ե Ե Ե = Ե Կ. Ա. Ազգութեան շարժումը և նրա ժողովրդական բանավոր սկզբնաղբյուրները. Տե՛ս Մուր և հայադիմության հարցերը. Երևան, 1968, էջ 95-118

(Мелик-Оганджкян К. С. "История" Агафангела и его народные устные первоисточники. - Марр и вопросы арменоведения. Ер., 1968, с. 95-118).

Մ Ե Լ Ի Թ - Օ Տ = Ե Զ = Ե Ե Ե = Ե Կ. Ա. Ազգութեան շարժումը և նրա ժողովրդական բանավոր սկզբնաղբյուրները. Տե՛ս Մուր և հայադիմության հարցերը. Երևան, 1964, հմբ. 4, էջ 53-82

(Мелик-Оганджкян К. С. К вопросу о поэтических источниках Агафангела. Эпическо-мифологическое рождение и детство Просветителя. - "Историко-филологический журнал". Ер., 1964, № 4, с. 53-82).

Մ Կ Բ Ե = Ե Մ. Մ. Հայ հին գրականության պատմություն. Երևան, 1976  
(Мкрян М. М. История древнеармянской литературы. Ер., 1976).

Չ = Մ Լ Ի Թ = Ե Մ. Գրադարանի շարժումը և սկզբնաղբյուրները. Տե՛ս Մուր և հայադիմության հարցերը. Երևան, 1968, էջ 95-118

(Чамчян М. История Армении с древнейших времен до 1784 г., основанная на преданиях и целом ряде рукописей, содержащихся в шести книгах и составляющих три отдельных тома. Т. 2. Венеция, 1784).

Ս = Բ Գ = Ե = Ե Գ. Խ. Հիշատակագրության գործընթացի շարժումը և Մովսես Խորհնարի. Երևան, 1966

(Саркисян Г. Х. Армения эллинистического периода и Мовсес Хоренаци. Ер., 1966).

Ս = Բ Գ = Ե = Ե Գ. Խ. Մովսես Խորհնարու հայոց պատմության ժամանակագրական համակարգը. Երևան, 1965

(Саркисян Г. Х. Хронологическая система истории Армении по Мовсесу Хоренаци, Ер., 1965).

Ս Վ = Ե Ե = Ե Զ. Ս. Ջենեբը և Ջենեբի աշխարհը, ըստ հայկական աղբյուրների. Պատմա-բանասիրական հանդես, հմբ. 4 /75/. Երևան, 1976, էջ 203-212

(Свазия Г. С. Чены и "страна ченов" по армянским источникам. - "Историко-филологический журнал". Ер., 1976, № 4 (75), с. 203-212).

Տ Ե Ր - Ղ Ե Վ = Կ Գ Ս = Կ Ա. Ն. Արաբական ժամանակագրության նոր իմաստաբանությունը. Արաբիկ տեքստը և ռուսական թարգմանությունը. Երևան, 1968

(Тер-Гевондян А. Н. Новая арабская редакция Агафангела. Арабский текст и исследование. Ер., 1968).

Տ Ե Ր - Ղ Ե Վ = Կ Գ Ս = Կ Ա. Ն. Արաբական ժամանակագրության նոր տպագրության արևելյան թարգմանությունը. ՊրՀ. ՆՄԲ. 1. 1973, էջ 209-236

(Тер-Гевондян А. Н. Новонайденный полный текст арабской версии Агафангела. - "Историко-филологический журнал". Ер., 1973, № 1, с. 209-237).

Տ Ե Ր - Ղ Ե Վ = Կ Գ Ս = Կ Ա. Ն. Արաբական ժամանակագրության նոր տպագրության արևելյան իմաստաբանությունը. ՏԵՍ, Մասը և հայագիտական հարցերը, Երևան, 1968

(Тер-Гевондян А. Н. Новоявленная арабская редакция истории Агафангела. - МАРР и вопросы арменоведения. Ер., 1968).

Տ Ե Ր = Թ Ս = Կ Գ. Ա. Մովսես Խորենացու ,,Հայոց պատմությունը,, և Մարտիրոսի ,,Աշխարհացառությունը,, միասին ուղղված շարժումների մ.թ.ա. 3-4-րդ դդ. ՏԵՍ, Պատմա-բանասիրական հանգեք, 1962, ՆՄԲ. 6

(Тирация Г. А. "История Армении" Моисея Хоренаци и некоторые данные из "Географии" Страбона об истории Армении III-IV вв. - "Историко-филологический журнал". Ер., 1962, № 6).

Փ Թ Ֆ = Ղ Ս = Կ Ա. Հայոց գրականության պատմությունը / Բանաստեղծության պատմությունը / . Ժամանակագրություն. Երևան, 1907

(Папазян В. История армянской литературы (История словесности). Ч. 1. Ер., 1907).

Brosset M. Collection d'historiens arméniens. T. I. SPb., 1874.

Chaumont M.-L. Recherches sur l'histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume. P., 1969.

Christensen A. L'Iran sous les Sassanides. Copenhagen, 1944.

Conybeare C. F. The Date of Moses of Khoren. - "Byzantinische Zeitschrift". X. München. (1901).

Cordier H. Histoire générale de la Chine... T. I-III. P., 1920.

Enoki K. The Origin of the White Huns or Hephthalites. - "East and West". Vol. VI. Tokyo, 1955, № 3.

Garitte G. Documents pour l'étude du livre d'Agathange. Citta del Vaticano, 1946.

Ghirshman K. Iran. From the Earliest Times to the Islamic Conquest. L., 1954.

Göbl R. Dokumente zur Geschichte der Iranischen Hunnen in Bactrien und Indien. Bd II. Wiesbaden, 1967.

Gutschmid A. von. Über die Glaubwürdigkeit der armenischen Geschichte des Moses von Khoren. Lpz., 1876.

Herzfeld E. Kushana-Sassanian Coins. - "Memories of Archeological Survey of India". Vol. 56. Calcutta, 1930, № 38.

- Herzfeld E.** Paikuli Monuments and Inscriptions of the Early History of the Sasanian Empire. B., 1924.
- Kennedy J.** The Secret of Kaniashka. — "Royal Asiatic Society Journal". L., 1912, July.
- Langlois V.** Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie. T. 1-2. P., 1867-1869.
- Marquart J.** Eranšehr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenaci. B., 1901.
- Marquart J.** Zur Kritik des Faustus v. Byzanz. — "Untersuchungen zur Geschichte von Eran". Bd LV, H. 2. Göttingen, 1896.
- Mingana A.** The Early Spread of Christianity in Central Asia and the Far East. A New Document. — "Bulletin of the John Rylands Library". Vol. 9, № 2. Manchester, July 1925.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	3
Введение . . . . .	3
Историкографический обзор древних армянских источников . . . . .	14
Агафангел . . . . .	14
Фавстос Бузанд . . . . .	18
Мовсес Хоренаци . . . . .	20
Егяше . . . . .	26
Лазар Парпеци . . . . .	30
Себеос . . . . .	34
Армянская география "Ашхарацуц" . . . . .	38
Тексты из древних армянских источников и примечания . . . . .	38
Значение армянских источников для изучения кушанского и эфталт-ского периодов истории Средней Азии . . . . .	64
Приложение. Тексты из древних армянских источников на габаре .	71
Библиография . . . . .	89

*Лоренца Христофоровна Тер-Мирizziян*

**АРМЯНСКИЕ  
ИСТОЧНИКИ  
СРЕДНЕЙ АЗИИ  
(V-VII вв.)**

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения  
Академии наук СССР*

*Редактор И.М. Джур  
Младший редактор Ш.А. Оленин  
Художник А.Г. Кобрик  
Художественный редактор Э.Л. Эрман  
Технические редакторы  
З.С. Геллакова, Л.Н. Кузьмина  
Корректор А.В. Шандер*

**ИБ № 13696**

Сдано в набор 19/II-1979 г.

Подписано к печати 15/V-1979 г.

А-02805. Формат 60x90 1/16. Бум. № 1

Печ. л. 6,25 + 0,25 п. л. на мел. бум. + 0,25 п. л. вкл.

Уч.-изд. л. 6,55. Тираж 3.200 экз. Изд. № 4344

Зак. № 132. Цена 66 коп.

Главная редакция восточной литературы  
издательства "Наука"  
Москва К-45, ул. Жданова, 12/1

Оффсетное производство типографии № 3  
издательства "Наука"  
Москва К-45, ул. Жданова, 12/1



**ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ  
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
ИЗДАТЕЛЬСТВА "НАУКА"**

**Выйдут:**

*Гасанов М.Р.* Очерки социально-экономической и политической истории Табасарана (дооктябрьский период). 10 л.

*Грак А.Д.* Древние кочевники в центре Азии. 20 л.

*Каспеловская Э.Д.* Из истории Туркестанского края. 1886-1917.

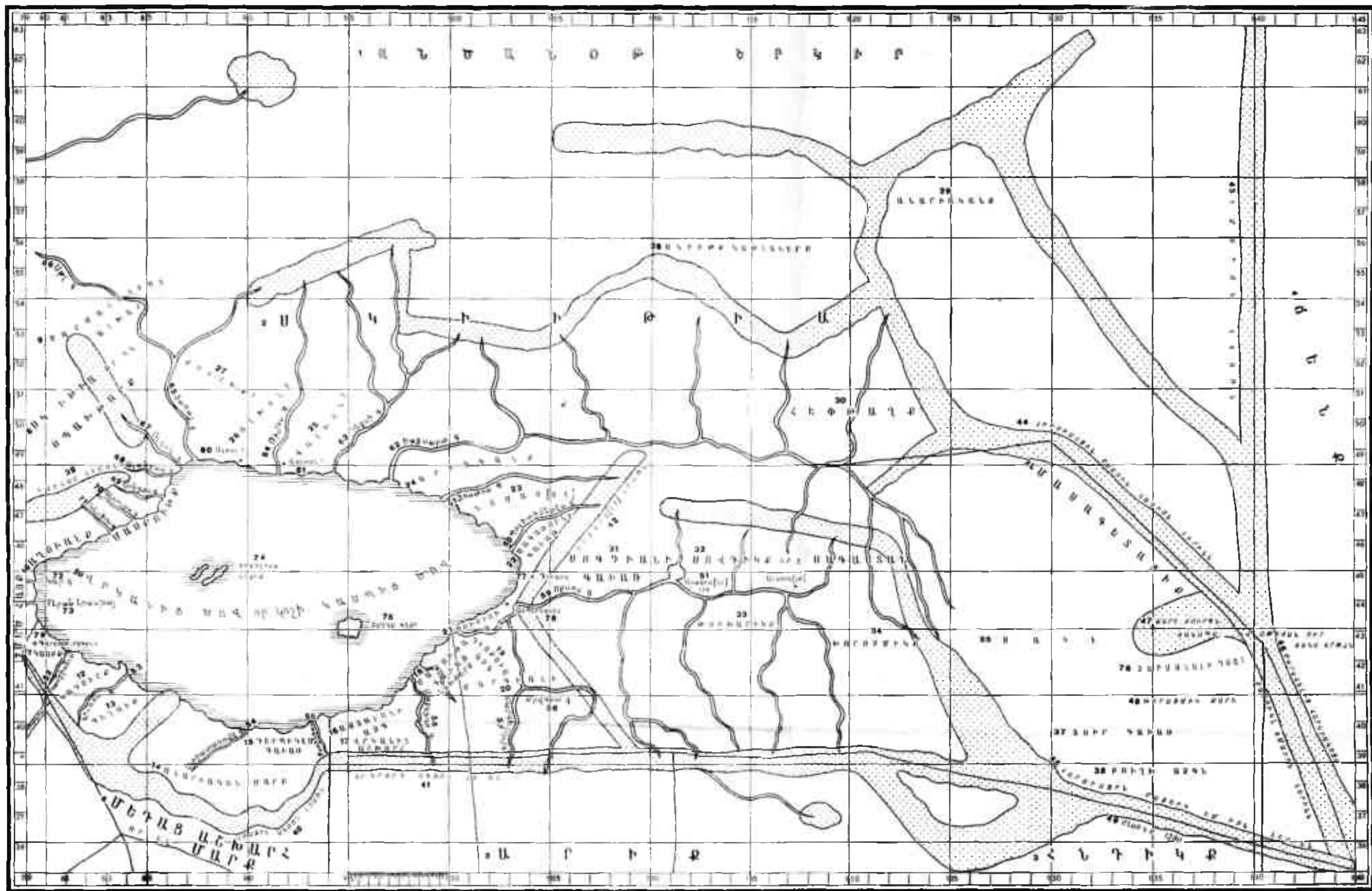
Заказы на книги принимаются всеми магазинами  
книготоргов и "Академкнига", а также по адресу:  
117192. Москва, Мичуринский проспект, 12, магазин  
№ 3 ("Книга — почтой") "Академкнига".

**ИСПРАВЛЕНИЕ**

**В выходных сведениях следует читать: Армянские источники о Средней Азии V—VII вв.**

**Зак. 433**

КАРТА СРЕДНЕЙ АЗИИ ПО "АШХАРАШУШ" (VII век)  
 Реконструкция С.Т. Еремина на толемеевской картографической основе



**Страны, народы, племена**

- 1 – Неизвестная земля
- 2 – Скифия
- 3 – Индия
- 4 – скины (Китай)
- 5 – Ария
- 6 – страна мидяв, т.е. мавров
- 7 – Великая Армения
- 8 – Скифия, т.е. алахтары
- 9 – страна сармитов
- 10 – Албания
- 11 – Каспинна
- 12 – кадусии
- 13 – гелавы (геды)
- 14 – мидяне исарийские
- 15 – область дербиков
- 16 – племя астивиюв
- 17 – Гирканиа
- 18 – область Максира нахчеры, нахчин

- 19 – племя деоксиев
- 20 – племя Маргявни
- 21 – племя рубиев
- 22 – область сакарауков
- 23 – Намас тэ
- 24 – арийцы
- 25 – Вайхон?
- 26 – Адахон?
- 27 – бушхи?
- 28 – скифы-млеконды (галактофаги)
- 29 – анириаки
- 30 – эфгаиты
- 31 – область Согдианы
- 32 – савдийцы, т.е. Сакистона
- 33 – тухарики (тохары)
- 34 – хорезмшхи (хорезмийцы)
- 35 – скины
- 36 – массагеты
- 37 – область Тур
- 38 – племя булхон

**Горы**

- 39 – горы Кавказа
- 40 – горы Агрон Первый
- 41 – горы Агрон Второй
- 42 – горы Оксияны
- 43 – горы Эмавон
- 44 – северная ветвь гор Эмавон
- 45 – южная ветвь гор Эмавон
- 46 – юго-восточная ветвь гор Эмавон
- 47 – каменная башня, дорога и пристанище, откуда отправляются в страну синов (Китай)
- 48 – хорезмийский камень (лазурит)
- 49 – 1280 миль

**Море и озеро**

- 50 – Гирканийское море, которое называется Каспийским морем
- 51 – озеро Оксияна

**Речи**

- 52 – Камбисевс
- 53 – Кир
- 54 – Стратаронд
- 55 – Хариндас
- 56 – Максира
- 57 – Мргив (Мрв)
- 58 – Мрврот
- 59 – Оксос
- 60 – Подгимет
- 61 – Постос
- 62 – Яксарт
- 63 – Декси
- 64 – Риммос
- 65 – Тара (ра)
- 66 – Ата
- 67 – Удон
- 68 – Лантис
- 69 – Сонлас

- 70 – Геруас
- 71 – Кезюс
- 72 – Кура
- 73 – устье Ерасха (Аракса)

**Острова и равнина**

- 74 – острова Довлейск
- 75 – остров Талка
- 76 – Длинное поле

**Населенные пункты**

- 77 – Диваба
- 78 – Астабовтос
- 79 – Гибару багикк (кшишице Гибиру)
- 80 – Адахон?
- 81 – Вайхон?

Цена 65 коп.